



www.fleet.vdo.com

Stafrænn ökuriti – DTCO[®] 1381

Release 2.1 – 2.2

Notkunarleiðbeiningar atvinnurekandi & ökumaður (IS)



VDO

Kæri notandi,
stafræni ökuritinn **DTCO 1381** og kerfishlutar hans er EB-efirlitsbúnaður og samræmist tækniforskrift samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 3821/85 viðauka I B, í nágildandi útgáfu Gøgnin sem unnið er úr hjálpa ...

- ökumanninum að halda sig við reglur um aksturs- og hvíldartíma ökumanna
- og sjá atvinnurekandanum (með sérstökum hugbúnaði) fyrir nothæfum upplýsingum um álag á ökumann og ökutæki.



Þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar **atvinnurekanda** og **bílstjórum** og lýsa rétttri notkun DTCO 1381 samkvæmt reglugerð. Lesið leiðbeiningarnar vandlega og kynnið ykkur eiginleika DTCO 1381.

Nánari upplýsingar um DTCO 1381 sem og vistföng tengiliða er hægt að finna á neti undir: **www.fleet.vdo.com**

Góða ferð!

Continental Automotive GmbH

© 04.15 by Continental Automotive GmbH

Ábyrgð á efni leiðbeininganna ber:

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY

Breytingar á tæknilegum atriðum gagnvart lýsingum, upplýsingum og myndum í þessum notkunarleiðbeiningum eru áskildar. Öll eftirprentun, þýðing og afritun er óheimil án skriflegs leyfis útgefanda.

Release-yfirlit	6	Birting tilkynninga á skjá	20	Halda vakt áfram og færa athafnir fremst á vakt	36
Almennar upplýsingar	1	Frágangsstaða	20	Athafnir stilltar	37
Merkingar	8	Out of scope	20	Handvirk stilling	37
Notkun DTCO 1381	9	Ferju- eða lestarferð	20	Sjálfvirk stilling	37
Lagaleg ákvæði	10	Viðbrögð við undir- / yfirspennu	21	Sjálfvirk stilling eftir ræsingu á eða af *	37
Skyldur ökumanns	10	Straumrof	21	Athafnir handskrifaðar	38
Skyldur atvinnurekanda	11	Fyrirtæki	3	Hlaða niður upplýsingum á ökumannskortinu	39
Meðhöndlun útprintana	11	Virgni fyrirtækiskortsins	24	Ökumannskort tekið úr	40
Meðhöndlun ökuritakorta	12	Valmyndaraðgerðir í "fyrirtækisham"	24	Valmyndarleiðsögn eftir að ökumannskort er tekið úr	41
Ökuritakort hreinsuð	12	Fyrirtækiskortið sett í	25	Skipt um ökumann/ökutæki	42
Inngangur	2	Slá inn skráningarnúmer	26	Gögn sem þurfa að vera til reiðu ...	43
Upplýsingar á skjá og stjórnbúnaður	14	Niðurhal gagna undirbúið	27	Meðferð prentara	5
Stutt lýsing	15	Fyrirtækiskortið tekið úr	28	Ný rúlla sett í	46
Fyrstu notkunarskrefin	17	Aksturshamur	4	Gögn prentuð út	47
Fyrir atvinnurekanda	17	Ökumannskort sett í	30	Prentun hafin	47
Fyrir ökumann	17	Handvirkar innfærslur	30	Prentun stöðvuð	47
Mismunandi upplýsingar á skjá	18	Leiðréttingamöguleikar	32	Atriði sem huga þarf að við útprintun	48
Biðhamur	18	Land fært inn á meðan á handvirkri innfærslu stendur	33	Pappírstífla lagfærð	48
VDO GeoLoc *	18	Hætt við innslátt	33		
Leiðbeiningar eftir kveikt/slökkt	18	Færa inn athöfnina "Hvíldartími" eftirá	34		
Venjuleg(ar) skjámynd(ir)	19	Vakt haldið áfram	35		
Birting gagna þegar ökutækið er kyrrstætt	19				

Valmyndaraðgerðir	6	Aðalvalmynd Útþrentun Ökutæki ..	60	Boð	7
Valmyndaraðgerðir kallaðar fram ...	50	Dagsgildi prentað út úr minninu	60	Boð birtast	68
Ef ökutækið er kyrrstætt	50	Atvik prentuð út úr minninu	60	Einkenni boða	68
Upplýsingar við upphaf aksturs	50	Yfirhraði prentaður út	60	Boð staðfest	69
Tímar á öikumannskortinu birtir	51	Tæknilegar upplýsingar		Yfirlit yfir atvik	70
Tungumál stillt	51	prentaðar út	60	Yfirlit yfir bilanir	72
VDO Counter *	52	Prenta v-skýringarmynd	61	Aksturstímaaðvaranir	74
Uppbygging skjámyndar		Prenta stöðu D1/D2 *	61	Yfirlit yfir ábendingar um notkun ..	75
VDO Counter	52	Hraðayfirlit prentuð út *	61		
Upplýsingar meðan á akstri		Snúningshraðayfirlit prentuð út *	61		
stendur	53	Aðalvalmynd Innfærsla		Vörulýsing	8
Skjámyndir við aðgerðina "hlé"	54	Ökumaður-1 / Ökumaður-2	62	Hamir DTCO 1381	80
Skjámynd við aðgerðina		Upphafs Land fært inn	62	Ökuritakortin	81
"vinnutími"	54	Lok Land fært inn	62	Öikumannskort	81
Sýna dagleg gildi	55	Aðalvalmynd Innfærsla Ökutæki ...	63	Fyrirtækiskort	81
Sýna vikugildi	55	Out Byrjun / Lok fært inn	63	Eftirlitskort	81
Stöðuvísir	55	Byrjun Ferja / Lest fært inn	63	Verkstæðiskort	81
Yfirlit yfir uppbyggingu		Staðartími stilltur	64	Læsa ökuritakortunum	81
valmyndar	56	Leiðrétting gerð á UTC	64	Aðgangsheimildir að	
Vafráð í valmyndaraðgerðunum	57	Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá		ökuritakortunum	82
Aðgengi að valmynd læst!	58	Ökumaður-1 / Ökumaður-2	65	Vistuð gögn	83
Farið úr valmyndaraðgerðum	58	Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá		Öikumannskort	83
Aðalvalmynd Útþrentun		Ökutæki	66	Fyrirtækiskort	83
Ökumaður-1 / Ökumaður-2	59			Aðalminni	83
Dagsgildi prentað út	59			VDO GeoLoc *	83
Atvik prentuð út	59				
Prenta athafnir	59				

Tímastjórnun	84	Staða D1/D2 skýringamynd *	98	Ath.	117
Umreikningur í UTC-tíma	84	Hraðayfirlit *	99	EC Declaration of Conformity	119
Viðhald	85	Snúningshraðayfirlit *	99		
DTCO 1381 hreinsaður	85	Útþrentun á staðartíma	99		
Prófunarskylda fyrir ökurita	85				
Ráðstafanir þegar gert er við / skipt um DTCO 1381	85	Útskýringar við dæmin um útþrentun	100		
Förgun íhluta	85	Skýringar við gagnabálkana	100		
Tæknilegar upplýsingar	86	Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir	107		
DTCO 1381	86	Kóðun Tilgangur gagnamengis	107		
Pappírsrúlla	86	Kóðun fyrir nánari lýsingu	109		

Myndtákn og dæmi um útþrentun

9

Yfirlit yfir myndtákn	88
Samsetningar myndtákna	89
Kennimerki landa	91
Svæðisauðkenni	92
Dæmi um útþrentun	93
Dagsútþrentun ökumannskort	93
Atvik / bilanir á ökumannskorti	94
Dagsútþrentun ökutækis	95
Atvik / bilanir frá ökutæki	96
Yfirhraði	97
Tæknilegar upplýsingar	97
Athafnir ökumanns	98
v-skýringamynd	98



Viðauki


A

Atriðisorðaskrá	111
Sjálfvirk stilling virkninnar efir ræsingu á/af	114
Fylgihlutir	115
DLKPro Download Key- niðurhalslykill	115
DLKPro TIS-Compact-lesari	115
DTCO® SmartLink-tenging	115
DTCO® GeoLoc	115
DLD® Short Range II og DLD® Wide Range	115
Hreinsiskífur og hreinsiklútar	115
DTCO® Update-uppfærsluskífur ..	116

■ Release-yfirlit

Þessar vottuðu notkunarleiðbeiningar eiga við um eftirfarandi gerð af ökurita DTCO 1381:

Release-staða (sétt á tegundamerki)	Viðurkennd notkunarleiðbeining	Merkt atriði í þjónustunni
 <p>Rel. 2.1</p>	BA00.1381.21 100 120	<ul style="list-style-type: none"> • Valmyndalýsingu breytt þegar ökumanskort er sett í. • valmyndir birtast eftir því hvaða kort eru sett í. • VDO GeoLoc: Valkvæð skráning á upplýsingum um staðsetningu og ökutæki. • Ábending þegar kort er tekið út um að niðurhal af ökumanskorti sé tímabært.
 <p>Rel. 2.2</p>	BA00.1381.22 100 120	<p>Núverandi notkunarleiðbeiningar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Skjár með einum stjórnhnappi fyrir stillingu á aðgerðum og skifuútfærslu; ➔ <i>sjá síðu 14.</i> • Rýmkuð tilvísun með því að tilgreina skráningarnúmer; ➔ <i>sjá síðu 26.</i> • Tilkynning núverandi aðgerðar í VDO Counter; ➔ <i>sjá síðu 52.</i>

 Þessar notkunarleiðbeiningar henta ekki fyrir eldri tækjagerðir!

Almennar upplýsingar

Merkingar

Notkun DTCO 1381

Lagaleg ákvæði

Meðhöndlun ökuritakorta

Service only!

1

Merkingar

Í þessum notkunarleiðbeiningum eru eftirfarandi áherslumerkingar notaðar:



Viðvörðun

Viðvaranir vara við mögulegri slyshættu.



Athugið!

Í textanum við hliðina á eða undir þessu merki koma fram mikilvægar upplýsingar til að koma í veg fyrir gagnatap, skemmdir á tækinu og til að fylgja lagalegum kröfum.



Ábending

Þessu tákni fylgja ráðleggingar eða upplýsingar, en sé ekki farið eftir þeim getur það leitt til bilana.



Þókin tákna að vísað sé í önnur gögn.

Aðgerðaröð

1. Þetta tákn merkir að gera eigi eitthvað ákveðið. Eða að notandinn er leiddur skref fyrir skref gegnum valmyndina og beðinn um að slá eitthvað inn.
2. Frekari aðgerðir eru í vaxandi númeraröð.

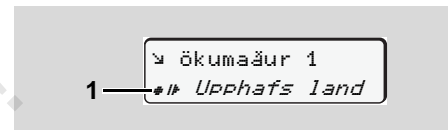
Tákn

- * Stjarnan auðkennir aukabúnað.
Athugasemd: Fylgið leiðbeiningum um ADR-gerðina "Ⓢ" og valkostinn "Sjálfvirk stilling virknipátta eftir ræsingu á eða af" þar sem það eru nokkrar aðgerðir sem eru aðeins mögulegar þegar svissað er á!

VDO Counter (teljarinn) styður við daglegt og vikulegt skipulag þitt á meðan á "akstri" stendur.

- ➔ Þetta tákn gefur til kynna á hvaða síðu er að finna frekari upplýsingar um efnið.
- 🔍 Þetta tákn gefur til kynna að framhald sé á næstu síðu.

Valmynd



Blikkandi línur eða tákn í valmyndinni eru með *skáletrun* (1) í þessum notkunarleiðbeiningum.

Skilgreiningar

- Ökumaður-1** = Sá sem stýrir ökutækinu í augnablikinu eða mun stýra því.
- Ökumaður-2** = Sá sem ekki stýrir ökutækinu.

■ Notkun DTCO 1381



Slysaþætta

Meðan á akstri stendur geta birst tilkynningar á skjánum. Einnig er mögulegt að ökumanskortinu sé kastað út sjálfvirkt.

Mikilvægt er að ökumaður láti það ekki trufla sig og beini ávallt allri athygli sinni að umferðinni.



Hætta á meiðslum

Opin prentaraskúffa getur valdið meiðslum á notanda eða öðrum. Opnið prentaraskúffuna aðeins til að setja pappírsmál.

Ef mikið hefur verið prentað getur hitaprenthausinn verið mjög heitur! Bíðið eftir því að prenthausinn kólni áður en ný pappírsmál er sett í.



Sprengihætta

DTCO 1381 ADR-gerðin * er hönnuð fyrir notkun í sprengifimu umhverfi.

Vinsamlegast athugið leiðbeiningar um flutning og stjórnun á hættulegum varningi í sprengifimu umhverfi.



Til þess að koma í veg fyrir skemmdir á DTCO 1381 skal fylgja eftirfarandi leiðbeiningum!

- DTCO 1381 er settur upp og innsiglaður af starfsmönnum sem hafa tilskilin réttindi. **Vinsamlegast gerið engar breytingar á tækinu eða leiðslunum.**
- Setjið ekki önnur kort, til dæmis greiðslukort, kort með upphleyptu letri eða málmkort í kortaraufina. Þau valda skemmdum á kortarauf DTCO 1381!

- Notið aðeins samþykktar tegundir og þær pappírsmál sem framleiðandinn mælir með (original VDO prentarapappír). Gætið að skráningarmerkinu.
 - ➔ *Nánari upplýsingar sjá "Pappírsmál" á síðu 86.*
- Styðjið ekki á hnappana með oddhvössum hlutum, s.s. pennum.
- Hreinsið tækið með lítillega rökum klút eða með microfíber-hreinsklút. (Fáanlegt hjá viðeigandi dreifiaðila & þjónustustöð.)
 - ➔ *Sjá "Viðhald" á síðu 85.*



Læsingar og innsigli (frá útgáfu 2.2) á DTCO 1381 má ekki skadda. Annars er ekki hægt að viðurkenna DTCO 1381 og gögnin ekki lengur trúverðug.

■ Lagaleg ákvæði



Varðað getur við lög að gera breytingar á ökuritanum eða leiðslum hans sem hafa áhrif á skráningu og vistun ökuritans, sérstaklega ef það er gert í blekkingarskyni.

Óheimilt er að falska, leyna eða eyða skráningum ökuritans, ökuritakortunum eða útprentuðum gögnum.

Lagalegur grunnur

Um notkun ökurita gildir sem stendur sú gerð EB-reglugerðarinnar 3821/85 sem er gild hverju sinni ásamt EB-reglugerð RG (EB) nr. 561/2006 sem og viðeigandi landslögum. Hún leggur ákveðnar skyldur og ábyrgð á ökumanninn og umráðamann ökutækisins (atvinnurekanda). Eftirfarandi upptalning er hvorki tæmandi né hefur hún lagagildi!

► Skyldur ökumanns

- Ökumanninum ber að gæta þess að ökumanskortið og ökuritinn séu notuð á tilskilinn hátt.
- Viðbrögð við bilunum ökuritans:
 - Ökumaðurinn þarf að skrá niður á sérstakt blað eða á bakhlið pappírslullunar þær aðgerðir þar sem upplýsingarnar sem ökuritinn skráir eða prentar ekki lengur villulaust.
 - ➔ Sjá *“Athafnir handskrifaðar” á síðu 38.*
 - Ef ekki er unnt að koma ökutæki til fyrirtækis á innan við viku, ber að fara með hann á verkstæði með tilskilin leyfi.
- Þegar um er að ræða blandaðan rekstur (notkun ökutæka með skífu og stafrænum ökurita) ber að hafa tilskilin gögn meðferðis.
 - ➔ Sjá *“Skipt um ökumann/ökutæki” á síðu 42.*
- Ef ökumanskortið týnist, er stolið, skemmist eða bilar ber ökumanninum að prenta út dagsútprentun úr DTCO 1381 í upphafi aksturs og að akstri loknum og merkja hana með persónuupplýsingum sínum. Ef nauðsynlegt er verður að bæta við tíma í viðbragðsstöðu og öðrum vinnustundum með eigin hendi.
 - ➔ Sjá *“Athafnir handskrifaðar” á síðu 38.*
- Ef ökumanskortið skemmist eða bilar ber að afhenda það viðeigandi yfirvöldum, eða tilkynna það í samræmi við reglur ef það tapast. Sækja skal um varakort innan sjö daga.
- Án ökumanskorts er leyfilegt að halda akstrinum áfram í 15 daga, ef það er nauðsynlegt til að flytja ökutækið aftur til fyrirtækisins.
- Umsvifalaust ber að tilkynna viðeigandi yfirvöldum um nákvæmar ástæður þess að annað yfirvald aðildarríkjanna endurnýjar eða skiptir um ökumanskortið.



- Ökumaður verður að hafa ökumannskortið í bílnum a.m.k. í 28 daga (samkvæmt reglugerðum í Þýskakandi) eftir að það rennur út.
 - ▶ **Skyldur atvinnurekanda**
 - Eftir flutning á ökutækinu skal sjá til þess að kvörðunargögnin, s.s. aðildarríkið sem veitir leyfi og opinbert auðkenni, séu tafarlaust uppfærð af verkstæði sem hefur til þess leyfi.
 - Þegar fyrirtækjakortið er stungið er e.t.v. beðið um að slá inn aðildarríki og opinbert skráningarnúmer farartækisins í DTCO 1381.
 - ➔ Sjá “Slá inn skráningarnúmer” á síðu 26.
 - Skráið fyrirtækið í DTCO 1381 ökuritanum þegar farartækið er tekið í notkun eða þegar því er lagt.
 - ➔ Nánari upplýsingar sjá “Fyrirtækiskortið sett í” á síðu 25.
 - Gangið úr skugga um að nægilega margar pappírsrúllur af leyfilegri gerð séu til staðar í ökutækinu.
 - Fylgist með því að ökuritinn virki snurðulaust. Gætið þess að yfirfara ökuritann með því millibili sem lög segja fyrir um. (Reglubundin prófun skal fara fram a.m.k. annað hvert ár.)
 - Hlaðið reglulega gögnunum niður úr minni DTCO 1381 sem og úr ökumannskortunum og vistið gögnin á þann hátt sem lög segja fyrir um.
 - Látið eingöngu verkstæði sem hafa tilskilin leyfi framkvæma viðgerðir og kvarðanir.
 - ➔ Nánari upplýsingar sjá “Prófunarskylda fyrir ökurita” á síðu 85.
 - Fylgist með því að ökumennirnir noti ökuritann í samræmi við reglur. Athugið aksturs- og hvíldartíma með reglulegu millibili og bendið á frávik ef einhver eru.
- ▶ **Meðhöndlun útprentana**
- Sjáið til þess að útprentanirnar skemmist ekki (verði ólæsilegar), hvorki vegna ljós- eða sólargeisla né vegna bleytu eða hita.
 - Umráðamanni bifreiðarinnar/atvinnurekanda ber að varðveita útprentanirnar í að minnsta kosti eitt ár.

1

■ Meðhöndlun ökuritakorta

Að hafa ökuritakort undir höndum veitir leyfi til að nota DTCO 1381. Lög segja fyrir um notkunarsvið og aðgangssleyfi.

➔ Sjá "Ökuritakortin" á síðu 81.



Ökumannskortið er persónubundið. Með því auðkennir ökumaðurinn sig gagnvart DTCO 1381.

Fleiri en einn geta ekki notað sama ökumannskort!



Fyrirtækiskortið er ætlað fyrir eigendur og umráðamenn ökutækja með innbyggðum stafrænum ökurita og það má ekki afhenda "öðrum aðilum".

Fyrirtækiskortið er ekki ætlað fyrir akstur!



Farið varlega með ökuritakortið og fylgið leiðbeiningum útgefanda fyrir ökuritakort til að koma í veg fyrir gagnatap.

- Beygið hvorki né brjótið upp á ökuritakortið eða notið það í öðrum tilgangi.
- Notið ekki skemmd ökuritakort.
- Haldið snertiflötum hreinum, þurrum og lausum við feiti og olíu (geymið alltaf í hlíf).
- Forðist beint sólarljós (látið kortið ekki liggja á mælaborðinu).
- Leggið kortið ekki í námunda við sterk rafsegulsvið.
- Notið kortið ekki lengur en gildistíminn segir til um, þ.e. sækið um nýtt ökuritakort tímanlega.

► Ökuritakort hreinsuð

Hreinsið óhrein tengi ökuritakortsins með lítillaga rökum klút eða með microfíber-hreinsikliút. (Fáanlegt hjá viðeigandi dreifiaðila & þjónustustöð.)



Notið engin leysiefni eins og þynni eða bensín til að hreinsa snertifleti ökuritakorts.

Inngangur

Upplýsingar á skjá og stjórnbúnaður

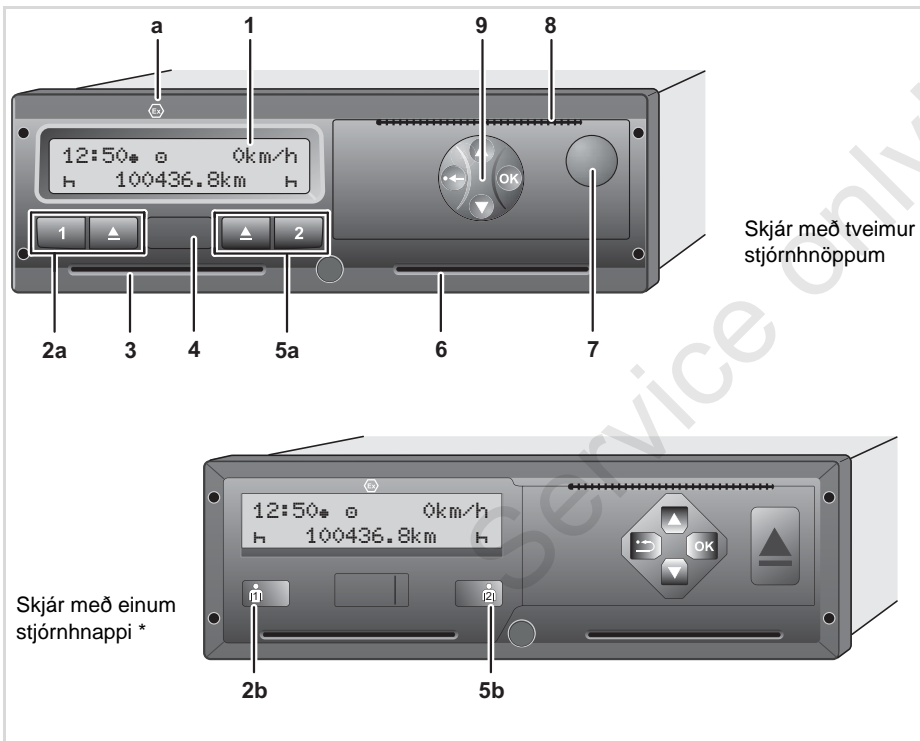
Fyrstu notkunarskrefin

Mismunandi upplýsingar á skjá

Service only

■ Upplýsingar á skjá og stjórnbúnaður

2



- (1) Skjár
- (2a) Hnappareitur ökumaður-1
- (2b) Samsettur hnappur ökumaður-1
- (3) Kortarauf-1
- (4) Niðurhalstengi
- (5a) Hnappareitur ökumaður-2
- (5b) Samsettur hnappur ökumaður-2
- (6) Kortarauf-2
- (7) Aflæsingarhnappur prentaraskúffu
- (8) Afrifubrun
- (9) Valmyndarhnappar

(a) Auðkenni "⊕" fyrir ADR-gerð *
(ADR = reglugerð fyrir hættufarm á götum)

Fjarstýra má DTCO 1381 með þartilgerðum búnaði. Ökumaður þarf þó að staðfesta endanlega í ökumælinum sjálfum breytingu sem gerð er á lögboðnum gögnum (skífa fjarlægð, skipt um aðgerð o.s.frv.).

► Stutt lýsing

Skjár (1)

Allt eftir rekstrarástandi ökutækisins birtast mismunandi upplýsingar eða gögn á skjánum.

➔ Sjá “Mismunandi upplýsingar á skjá” á síðu 18.

Hnappareitur ökumaður-1 (2a)

- 1 Athafnahnappur fyrir ökumann-1
 - ➔ Nánari upplýsingar sjá “Athafnir stilltar” frá síðu 37.
- ▲ Útkastshnappur fyrir kortarauf-1

Samsettur hnappur ökumaður-1 (2b)

- 🔊 Aðgerða- og útfærsluhnappur fyrir ökumann-1

Styðjið stutt á hnappinn: Skipt verður um aðgerð

➔ Nánari upplýsingar sjá “Athafnir stilltar” frá síðu 37.

Haldið hnappnum inni (lág. 2 sek.): Skífan sem er í færast út.

Kortarauf-1 (3)

Ökumaður-1, sem mun stýra ökutækinu þá stundina, setur ökumannskort sitt í kortarauf-1.

➔ Nánari upplýsingar sjá “Ökumannskort sett í” frá síðu 30.

Niðurhalstengi (4)

Niðurhalstengið er undir hlífinni. Aðgangsheimildir þessarar tengingar ráðast af því ökuritakorti sem notað er.

➔ Nánari upplýsingar sjá “Aðgangsheimildir að ökuritakortunum” á síðu 82.

Hnappareitur ökumaður-2 (5a)

- 2 Athafnahnappur fyrir ökumann-2
- ▲ Útkastshnappur fyrir kortarauf-2

Samsettur hnappur ökumaður-2 (5b)

- 🔊 Aðgerða- og útfærsluhnappur fyrir ökumann-2:

Styðjið stutt á hnappinn: Skipt verður um aðgerð

➔ Nánari upplýsingar sjá “Athafnir stilltar” frá síðu 37.

Haldið hnappnum inni (lág. 2 sek.): Skífan sem er í færast út.

Kortarauf-2 (6)

Ökumaður-2, sem ekki mun stýra ökutækinu þá stundina, setur ökumannskort sitt í kortarauf-2 (teymisvinna).

Aflæsingarhnappur prentaraskúffu (7)

Með þessum hnappi er prentaraskúffan tekin úr lás, til dæmis til þess að setja í pappírsrúllu.

Afrifubrun (8)

Í gegnum afrifubrunina er hægt að rífa útprentun úr innbyggða prentaranum af pappírsrúllunni.

2

Valmyndarhnappar (9)

Eftirfarandi hnappar eru notaðir til þess að færa inn, birta eða prenta gögn:

- /○ Veljið aðgerð eða valkost með því að fletta. (Ef haldið er hnappinum niðri er hægt að velja sjálfvirka endurtekningu.)
- OK Staðfestið aðgerðina / valkostinn sem var valinn.
- OK Þrýsta og halda niðri þar til síðasta innfærsluviðið birtist.
- ← Til baka að síðasta innslætti, hætta við innslátt lands eða hætta við valmynd skref fyrir skref.
- ☞ Hér á eftir er sýndur á myndrænan hátt – ef slíkt skiptir ekki máli við stjórnunina – skjár með tveimur stjórnhnöppum.

ADR-gerð * (a)



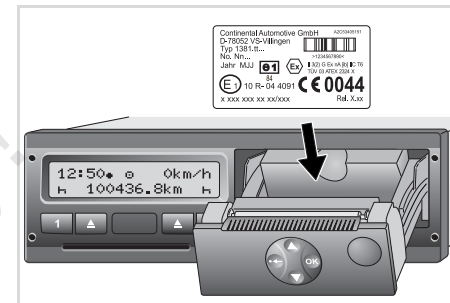
Við að ferma og afferma hættulegan varning

- verður hlífðarlok á skilfleti niðurhals á DTCO 1381 að vera lokað
- má ekki vera þrýst á neina hnappa á öikumælimum
- má engin verkstæðis-, eftirlits- eða fyrirtækiskífa vera í.



Nokkrar aðgerðir, eins og að setja ökuritakort í, taka það úr, að prenta út eða sýna gögn, eru aðeins mögulegar þegar svissað er á!

Merkisþjald



Merkisþjald

Eftir að prentaraskúffan hefur verið opnuð sést merkisþjaldið með eftirfarandi upplýsingum: Nafni og póstfangi framleiðanda, gerð tækis, raðnúmeri, framleiðsluári, samræmismerki og skráningamerki og ástand tækis við afhendingu.


Ef hugbúnaður hefur verið uppfærður verða útgáfur vél- og hugbúnaðar merktar með límmiða á prentaraskúffu.

■ Fyrstu notkunarskrefin

► Fyrir atvinnurekanda

1. Skráið fyrirtækið í DTCO 1381. Setjið fyrirtækiskortið í aðra hvora kortaraufina.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Fyrirtækiskortið sett í" á síðu 25.*

 Fyrirtækiskortið er ekki ætlað fyrir akstur!

2. Takið fyrirtækiskortið úr kortaraufinni eftir að skráningu eða niðurhali gagnanna er lokið

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Fyrirtækiskortið tekið úr" á síðu 28.*

► Fyrir ökumann

1. Setjið ökumannskortið í kortaraufina í byrjun vaktar (upphaf vinnudags).

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Ökumannskort sett í" frá síðu 30.*

2. Með "Handvirkri innfærslu" er hægt að bæta við athafnir á ökumannskortinu.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Handvirkar innfærslur" frá síðu 30.*

3. Stillið á athöfnina sem á að framkvæma með athafnahnappinum.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Athafnir stilltar" á síðu 37.*

4. Stillið klukkuna á staðartíma.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Staðartími stilltur" á síðu 64.*

DTCO 1381 er nú tilbúnn!

5. **Mikilvægt!** Ef hlé er gert á akstri eða þegar hvíldartími stendur yfir verður að stilla athöfnina á "H".

6. Bilanir sem komið geta upp í tækinu eða einstökum hlutum kerfisins birtast á skjánum. Staðfestið tilkynninguna.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Boð birtast" frá síðu 68.*

7. Takið ökumannskortið úr kortaraufinni þegar vakt lýkur (lok vinnudags) eða skipt er um ökutæki.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Ökumannskort tekið úr" frá síðu 40.*

8. Hægt er að prenta út eða birta athafnir undanfarinna daga, vistuð atvik o.s.frv. með valmyndaraðgerðum.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Valmyndaraðgerðir kallaðar fram" frá síðu 50.*



Sérstakar lagareglur sem kunna að gilda í hverju landi fyrir sig eru ekki settar fram í þessum notkunarleiðbeiningum og þarf að virða til viðbótar ef við á.

■ Mismunandi upplýsingar á skjá

Almennt

Á skjánum birtast bæði myndtákn og texti, en tungumálið stillist inn sjálfkrafa á eftirfarandi hátt:

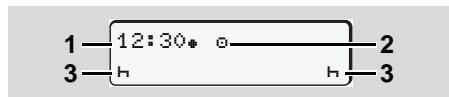
- Ökumanskortið sem er í kortarauf-1 eða var síðast sett í DTCO 1381 ákvarðar á hvaða tungumáli upplýsingar birtast á skjánum.
- Eða það ökuritakort sem hefur hærra gildisstig, til dæmis fyrirtækiskort eða eftirlitskort.

Tungumál valið

Ökuritakortið stillir tungumálið sjálfkrafa, en einnig er hægt að velja tungumál.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Tungumál stillt" frá síðu 51.*

► Biðhamur



Upplýsingar biðhamur

Í hamnum Vinnsla "0" skiptir DTCO 1381 eftir u.þ.b. 5 mínútur (frá útgáfu 2.2 eftir

u.þ.b. 1 mínútu) yfir í haminn Á bið við eftirfarandi skilyrði:

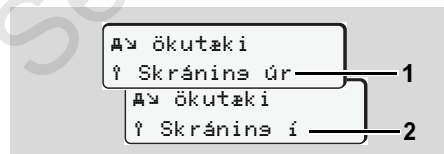
- ekki er svissað á ökutækinu,
- og engin tilkynning liggur fyrir.

Auk klukkunnar (1) og hamsins (2) birtast athafnirnar sem stilltar eru inn (3). Eftir 3 mínútur í viðbót (gildi stillt af kaupanda) slökknar á skjánum.

Farið er úr biðham:

- þegar svissað er á ökutækinu,
- stutt er á einhvern hnapp,
- eða þegar DTCO 1381 tilkynnir atvik eða bilun.

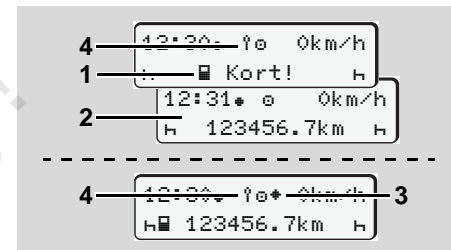
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Hægt er að kveikja (2) eða slökkva (1) á skráningu á upplýsingum um staðsetningu og ökutæki.

► Leiðbeiningar eftir kveikt/slökkt



Leiðbeiningar eftir kveikt/slökkt

Kveikja: Ef ekkert ökuritakort er í kortarauf-1 birtist ábending (1) í u.þ.b. 20 sekúndur, því næst kemur venjulega skjámyndin (2) fram.

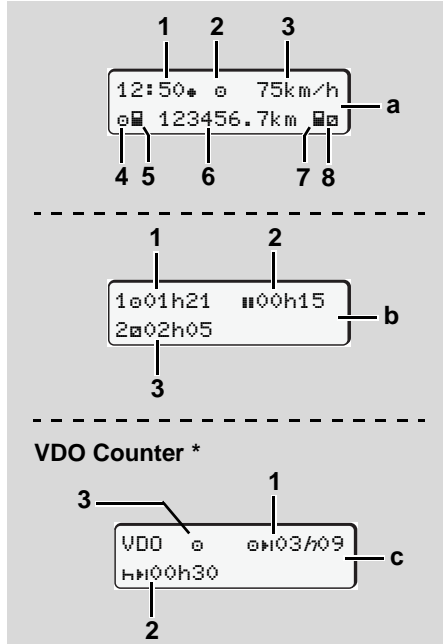
Frá útgáfu 2.2 blikkar tákn (4) í u.þ.b. 5 sekúndur eftir að ökumanskorti var stungið í og handvirka viðbótaraðgerð. Þetta merkir að kveikt er á öflun upplýsinga.

Slökkva: Tákníð (3) merkir að IMS virkinn er til staðar.

(IMS = Independent Motion Signal)

Tákníð (4) gefur til kynna að kveikt sé á VDO GeoLoc.

► Venjuleg(ar) skjámynd(ir)



Venjulegar skjámyndir meðan á akstri stendur

Þegar ekið hefur verið af stað og engin tilkynning birtist kemur upp áður inngefin staðalsýn.

Með því að þrýsta á takka valmyndar getur þú farið í valdar staðalsýnir (a), (b) eða (c).

Venjuleg skjámynd (a):

- (1) Tími
með tákni "*" = Staðartími
án tákns "*" = UTC-tími
- (2) Kennimerki "aksturshams"
- (3) Hraði
- (4) Athöfn ökumanns-1
- (5) Kortatákn ökumanns-1
- (6) Heildarkílómetrafjöldi
- (7) Kortatákn ökumanns-2
- (8) Athöfn ökumanns-2

Venjuleg skjámynd (b):

- (1) Aksturstími "0" bílstjóri-1 frá gildum hvíldartíma.
- (2) Lögbundin hvíldartími "1" sem hlutahvildir frá a.m.k 15 mínútum og eftirfarandi 30 mínútum, samkvæmt reglugerð (EB) nr. 561/2006.

(3) Tími ökumanns-2:

Núverandi athöfn er tími í viðbragðsstöðu "0" og lengd athafnarinnar.

- ☞ Ef ökumannskort vantar birtast tímar sem eiga við viðkomandi kortarauf "1" eða "2".

Valkostur VDO Counter * (c)

- (1) Aksturstími sem eftir er "0h1" ("h" blikkar = þessi hluti skjásins er nú virkur).
- (2) Næsta gilda aksturshlé/daglegur eða vikulegur hvíldartími "h0h1".
☞ Nánari upplýsingar sjá "VDO Counter" frá síðu 52.
- (3) Frá útgáfu 2.2 birtist aðgerðin sem valin var.

► Birting gagna þegar ökutækið er kyrrstætt

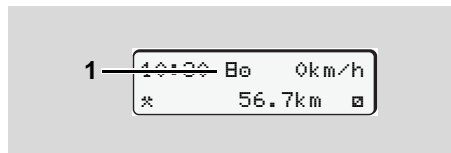
Þegar ökutækið er kyrrstætt og ökumannskortið er í tækinu er hægt að kalla fram fleiri gögn úr ökumannskortinu.
 ☞ Sjá "Valmyndaraðgerðir kallaðar fram" á síðu 50.

► **Birting tilkynninga á skjá**

Birting tilkynninga hefur forgang, óháð því hvaða upplýsingar eru sýndar á skjánum hverju sinni og hvort ökutækið er kyrrstætt eða á ferð.

➔ Sjá “Boð birtast” á síðu 68.

► **Frágangsstaða**

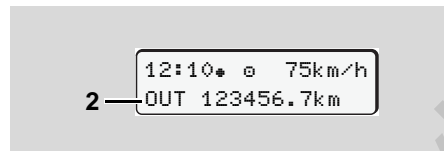


Skjámynd frágangsstöðu

Ef ekki er búið að virkja DTCO 1381 sem eftirlitsbúnað birtist “Frágangsstaða”, tákníð “E” (1). DTCO 1381 samþykkir þá engin ökuritakort önnur en verkstæðiskort.

Sjáið til þess að faggilt verkstæði taki DTCO 1381 tafarlaust í notkun.

► **Out of scope**



Venjuleg skjámynd (a): Out of scope á skjá

Ökutækinu er ekið fyrir utan gildissvið reglugerðarinnar, tákníð “OUT” (2). Þessa virkni er hægt að stilla inn á valmyndinni.

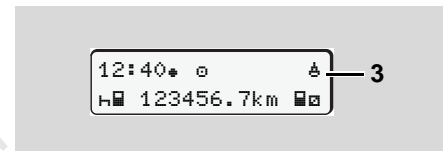
➔ Sjá “Out Byrjun / Lok fært inn” á síðu 63.

Eftirfarandi ferðaleiðir geta verið utanvið gildissviðið:

- Akstur á götum sem ekki eru opnar almenningi.
- Akstur utan við ES-lönd.
- Akstursleiðir þar sem heildarþyngd farartækis hefur skv. reglugerðum enga nauðsyn fyrir DTCO 1381.

Með því að ýta á einhvern valmyndartakka getur þú farið í valdar staðalsýnir (b) eða (c) *, ➔ sjá síðu 19.

► **Ferju- eða lestarferð**



Venjuleg skjámynd (a): Ferju- eða lestarferð á skjá

Ökutækið er þessa stundina á ferju eða á lest, tákníð “E” (3).

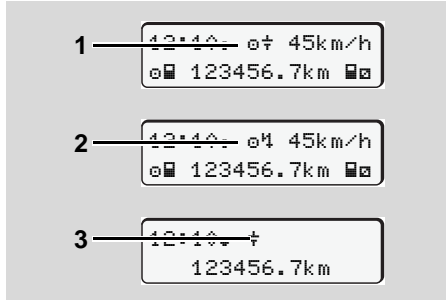
Þessa virkni er hægt að stilla inn á valmyndinni.

➔ Sjá “Byrjun Ferja / Lest fært inn” á síðu 63.

☞ Gætið þess að eiginleiki þessi og virkni sé stillt áður en flytja skal farartæki.

Með því að ýta á einhvern valmyndartakka getur þú farið í valdar staðalsýnir (b) eða (c) *, ➔ sjá síðu 19.

► Viðbrögð við undir- / yfirspennu



Venjuleg skjámynd (a): Truflun á inntaksspennu

Of lítil eða of mikil inntaksspenna í DTCO 1381 birtist á eftirfarandi hátt í staðalsýn **(a)**:

Tilvik 1: "⚡" **(1)** Undirspenna eða ...

Tilvik 2: "⚡" **(2)** Yfirspenna

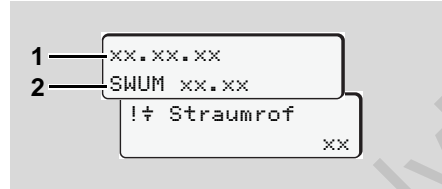
Eftir sem áður vistar DTCO 1381 upplýsingar um athafnir. Ekki er lengur hægt að prenta út eða birta gögn né setja ökuritakort í eða taka það út!

Tilvik 3: "⚡" **(3)**

Þetta tilvik samsvarar straumrofi.

Staðalsýn **(a)** birtist sjálfkrafa. DTCO 1381 getur ekki gegnt hlutverki sínu sem eftirlitsbúnaður! Athafnir ökumannsins eru ekki skráðar.

► Straumrof



Birting tilkynningarinnar "Straumrof"

Jafnskjótt og rafmagnið er aftur komið á birtist útgáfa stjórnhugbúnaðarins **(1)** í u.þ.b. 5 sekúndur, og því næst útgáfa hugbúnaðauppfærslueiningarinnar **(2)**.

Því næst tilkynnir DTCO 1381 "Straumrof".



Ef táknið "⚡" er viðvarandi á skjánum þrátt fyrir að rafspenna ökutækisins sé rétt skal leita til faggilts verkstæðis!

Skylt er að skrifa niður athafnirnar ef DTCO 1381 bilar.

➔ Sjá "Athafnir handskrifaðar" á síðu 38.

Service only!

Fyrirtæki

Virgni fyrirtækiskortsins

Fyrirtækiskortið sett í

Niðurhal gagna undirbúið

Fyrirtækiskortið tekið úr

Service only

■ Virgni fyrirtækiskortsins



Fyrirtækið tryggir að fyrirtækiskortið (-kortin) sé notað í samræmi við reglur.

Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

3

Fyrirtækiskortið ber kennsl á fyrirtæki og skráir það á DTCO 1381 í fyrsta sinn sem kortið er sett í. Þannig er aðgangshemild að þeim gögnum sem tilheyra fyrirtækinu tryggð.

Þegar fyrirtækiskortið er í tækinu veitir það heimild til að framkvæma eftirfarandi aðgerðir:

- Innskráning og úrskráning fyrirtækisins í þennan DTCO 1381, t.d við bifreiðakaup, gildislok bifreiðaleigu, o.s.frv.
- Ef nauðsynlegt er (einu sinni) verður að slá inn aðildarríki og skráningarnúmer ökutækisins.
- Aðgengi að gögnum í minni og sér í lagi að gögnum sem tilheyra aðeins þessu fyrirtæki.

- Aðgengi að gögnum ökumannskortsins í tækinu.
- Birta, prenta eða hlaða niður gögnum með niðurhalstenginu.



Fyrirtækiskortið er eingöngu ætlað fyrir umsýslu með gögn fyrirtækisins og ekki er hægt að nota það fyrir akstur! Sé keyrt með fyrirtækjakortinu birtist tilkynning.

Í sumum aðildarríkjum er skylda að hlaða reglulega niður gögnunum. Í eftirfarandi tilvikum er mælt með því að hlaða niður gögnunum úr minninu:

- ef ökutækið er selt,
- ef ökutækið er tekið úr notkun,
- ef skipt er um DTCO 1381 vegna bilunar.

► Valmyndaraðgerðir í "fyrirtækisham"

Vafur innan valmyndaaðgerða fer alltaf eftir sama kerfi.

➔ Sjá "Valmyndaraðgerðir kallaðar fram" á síðu 50.

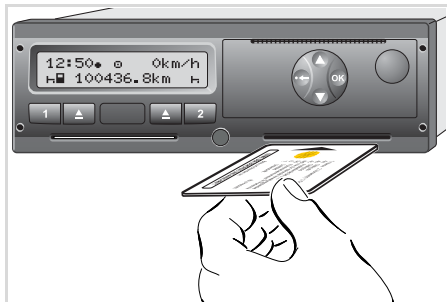
Til dæmis ef fyrirtækiskortið er í kortarauf-2 þá eru allar aðalvalmyndir sem eiga við kortarauf-2 lokaðar.

➔ Sjá "Aðgengi að valmynd læst!" á síðu 58.

Í þessu tilviki er aðeins hægt að birta, prenta eða hlaða niður gögnunum á ökumannskortinu í kortarauf-1.

➔ Sjá "Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar" á síðu 56.

■ Fyrirtækiskortið sett í



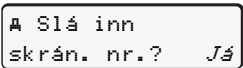
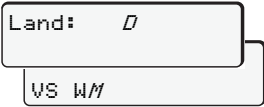
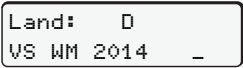


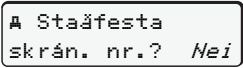
Fyrirtækiskortið sett í

1. Svassið á. (Aðeins nauðsynlegt fyrir ADR-gerð *.)
2. Setjið fyrirtækiskortið í einhverja kortarauf þannig að flagan snúi upp og örin vísi fram.

☞ Fyrirtækjakortið ákvarðar tungumálið á skjánum Einnig er hægt að velja tungumál.
 ➔ Sjá "Tungumál stillt" á síðu 51.




Skref / valmynd á skjá	Útskýring / merking
3. 	Opnunarkveðja: Í u.þ.b. 3 sekúndur birtist staðartíminn sem hefur verið stilltur inn "12:50*" og UTC-tíminn "10:50UTC" (Tímamismunur = 2 klukkustundir).
4. 	Heiti fyrirtækisins birtist. Staðan á lestri fyrirtækiskortsins sést á framvindustikunni. Ef nauðsynlegt er biður DTCO 1381 um að slá inn skráningarnúmerið. <ul style="list-style-type: none"> • Veljið "Já" og staðfestið með hnappinum , ➔ sjá síðu 26.
5. 	Þegar fyrirtækiskortið er sett í í fyrsta sinn er fyrirtækið sjálfkrafa skráð í DTCO 1381. Fyrirtækislæsingin er virkjuð. Með þessu móti er öryggi gagna sem varða fyrirtækið tryggt!
6. 	Þegar lestri er lokið birtist venjulega skjámyndin. DTCO 1381 er nú stilltur á fyrirtækisham, tákníð "1".

► Slá inn skráningarnúmer


Skref / valmynd á skjá	Útskýring / merking
1. 	Birtist eftirfarandi spurning, <ul style="list-style-type: none"> • veljið "Já" og staðfestið.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Veljið land og staðfestið. Fyrsta staða sem þarf að slá inn blikkar "_". <ul style="list-style-type: none"> • Velja táknið sem óskað er eftir og staðfesta. • Endurtaka aðgerðina, hámark 13 stöður.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ef færri staða er krafist, skal þrýsta á hnappinn  og halda niðri þar til síðasta staðan blikkar. • Staðfesta innfærsluna með hnappinum .
4. Stýrisútprentun kemur sjálfkrafa.	
5. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stýra skal innfærslunni! • Veljið "Já" og staðfestið. Ef að skráningarnúmerið er rangt, skal velja "Nei" og staðfesta. Nú birtist skref 1, endurtakið innfærsluna.

Athugasemd: Einungis þarf að slá inn skráningarnúmerið einu sinni. Eftirfarandi breytingar er einungis hægt að láta gera á faggiltu verkstæði. Sláíð auðkennið inn í DTCO 1381 nákvæmlega eins og skráningarnúmer ökutækis er. Allar aðrar breytingar er eingöngu hægt að framkvæma með verkstæðisskífu hjá viðurkenndu verkstæði.

Innfærsla:

Veljið þá virkni sem óskað er eftir með hnöppunum  eða  og staðfestið valið með hnappinum .

Leiðrétta innfærslu:

Með hnappi  skal fara þrep fyrir þrep til baka á stöðuna á undan og endurtaka innfærsluna(r).

Útprentun: Tæknilegar upplýsingar

```

-----
▼ 25.04.2015 10:50 (UTC)
-----
Te▼
-----
  Sped. Mustermann
  ÖMD /12341234123412 3 4
-----
  A ABC12345678901234
  D /VS WM 2014
-----
  B Continental Automotive
  GmbH
  H.-Hertz-Str.45 78052
  VS-Willingen
  1381.12345678901234567
  e1-84
  
```

■ Niðurhal gagna undirbúið

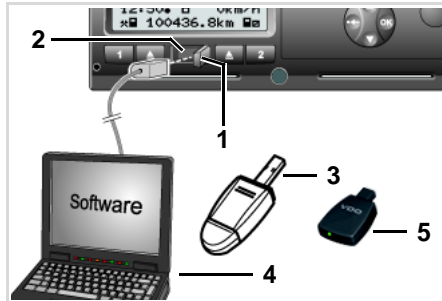


Sprengihætta

Vinsamlegast athugið leiðbeiningar um flutning og stjórnun á hættulegum varningi í sprengfimu umhverfi.

Við að ferma og afferma hættulegan varning ...

- þarf hlífðarlokið (1) að vera lokað
- og það má ekki hlaða niður gögnum á meðan.

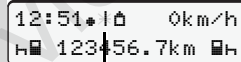


Tenging við niðurhalstengi

1. Smellið hlífðarlokinu (1) til hægri.
2. Tengjið fartölvuna (4) við niðurhalstengið (2).
3. Ræsið aflestrarhugbúnaðinn.
4. Eða setjið niðurhalslykilinn (3) í niðurhalstengið.



Með SmartLink-tengingu (5) er hægt að koma á samskiptum milli DTCO 1381 og Bluetooth-samhæfðu tæki.



6

Venjuleg skjámynd (a): Kennimerkið "Gagnaflutningur" birtist

Á meðan á gagnayfirfærslunni stendur birtist táknið (6) fyrir.



Rjúfið aldrei tenginguna við niðurhalstengið. Látið með ADR-gerðinni * svissinn vera í gangi.

5. Að loknu niðurhali gagnanna er nauðsynlegt að loka aftur hlífðarlokinu (1).

Kennimerki gagnanna

Áður en gögnnum er hlaðið niður setur DTCO 1381 stafrænt auðkenni (kennimerki) á afrituðu gögnin. Með þessu auðkenni er hægt að eigna DTCO 1381 gögnin og sannreyna að um sé að ræða rétt gögn og að engin gögn vanti.



Þegar gögnunum í minninu og á ökumannskortinu er hlaðið niður eru þau aðeins afrituð, en ekki eytt.

Fjarstýrt niðurhal * (Remote)

Með bílflota-stjórnunarkerfi er hægt, eftir að heppnuð staðfesting á fyrirtækjakorti hefur farið fram, að hala niður notkunargögnum á fjarstýrðan máta.

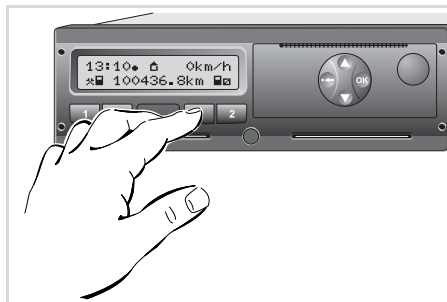


Nánari upplýsingar um aflestrarhugbúnaðinn er að finna í viðkomandi gögnum!

■ Fyrirtækiskortið tekið úr

- ☞ Aðeins er hægt að taka fyrirtækiskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt!

3



Beðið um fyrirtækiskort

1. Svissíð á. (Aðeins nauðsynlegt fyrir ADR-gerð *.)
2. Kallið fram kort úr kortarauf-1 eða kortarauf-2; ➔ *sjá síðu 14.*

Skref / valmynd á skjá	Útskýring / merking
3.	Heiti fyrirtækisins birtist. Framvindustika sýnir að DTCO 1381 flytur gögn yfir á fyrirtækjakortið.
4. 	Fyrirtæki ekki útskráð: <ul style="list-style-type: none"> • Veljið "Nei" með hnöppunum ▲ / ▼ og staðfestið með hnappinum OK. Fyrirtæki útskráð: <ul style="list-style-type: none"> • Veljið "Já" og staðfestið með hnappinum OK. Fyrirtækislæsingin er óvirk. Vistuð gögn fyrirtækisins eru hinsvegar áfram læst fyrir öðrum fyrirtækjum!
5.	Opnað er fyrir fyrirtækiskortið, venjulega skjámyndin birtist. Af gefnu tilefni getur ábending birst um að regluleg prófun er í gangi eða að gildi fyrirtækjakortsins renni út; ➔ <i>sjá síðu 78.</i> DTCO 1381 er nú aftur stilltur á akstursham, tákn "e" (1).

- ☞ **Athugið:** Ef prentaraskúffan er opin er lokað fyrir útkast úr kortarauf-2! Tilkynning bendir á þetta.

Aksturshamur

Ökumanskort sett í

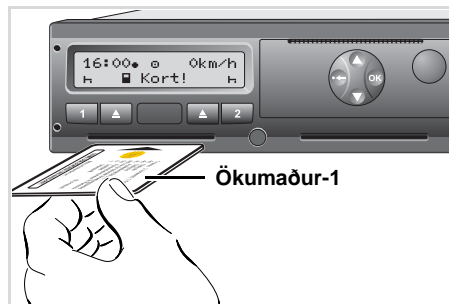
Athafnir stilltar

Hlaða niður upplýsingum á ökumanskortinu

Ökumanskort tekið úr

Skipt um ökumann/ökutæki

■ Ökumannskort sett í



Ábending um notkun eftir að svissað er á:
Ekkert ökumannskort er í kortarauf-1.



Í samræmi við rétta framkvæmd samkvæmt reglugerð og vegna umferðaröryggis er mælt til þess að ökumannskortið sé aðeins sett í þegar ökutækið er kyrrstætt!

Einnig er hægt að setja ökumannskortið í meðan á akstri stendur, en það er hinsvegar skráð sem atvik og vistað!
➔ Sjá "Yfirlit yfir atvik" á síðu 70.

1. Svissíð á. (Aðeins nauðsynlegt fyrir ADR-gerð *.)
2. **Ökumaður-1**, sem mun sitja undir stýri, setur ökumannskort sitt í kortarauf-1 þannig að flagan snúi upp og örin vísi fram.
3. Ferlið sem á eftir fylgir fer fram með valmyndarleiðsögn, ➔ sjá síðu 31.
4. Þegar búið er að lesa inn ökumannskort ökumanns-1, setur **ökumaður-2** sitt ökumannskort í kortarauf-2.

Athugasemd

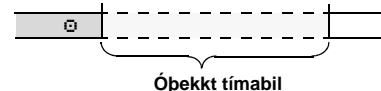
Valmyndarleiðsögnin fer fram á því tungumáli sem sett var á ökumannskortið. Einnig er hægt að velja tungumál. Valmyndir til að sýna eða prenta út upplýsingar um ökumann virka aðeins ef viðkomandi kort er í. Þannig birtist t.d. valmyndarliðurinn "Útrentun ökumaður 2" aðeins ef ökumannskort er í kortarauf-2.
➔ Sjá "Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar" á síðu 56.

► Handvirkar innfærslur



Samkvæmt reglugerð verður að skrá athafnir, sem ekki eru skráðar á ökumannskortinu, eftir á handvirku innfærsluna. (Nánari upplýsingar varðandi athafnir, ➔ sjá síðu 37.)

Kort tekið úr (15.04.15) Kort sett í (18.04.15)
16:31 Staðartími 07:35 Staðartími



Dæmi um óþekkt tímabil

Í hvert sinn sem ökumannskortið er sett í, myndast eftirfarandi möguleikar fyrir færslur:

- Skrá eftir á athöfnina hvíldartími "H"; Dæmi 1, ➔ sjá síðu 34.
- Halda vakt áfram; Dæmi 2, ➔ sjá síðu 35.



- Halda vakt áfram, enda vakt og/eða færa athafnir fremst á vakt; Dæmi 3, ➔ sjá síðu 36.

Grundvallarframkvæmdarmáti

- Veljið þá virkni, athöfn eða talnagildi sem óskað er eftir með hnöppunum ▲ / ▼ á innfærslusviðinu.
- Staðfestið valið með hnappinum OK.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Opnunarkveðja: Í u.þ.b. 3 sekúndur birtist staðartíminn sem hefur verið stilltur inn "07:35*" og UTC-tíminn "05:35UTC" (Tímamismunur = 2 klukkustundir).

2. 1 Maier

Nafn ökumannsins birtist á skjánum. Staðan á lestri ökumanskortsins sést á framvindustikunni.

3. Síðasta færsla
15.04.15 16:31*

Í u.þ.b. 4 sekúndur birtast á staðartíma (táknioð "*") dagsetning og tími þegar kort var síðast tekið út.

4. 1M Innsláttar
viðbætur? Nei
viðbætur? Já

- Ef það á ekki að bæta við **athöfnum**, skal velja "Nei"; sjá nánar skref 9.
- Ef valið er "Já" biður DTCO 1381 um að slá inn handvirkar innfærslur.

5. M 15.04.15 16:31
H 18.04.15 07:35

"M" = Handvirkar innfærslur;
"H" = Innfærslusvið fyrir athöfnina blikkar
Nú birtist tímabilið milli úrtöku (1. lína) og núverandi innstungu (2. lína) á staðartíma.

6. M 15.04.15 16:31
16.04.15 07:35
16.04.15 09:35

2. lína = Innfærslumengi



Hægt er að slá inn mögulegar rökréttar breytur (blikkandi innfærslusvið) í eftirfarandi röð.

"Athöfn – Dagur – Mánuður – Ár – Klukkustund – Mínota".

Aðgerðinni er lokið, þegar tímapunkti stunguaðgerðar er náð.

Eftirfarandi beiðni birtist áður en handskráðar upplýsingar eru staðfestar.

7. Upphafsf land
E
Upphafsf svæði
E AN

- Veljið land og staðfestið.
- Ef nauðsynlegt er, veljið landssvæði og staðfestið.
- Með hnappinum  er hægt að hætta við val á landi. 

8. 1M Staðfesta
innslátt? Já
innslátt? Nei

- Staðfestið innfærsluna með "Já".
 - Til að velja "Nei".
- ➔ Sjá "Leiðréttingamöguleikar" á síðu 32.

9. 07:36* 0 0km/h
H 123456.7km H

Venjuleg skjámynd (a) birtist. Táknið á kortatákninu sem birtast þar á undan hafa eftirfarandi merkingar:


- "-" Ökumanskortið er í raufinni.
- "H" Hægt er að aka af stað, viðeigandi gögn hafa verið lesin inn.

- ➔ Meðan verið er að lesa ökumanskortið standa ákveðnar valmyndaraðgerðir ekki til boða:
- Að kalla fram valmyndaraðgerðir
 - Beiðni um ökuritakort


Ef stutt er á valmyndarhnapp eða útkastshnappinn birtist tilkynning.

Vinsamleasast
bíðið!
eða
Opnun ekki
möguleg xx

Nú er hægt að leiðrétta mögulegar breytur í þeirri röð sem þær birtast.

- ➔ Með því að þrýsta á hnappinn  og halda honum niðri er farið á næsta innfærsluvið eða á næsta heildstæða innfærslumengi.

► Leiðréttingamöguleikar

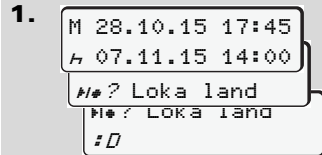
Hægt er að velja og laga mögulegar breytur með því að slá á hnappinn  (bakfærsla) í innfærslumenginu.

Ef spurningunni: "1M Staðfesta innslátt?" er neitað, birtist næst skref 4 og eftir það fyrsta heildstæða innfærslumengið (skref 5).

4. 1M Innsláttar
viðbætur? Já

5. M 15.04.15 16:31
16.04.15 07:35

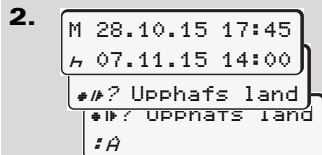
► Land fært inn á meðan á handvirkri innfærslu stendur



- Í fyrsta innfærslumenginu skal velja "H" táknid "H? Loka land" og staðfesta. (Aðeins mögulegt þegar fyrsti handskráður tími er ekki í samræmi við staðartíma þegar kort var síðast tekið úr.)

- Veljið land og staðfestið.

Eða



- Velja Táknid "H? Upphafsland" og staðfesta.
- Veljið land og staðfestið.

Úrval landa

Landið sem síðast var slegið inn birtist fyrst. Með hnöppunum ▲ / ▼ birtast í framhaldi af því þau fjögur lönd sem voru færð inn síðast. Kennimark: Tvípunktur á undan landakennimerkinu "B".

Frekari valkostir koma fram í réttri stafrófsröð "A":

- Með hnappi ▲ A, Z, Y, X, W, ... o.s.frv.;
- Með hnappinum ▼ A, B, C, D, E, ... o.s.frv.

➔ Sjá "Kennimerki landa" á síðu 91.

☞ Með því að ýta á og halda niðri hnappinum ▲ / ▼ er valinu hraðað (sjálfvirk endurtekning).

► Hætt við innslátt

Ef ekkert er slegið inn birtist eftirfarandi á skjánum eftir 30 sekúndur.

Ef þrýst er á hnappinn OK á næstu 30 sekúndum er hægt að halda innfærslunni áfram.

Eftir þennan tíma eða þegar ekið er af stað er lokið við að lesa ökumanskortið og venjuleg skjámynd (a) birtist.

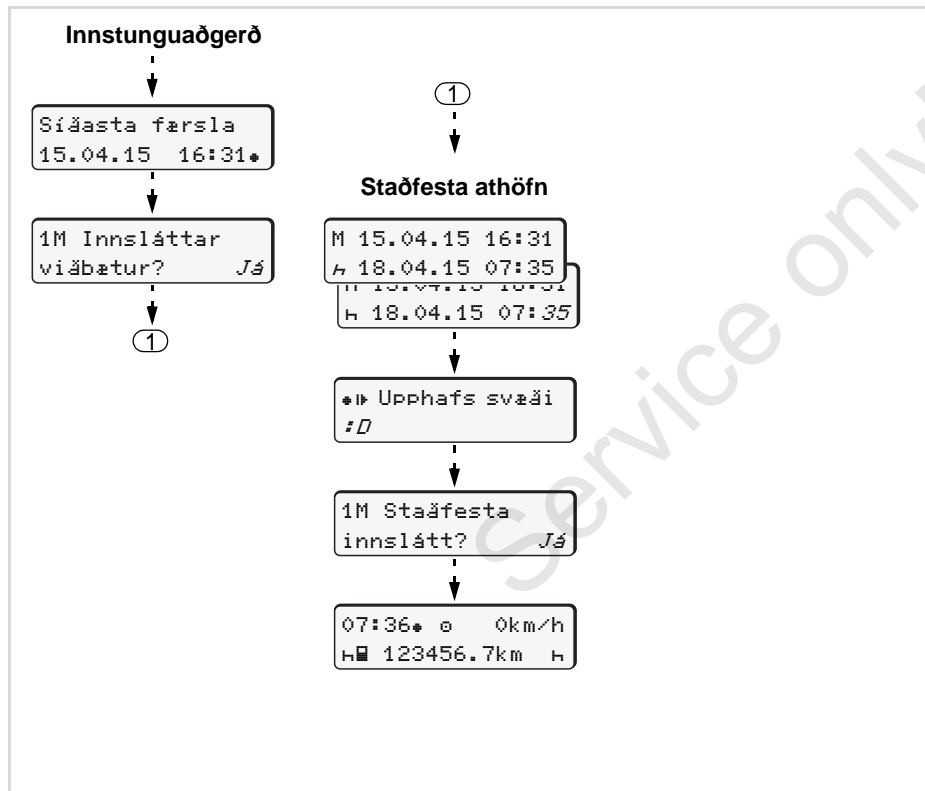
Útgáfa 2.1: Innslátt sem þegar er buið að samþykkja með hnappinum OK eru vistuð af DTCO 1381.

Útgáfa 2.2: Gögnum sem fyrir eru verður eytt til að tryggja að gögnin verði staðfest. Þetta á við um fjarstýrðan innslátt sem og beinan innslátt í DTCO 1381.

Hætt við handvirkan innslátt með því að krefja um ökukort.

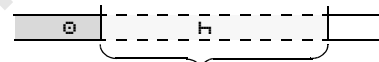
➔ Nánari upplýsingar sjá "Krafið um kort á meðan handvirkum innslætti stendur" á síðu 40.

► Færa inn athöfnina "Hvildartími" eftirá



Dæmi 1:

Kort tekið úr (15.04.15) Kort sett í (18.04.15)
16:31 Staðartími 07:35 Staðartími

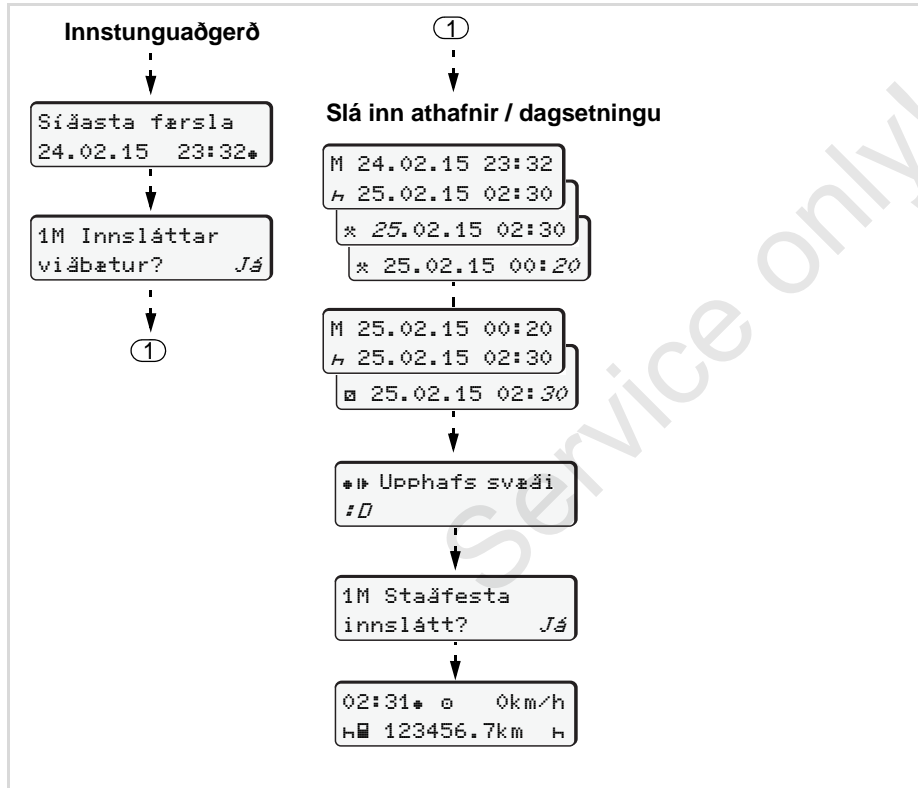


Færa hvíldartíma inn eftirá

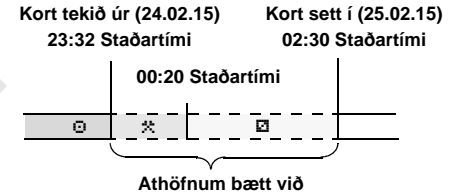
Athugið: Innfærslan er gerð á staðartíma

1. Þrýsta á hnappinn og halda niðri.
2. Sjálfvirk stökk á síðasta innfærsluvið (Mínúturnar blikka).
3. Staðfesta innfærslu með hnappinum .
4. Farðu eftir leiðbeiningum valmyndar.

► Vakt haldið áfram



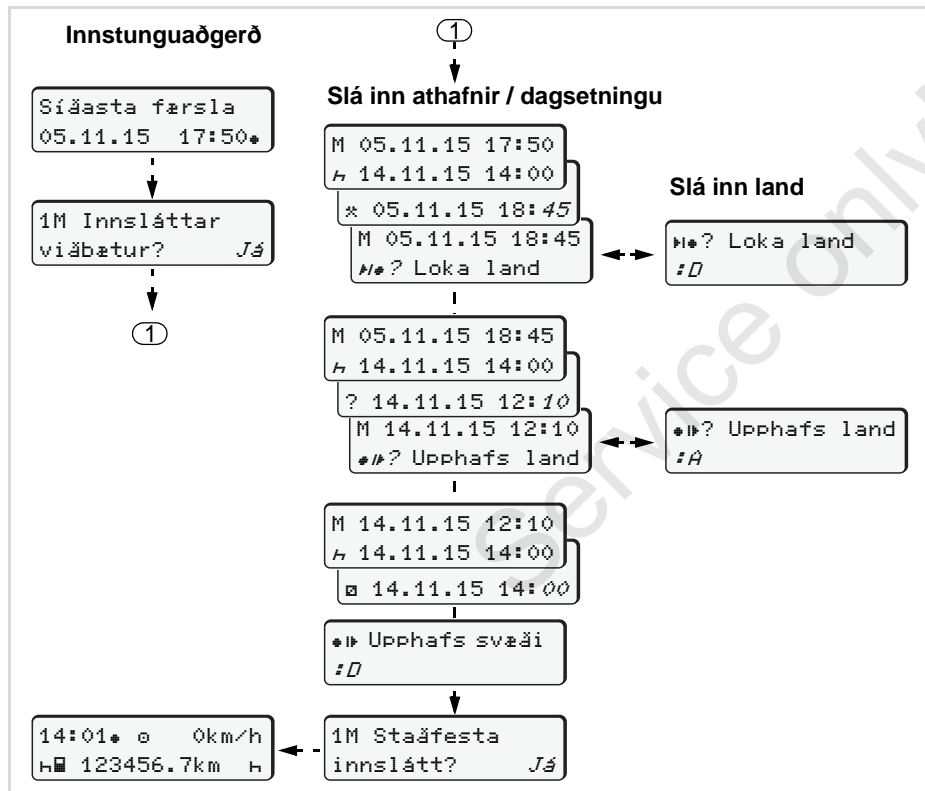
Dæmi 2:



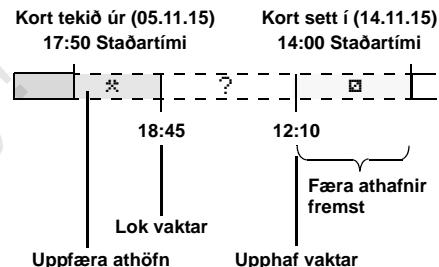
Athugið: Innfærslan er gerð á staðartíma

1. Stilla fyrstu athöfn "*" og staðfesta.
2. Stilla dag og staðfesta, stilla klukkustundir og staðfesta, stilla mínútur og staðfesta.
3. Stilla aðra athöfn "□" og staðfesta.
4. Þrýsta á hnappinn og halda niðri, mínúturnar blikka.
5. Staðfesta innfærslu með hnappinum .
6. Farðu eftir leiðbeiningum valmyndar.

► Halda vakt áfram og færa athafnir fremst á vakt



Dæmi 3:



Athugið: Innfærslan er gerð á staðartíma

1. Stilla fyrstu athöfn "*" með dagsetningu, tíma og staðfesta.
2. Tákn "H? Loka land" og staðfesta.
3. Veljið land og staðfestið.
4. Athöfn "?" = stilla óþekktan tíma með dagsetningu, tíma og staðfesta.
5. Endurtaka sama kerfi þar til tíma stunguaðgerðar er náð.

■ Athafnir stilltar

- ⊖ = Akurstími (sjálfkrafa þegar ekið er)
- * = Allir aðrir vinnutímar
- ⊞ = Tímar í viðbragðsstöðu (biðtímar, farþegatími, tími ökumanns-2 í svefnklefa meðan á akstri standur)
- H = Hlé og hvíldartímar

▶ Handvirk stilling

- 👉 Eingöngu er hægt að stilla inn athafnir þegar ökutækiað er kyrrstætt!

1. Snertið sem ökumaður aðgerðahnapp **ökumanns-1**; ➔ *sjá síðu 14*. venjuleg skjámynd **(a)** birtist.
2. Styðjið endurtekið á hnappinn þar til athöfnin sem óskað er (H ⊞ *) birtist á skjánum **(1)**. Eftir u.þ.b. 5 sekúndur birtist fyrri skjámynd.
3. Snertið sem aðstoðarökumaður aðgerðahnapp **ökumanns-2**; ➔ *sjá síðu 14*.

▶ Sjálfvirk stilling

DTCO 1381 skiptir sjálfkrafa yfir á eftirfarandi athafnir:

við ...	Ökumaður-1	Ökumaður-2
Ferðaleið	⊖	⊞
Stopp ökutækis	*	⊞

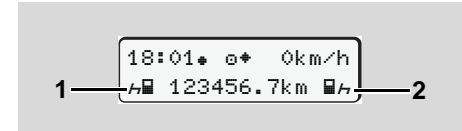


Mikilvægt er að stilla við lok vaktar eða í hléi á aðgerð "H." Með því er tryggður áreiðanlegur útreikningur VDO Counter*.

▶ Sjálfvirk stilling eftir ræsingu á eða af *

Eftir ræsingu á eða af getur DTCO 1381 stillt á ákveðna athöfn, til dæmis "H".

Aðgerð **(1)** og/eða **(2)** sem breytt sjálfkrafa þegar kveikt er eða slökkt birtist í staðallýsingu **(a)** og blikkar í u.þ.b. 5 sekúndur. Að þeim tíma liðnum birtist fyrri skjámyndin aftur.



Blikki fyrir athafnirnar í staðalsýn (a)

- 👉 Breytið eftir þörfum virknina sem hefur verið stillt inn í samræmi við núverandi notkun.

Athugasemd

Athöfnina sem DTCO 1381 stillir sjálfkrafa eftir ræsingu er hægt að láta forrita hjá samþykktu verkstæði samkvæmt óskum viðskiptavinar; ➔ *sjá síðu 114*.

► Athafnir handskrifaðar

Samkvæmt reglugerðinni er ökumanni skylt að skrifa niður athafnir í eftirfarandi tilvikum:

- Ef DTCO 1381 bilar.
- Ef eitthvað glatast, eftir þjófnað, skemmdir eða ef ökumanskortið virkar ekki rétt verður að prenta út dagsprent úr DTCO 1381 í upphafi og við lok ferðar. Ef þörf krefur verður ökumaður að skrifa niður tíma í viðbragðsstöðu og annan vinnutíma.

Hægt er að skrifa niður **(2)** athafnir á bakhlið pappírsrúllunnar og fylla út útprentið með persónulegum upplýsingum **(1)**.

Mustermann Heinz
 F 112345678901234 56
 A No. VS-VM 612
 •+ VS-Villingen
 +• München
 + km 92 978
 km + 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2014
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 [E1] 174

Tachograph [E1] 84 [E2] 25

Handskrifuð skráning athafnanna

Persónulegar upplýsingar

- ☐ Skírnar- og eftirnafn
- ☐ Númer ökumanskorts eða ökuskríteinis
- A No. Auðkenni ökutækis
- + Staður í upphafi vaktar
- +• Staður í lok vaktar
- +km km-staða í lok vaktar
- km+ km-staða í upphafi vaktar
- km Eknir kílómetrar
- Dat. Dagsetning
- Sig. Eigin undirskrift



Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

■ Hlaða niður upplýsingum á ökumanskortinu

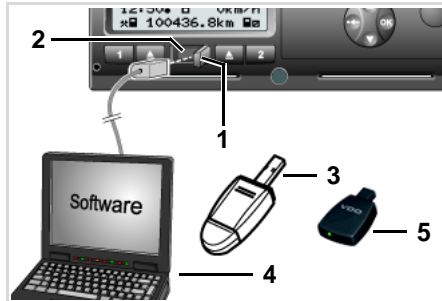


Sprengihætta

Vinsamlegast athugið leiðbeiningar um flutning og stjórnun á hættulegum varningi í sprengfimu umhverfi.

Við að ferma og afferma hættulegan varning ...

- þarf hlífðarlokið (1) að vera lokað
- og það má ekki hlaða niður gögnum á meðan.



Tenging við niðurhalstengi

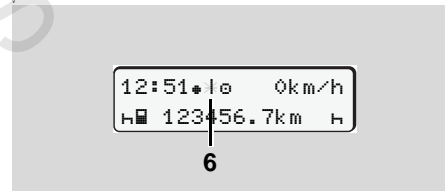


Gætið þess að einungis einu ökumanskorti sé stungið í tækið! Annars fer enginn gagnaflutningur fram.

1. Smellið hlífðarlokinu (1) til hægri.
2. Tengjið fartölvuna (4) við niðurhalstengið (2).
3. Ræsið aflestrarhugbúnaðinn.
4. Eða setjið niðrhalslykilinn (3) í niðurhalstengið.



Með SmartLink-tengingu (5) er hægt að koma á samskiptum milli DTCO 1381 og Bluetooth-samhæfðu tæki.



Venjuleg skjámynd (a): Kennimerkið "Gagnaflutningur" birtist

Á meðan á gagnayfirfærslunni stendur birtist táknið (6) fyrir.



Rjúfið aldrei tenginguna við niðurhalstengið. Látið með ADR-gerðinni * svissinn vera í gangi.

5. Að loknu niðrhali gagnanna er nauðsynlegt að loka aftur hlífðarlokinu (1).

Kennimerki gagnanna

Afrituðu gögnin eru auðkennd með rafrænni undirskrift (kennimerki). Með þessu auðkenni er hægt að sjá gögnin á ökumanskortinu og sannreyna að um sé að ræða rétt gögn og að engin gögn vanti.



Nánari upplýsingar um aflestrarhugbúnaðinn er að finna í viðkomandi gögnum!

■ Ökumannskort tekið úr



Ökukortið getur í sjálfu sér verið áfram í kortaraufinni - vinsamlegast stillið á aðgerð "H".

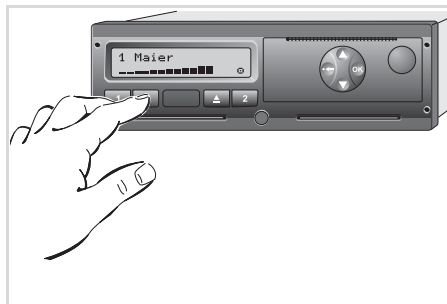
Við skipti á bílstjóra eða farartæki verður þó alltaf að fjarlægja ökukortið úr kortaraufinni.

➔ Sjá "Skipt um ökumann/ökutæki" á síðu 42.

4



Aðeins er hægt að taka ökumannskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt!



Beðið um ökumannskort

1. Svissíð á. (Aðeins nauðsynlegt fyrir ADR-gerð *.)
2. Stillið inn viðeigandi athöfn; til dæmis "H" þegar vakt lýkur.
3. Kallið fram kort úr kortarauf-1 eða kortarauf-2; ➔ sjá síðu 14. Ferlið sem á eftir fylgir fer fram með valmyndarleiðsögn, ➔ sjá síðu 41.



Ef prentaraskúffan er opin er lokað fyrir útkast úr kortarauf-2! Eftirfarandi tilkynning bendir á þetta.

1M Skúffu opin

Um leið og prentaraskúffunni er lokað er kortinu kastað út.

Krafið um kort á meðan handvirkum innslátti stendur

1. Kallið fram kort úr kortarauf-1 eða kortarauf-2; ➔ sjá síðu 14.
2. Veldu og svaraðu þeim spurningum sem fylgja með því að velja "Nei".


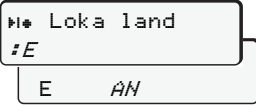

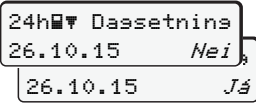
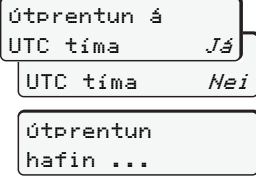
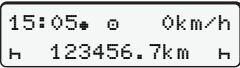
1M Staðfesta innslátt? *Nei*




1M Innsláttar viðbætur? *Nei*

3. Áfram, ➔ sjá síðu 41.

Handvirki innslátturinn stöðvast; ef tími er ekki þekktur vistar DTCO 1381 aðgerðina sem "?".

► Valmyndarleíðsögn eftir að ökumanskort er tekið úr

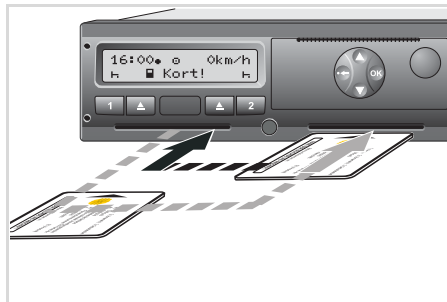
Skref / valmynd á skjá	Útskýring / merking
1. 	Nafn ökumannsins birtist á skjánum. Framvindustika sýnir að DTCO 1381 flytur gögn yfir á ökumanskortið.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Veljið land og staðfestið. • Ef nauðsynlegt er, veljið landssvæði og staðfestið. • Þrýstu á  til að stöðva skráningu á landi, t.d. ef þú ætlar að halda vaktinni áfram.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ef þörf er á útprentun skal velja "Já" og staðfesta. • Ef ekki er þörf á útprentun skal velja "Nei" og staðfesta.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> • Staðfestu "Já" ef þú vilt printun í UTC-tíma (lagaleg skylda). • Ýttu á "Nei" og staðfestu ef þú vilt útprentun í "staðartíma". <p>Ef aðgerð hefur verið valin kemur framvinda aðgerðarinnar fram á skjánum.</p>
5. 	Opnað er fyrir ökumanskortið, venjulega skjámyndin (a) birtist.

Veljið landið með hnöppunum  eða  og staðfestið valið með hnappinum .

4

Áður kann að birtast, ef við á, ábending um að gildistími ökumanskorts sé að renna út, að regluleg prófun sé tímabær eða að hala skuli niður af ökumanskorti, ➔ sjá síðu 78.

■ Skipt um öikumann/ökutæki



Skipt um öikumannskort

Tilvik 1:

Starfsmennirnir skipta um stöðu, ökumaður-2 verður ökumaður-1

1. Takið öikumannskortin úr kortaraufinni og settið í hina kortaraufina. Ökumaður-2 (**núna ökumaður-1**) setur fyrst öikumannskort sitt í kortarauf-1 og ökumaður-1 (**nú ökumaður-2**) setur öikumannskort sitt í kortarauf-2.
2. Stillið inn þá athöfn sem óskað er.

Tilvik 2:

Ökumaður-1 og/út ökumaður-2 yfirgefa ökutækið

1. Viðkomandi biður um öikumannskort sitt, prentar út dagsútprentun ef þörf krefur og tekur öikumannskortið sitt úr DTCO 1381.
2. Næstu öikumenn setja öikumannskort í kortaraufina í samræmi við hvaða aðgerð á við (ökumaður-1 eða ökumaður-2).

Tilvik 3 – blandaður akstur:

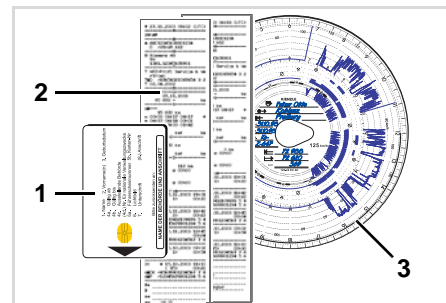
Ekið með mismunandi gerðir ökurita

- Til dæmis ökuritar með skífu eða ...
- stafræna ökurita með öikumannskorti samkvæmt EB-reglugerð (EBE) nr. 3821/85 viðauka I B, til dæmis DTCO 1381.

Við eftirlit verður ökumaðurinn að geta lagt fram eftirfarandi gögn um núverandi viku og síðustu 28 daga:

- Öikumannskortið (**1**),

- mikilvægu dagsútprentanirnar úr stafræna ökuritanum (**2**), í þeim tilvikum þar sem öikumannskortið er skaddað eða ónýtt,
- skrifuðu skífurnar (**3**),
- og ef vill til handskrifuðu blöðin um athafnirnar.



Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

► Gögn sem þurfa að vera til reiðu

Hvíldar- / endurhæfingarfrí:

Skv. viðmiðunarreglum 2006/22/EG framkvæmdarstjórnar Evrópusambandsins þarf ökumaðurinn að geta sýnt fram á skýrslu um atburði síðustu 28 daga:

- Tími þar sem ökumaður var í veikindafríi.
- Tími þar sem ökumaður var í fríi.
- Tími ferðar sem var framkvæmd utan við notkunarsvið (EG) tilskipun nr. 561/2006 eða AETR.



Prentaða útgáfa eyðublaðsins er hægt að finna á internetinu á:
ec.europa.eu

ATTESTATION OF ACTIVITIES UNDER
REGULATION (EC) NO 561/2006
OR
THE EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CRE
VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AE)

*To be filled in by typing and signed before a journey
To be kept with the original tachograph records wherever they are required to
False attestations constitute an infringement*

1. Name of the undertaking: _____
2. Street address, Postal code, City, Country: _____, _____, _____
3. Telephone number (including international prefix): _____
4. Fax number (including international prefix): _____
5. E-mail address: _____

I, the undersigned
6. Name: _____
7. Position in the undertaking: _____
declare that the driver
8. Name: _____
9. Date of birth: _____
10. Driving licence number or Identity card number or Passport number: _____
for the period
11. from (time-day-month-year) _____-_____-_____
12. to (time-day-month-year) _____-_____-_____
13. was on sick leave (**)
14. was on annual leave (**)
15. drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 (**) (*)
16. For the undertaking, place _____ date _____ signature _____
17. I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) No. 561/2006 or AETR during the period mentioned above.
18. Place _____ date _____ Signature of the driver _____

(*) This form is available in an electronic and printable version on the Internet at ec.europa.eu.
(**) Only one of the boxes 13, 14 or 15 may be chosen.

Úrdráttur: Eyðublað athafnir (english)

http://ec.europa.eu/transport/road/policy/social_provision/doc/forms/attestation_of_activities_en.pdf

Sérstakar aðstæður:

Til að tryggja öryggi fólks, ökutækis og farms getur verið nauðsynlegt að fara á svig við gildandi ákvæði laga. Í slíkum tilfellum verður ökumaður að gera skriflega grein fyrir ástæðum þessa í síðasta lagi við komu á viðeigandi stöðvunarstað:

- Til dæmis á sýnisblaði,
- á útprentun úr DTCO 1381,
- eða á vinnutímaskýrslu.

Service only!

Meðferð prentara

Ný rúlla sett í
Gögn prentuð út

Service only!

■ Ný rúlla sett í



Vinsamlegast athugið

Notið (pantið) aðeins rúllur (VDO prentarapappír) sem merktar eru á eftirfarandi hátt:

- Gerð ökurita (DTCO 1381) með samræmis- "☐ 84"
- og skráningarkerki "☐ 174" eða "☐ 189".



Stutt á aflæsingarhnappinn

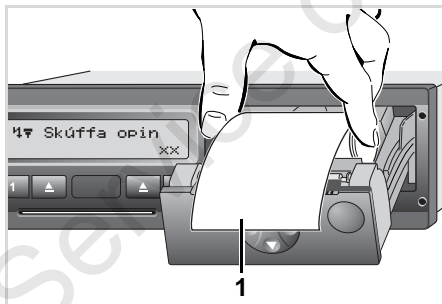
1. Styðjið á aflæsingarhnappinn; prentaraskúffan opnast.



Hætta á meiðslum

Ef mikið hefur verið prentað getur hitaprenthausinn verið mjög heitur! Hætta er á að brenna sig á fingrum!

Setjið rúlluna varlega í eða bíðið eftir því að prenthausinn kólni.



Ný rúlla sett í

2. Setjið nýja pappírrúllu í eins og sýnt er á myndinni.



Gætið þess að rúllan festist ekki í prentaraskúffunni og að pappírsendinn (1) nái upp fyrir brún skúffunnar!

3. Lokið prentaraskúffunni í miðju. Prentarinn kemur pappírnum sjálfkrafa í rétta stöðu.



Hætta á meiðslum

Gætið þess að prentaraskúffan sé alltaf lokuð. Opin prentaraskúffa getur valdið meiðslum á notanda eða öðrum.

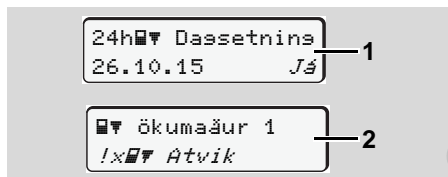
4. Prentarinn er tilbúinn til notkunar. Hægt er að hefja prentun; eða prentun sem var hætt (þegar pappír þraut) er sjálfkrafa haldið áfram.

■ Gögn prentuð út

► Prentun hafin

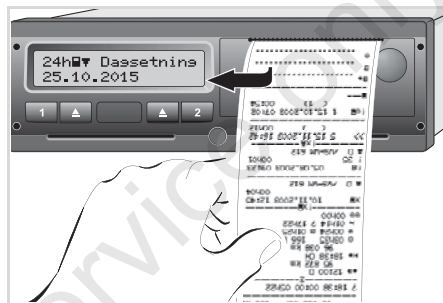
☞ Útprintun er einungis möguleg þegar ...

- ökutækið er kyrrstætt og svissað er á (aðeins nauðsynlegt fyrir ADR-gerð *),
- prentaraskúffan er lokuð og pappírsmúllan hefur verið sett í,
- engin önnur truflun hindrar útprintun.



1. Annað hvort verður farið fram á dagsútprintun í valmyndarleiðsögninni eftir að "Takið öikumanskortið úr" (1) birtist eða samsvarandi útprintun er framkvæmd í valmyndinni (2).
 ➔ Sjá "Valmyndaraðgerðir kallaðar fram" á síðu 50.

2. Staðfestu valmyndina með takka **OK**.
3. Veldu og staðfestu þá prentun sem óskað er eftir (UTC- eða staðartími).
4. Útprintun hefst. Bíðið þar til útprintun er lokið.

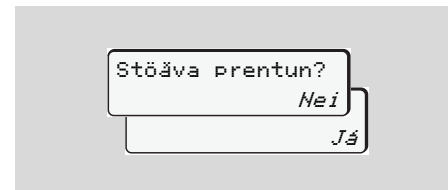


Útprintunin rifin af pappírsmúllunni

5. Rífið útprintunina af pappírsmúllunni með því að toga hana upp og svo niður á rifkantinn.
6. Varðveitið útprintunina þannig að hún verði hvorki óhrein né eyðileggist af ljósi eða sólargeislum.

► Prentun stöðvuð

1. Ef stutt er aftur á hnappinn **OK** meðan á prentun stendur er eftirfarandi kallað fram.



2. Veljið þá aðgerð sem óskað er eftir með hnöppunum **▲** / **▼** og staðfestið með hnappinum **OK**; útprintun er annað hvort haldið áfram eða hún stöðvuð.

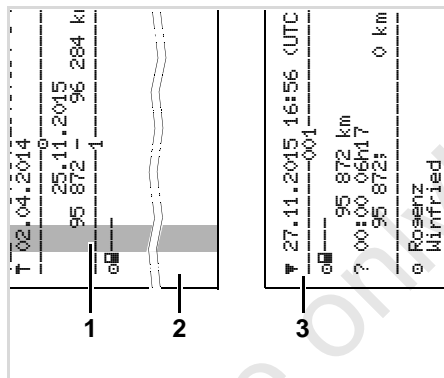
► Atriði sem huga þarf að við útprentun

- Hafi vakt byrjað fyrir kl. 00.00 á UTC-tíma, prentar DTCO 1381 sjálfkrafa gildi dagsins á undan sem og þess dags sem prentað er út á, eftir að öikumannskort hefur verið tekið úr.
- Lituð merking **(1)** á bakhlið útprentunarinnar gefur til kynna að pappírinn sé að verða búinn.
- Þegar pappír þrýtur birtist eftirfarandi tilkynning.

```

170 Vantar
PAPPÍR      xx
  
```

- Ef ný pappísrúlla er sett í innan klukkustundar heldur DTCO 1381 útprentunin sjálfkrafa áfram.
- Ábending kemur fram í fyrstu báðu línunum eftirfarandi útprentunar **(3)**.



Áframhald útprentunar þegar pappírinn klárast

- (1)** Lituð merking (á bakhlið)
- (2)** Lok sundurslitinnar útprentunar
- (3)** Áframhald sundurslitinnar útprentunar
Lína 1: Upphafstími útprentunar
Lína 2: Teljari áframhaldandi útprentunar

- ☞ Stakar línur 1. útprentunar geta hugsanlega endurtekið sig á 2. útprentun.

► Pappírstífla lagfærð

Pappírstífla getur til dæmis komið upp þegar útprentun er ekki rifin af á réttan hátt. Það getur leitt til þess að pappírsrifan stíflist og hindri eðlilegt flæði pappírs við næstu prentun.

1. Opnið prentaraskúffuna.
☞ Sjá "Ný rúlla sett í" á síðu 46.
2. Rífið krumpaðan pappír af pappísrúllunni og fjarlægjið leifar pappírs úr prentaraskúffunni.
3. Setjið pappísrúlluna aftur í og lokið prentaraskúffunni.



Vinsamlegast farið eftir öryggisábendingum!

☞ Sjá "Ný rúlla sett í" á síðu 46.

Valmyndaraðgerðir

Valmyndaraðgerðir kallaðar fram

VDO Counter *

Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar

Aðalvalmynd Útprintun Ökumaður-1 / Ökumaður-2

Aðalvalmynd Útprintun Ökutæki

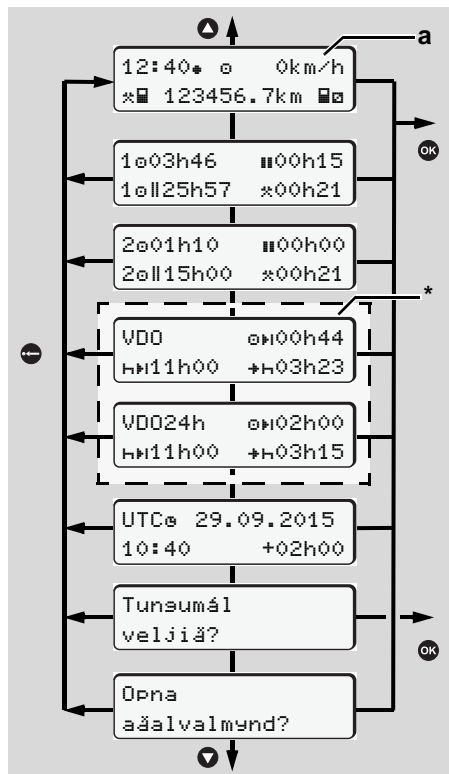
Aðalvalmynd Innfærsla Ökumaður-1 / Ökumaður-2

Aðalvalmynd Innfærsla Ökutæki

Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá Ökumaður-1 / Ökumaður-2

Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá Ökutæki

■ Valmyndaraðgerðir kallaðar fram



Farið aftur á fyrsta valmyndarþrep

Valmyndir til að sýna eða prenta út upplýsingar um öikumann virka aðeins ef viðkomandi kort er í. Þannig birtist t.d. valmyndarliðurinn "Útþrentun ökumaður 2" aðeins ef öikumannskort er í kortarauð-2.

► Ef ökutækið er kyrrstætt

Innan fyrsta valmyndarþrepsins er hægt að þrýsta á hnappana **(a)** / **(b)** og kalla fram eftirfarandi upplýsingar:

- Nákvæma tíma af öikumannskortunum í tækjunum.
- Stuðningsaðgerðir vegna frekara daga-/vikuskipulags með hjálp VDO teljarans *.
- Nánari upplýsingar sjá "VDO Counter ** frá síðu 52.
- UTC-tímann og dagsetningu sem og tímamismuninn sem stilltur hefur verið inn (Offset) fyrir staðartímann.
- Valmyndina fyrir stillinguna á tungumálinu sem óskað er eftir.
- Sjá "Tungumál stillt" á síðu 51.

- Með takka **(a)** kemst þú beint til baka í staðalsýn **(a)**.

Með því að þrýsta á hnappinn **(b)** er hægt að kalla fram umfangsmiklu valmyndaraðgerðirnar.

➔ Sjá "Yfirlit yfir uppbyggingu valmynda" á síðu 56.

Skipt um aðgerð

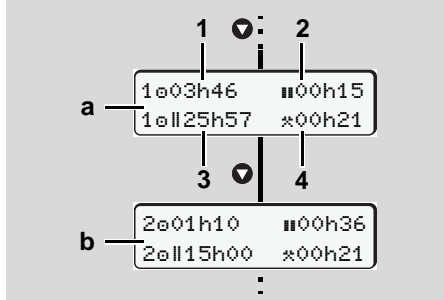
1. Styðjið á aðgerðahnapp "1"/"2", þá birtist staðalskjámynd **(a)**.
2. Hægt er að breyta eftir þörfum hvaða aðgerð er sýnd. Að 5 sekúndum liðnum skiptir DTCO 1381 aftur yfir á fyrri skjámynd.

► Upplýsingar við upphaf aksturs

Við upphaf aksturs sést sú staðalsýn sem síðast var stillt inn, **(a)**, **(b)** eða **(c)**.

➔ Nánari upplýsingar sjá "Venjuleg(ar) skjámynd(ir)" á síðu 19.

► Tímar á öikumannskortinu birtir



Birting gagna öikumanns-1 og -2

(a) Tímar öikumanns-1

(b) Tímar öikumanns-2

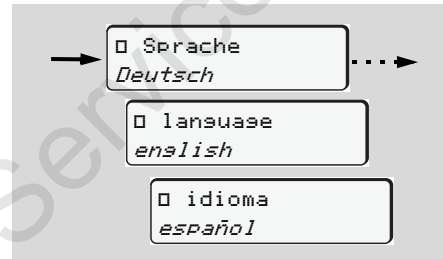
- (1) Aksturstími "0" bílstjóri-1 frá gildum hvíldartíma.
- (2) Lögbundin hvíldartími "11" sem hlutahvildir frá a.m.k 15 mínútum og eftirfarandi 30 mínútum, samkvæmt reglugerð (EB) nr. 561/2006.
- (3) Samtals aksturstími í tvöfaldri viku
- (4) Tími sem innstillta athöfnin hefur varað

☞ Ef öikumannskort vantar birtast tímar (ekki í st. 3) sem eiga við viðkomandi kortarauf "1" eða "2".

► Tungumál stillt

☞ Athugið sérstaklega hlutann "Stilling tungumáls vistuð", þannig að DTCO 1381 muni tímabundið hvaða tungumál á að nota.

1. Veljið með ▲ / ▼ hnöppunum aðgerðina "Tungumál veljið?" og ýtið á hnappinn OK.
2. Veljið tungumál með hnöppunum ▲ / ▼ og staðfestið valið með hnappinum OK.



Tungumál valið

3. Í 3 sekúndur tilkynnir DTCO 1381 um aðgerðina á tungumálinu sem var valið.

Stilling tungumáls vistuð

Ef einungis öikumanns- eða fyrirtækiskortið er í kortarauf-1 þegar tungumálið er stillt, tengir DTCO 1381 tungumálið við kortanúmerið.

Næst þegar ökuritakortið er tekið úr / sett í er valmyndarleiðsögnin og allir textar á þessu tungumáli.

DTCO 1381 tekur frá allt að fimm minnisnúmer. Ef öll minnisnúmerin eru í notkun er skrifað yfir elsta vistaða gildið.

■ VDO Counter *



Vinsamlegast athugið!

Vegna hugsanlegra mismunandi túlkana eftirlitsyfirvalda í hverju landi fyrir sig á umferðarlöggjöfnum (EU) 561/2006 og fyrirmælum AETR og vegna fleiri kerfislaegra takmarkana leysir VDO Counter notanda ekki undan þeirri skyldu að gera sér grein fyrir aksturs-, hvíldar-, bakvaktar- eða hverjum öðrum vinnutíma og meta hann hverju sinni þannig að hægt sé að fara að gildandi fyrirmælum. VDO Counter er ekki ætlað að sýna nákvæmlega almenn lagaleg fyrirmæli með öyggjandi hætti. Nánari upplýsingar vegna VDO Counter-rita er að finna undir www.fleet.vdo.com.

6

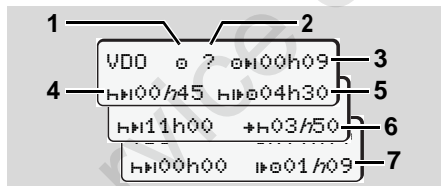


Til að VDO Counter sýni réttar upplýsingar eru eftirfarandi skilyrði vegna úrvinnslu gagnanna bráðnaðsynleg:

- Fullkomin skráning aðgerða þinna í ökukortið.

- Rétt stilling núverandi aðgerðar - ekki röng stilling. Til dæmis ef aðgerðin vinnutími "x" var óvart stillt í stað daglegs hvíldartíma "h".
- Innstilling á ferja/lest og núverandi aðgerð hennar.

► Uppbygging skjámyndar VDO Counter



VDO Counter: Uppbygging skjámyndarinnar



Blikkandi "h" þýðir að þessi skjáhluti er virkur sem stendur.

(1) Virk valaðgerð

(2) "?" = Notkunarleiðbeiningar

Á ökumannskortinu eru tímabil óþekkra aðgerða vistuð með "?" eða ónæg gögn skráð (t.d. nýtt ökumannskort tekið í notkun).

VDO Counter metur aðgerðir sem vantar, eins og aðgerðina "h". Ef tímaskráningar aðgerða ökumanns sem máli skipta skarast birtist slíkt á skjánum með táknum "!" eða "!" í stað táknsins "?" og aðgerð ökumanns.

(3) Aksturstími sem eftir er "0h"

Við akstur sýnir skjárinn hve lengi þú mátt aka í viðbót.

(0h00h00 = Aksturstíma lokið)

(4) Tími aksturshlés sem eftir er "hh"

Lengd næsta aksturshlés- / hvíldartíma. Við stillinguna aðgerð "h" á sér stað afturábaktalning þess tíma sem eftir er af aksturshléi-/hvíldartíma.

(hh00h00 = hléi lokið)

(5) Aksturstími framundan "hh0"

Lengd aksturstíma að loknu(m) aksturshléi- /hvíldartíma sem mælt er með.

(6) Seinasta upphaf daglegs hvíldartíma "+h"

Til dæmis þegar stillt er á "x" sést sá tími sem eftir er fram að upphafi nauðsynlegs daglegs hvíldartíma.

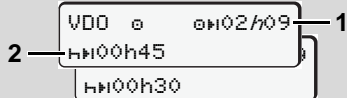


(7) Upphaf næsta aksturstíma "h" "a"

Þú mátt ekki hefja næsta akstur fyrr en að loknum þessum tíma.

► Upplýsingar meðan á akstri stendur

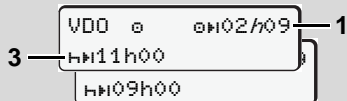
Vinsamlega hafðu í huga gildandi reglur í landinu varðandi vinnutímal

Dæmi 1:

Aðgerð "a"; "h" = virk skjámynd

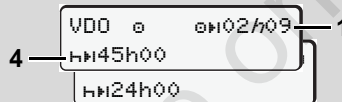
(1) Aksturstími sem eftir er.

(2) Í síðasta lagi að loknum aksturstíma **(1)** verður að taka hlé eða halda áfram uppsöfnuðum hléum.

Dæmi 2:

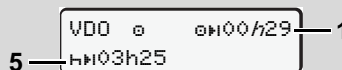
Aðgerð "a"; "h" = virk skjámynd

(3) Í síðasta lagi að loknum aksturstíma **(1)** verður að taka lögbundna daglega hvíld. Ef leyfilegt er getur þessi hvíldartími verið í tveimur hlutum og verður þá seinni hlutinn að vera samfelldur í að minnsta kosti 9 klukkustundir.

Dæmi 3:

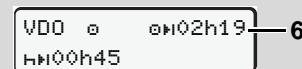
Aðgerð "a"; "h" = virk skjámynd

(4) Í síðasta lagi að loknum aksturstíma **(1)** verður regluleg vikuleg hvíld að eiga sér stað, eða ef við á, stytt vikuleg hvíld.

Dæmi 4:

Aðgerð "a"; "h" = virk skjámynd

(5) VDO Counter skynjar veru um borð í ferju/lest. Skilyrði: Rétt innstilling þessarar aðgerðar, ➔ sjá síðu 63. Í síðasta lagi að loknum aksturstíma **(1)** ætti framhald daglegs hvíldartíma að eiga sér stað.

Dæmi 5: OUT of scope (utan sviðs)

Aðgerð "a"; stilling Out of scope

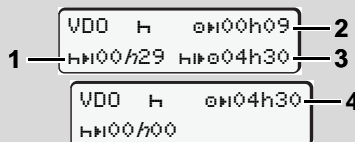
(6) Skjámynd þess tíma sem eftir er af aksturstíma er óvirk ("h" blikkar ekki), taling til baka á sér ekki stað. VDO Counter metur aðgerðina "a" rétt eins og aðgerðina "x".



Vinsamlegast athugið að útreikningur öku- og hvíldartíma í VDO Counter-rita gerist samkvæmt reglugerð (ESB) 561/2006 og ekki samkvæmt EB-reglugerð (EES) 3821/85 viðauka I B. Þar af leiðandi geta komið fram frávik frá staðalskjámyndum í DTCO; ➔ sjá síðu 19.

► Skjámyndir við aðgerðina "hlé"

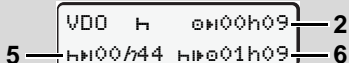
Dæmi 1: Aksturshlé



Aðgerð "H"; "h" = virk skjámynd

- (1) Tími aksturshlés sem eftir er.
- (2) Aksturstími sem eftir er ef aksturshléi (1) er ekki notaður.
- (3) Lengd næsta lausa akurstíma að loknu tilkynntu aksturshléi (1).
- (4) Aksturstími sem er til reiðu eftir gilt aksturshlé.

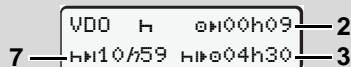
Dæmi 2: Aksturshlé



Aðgerð "H"; "h" = virk skjámynd

- (5) Tími aksturshlés sem eftir er.
- (6) Lengd þess lausa daglega akurstíma sem er til reiðu að loknu aksturshléi (5).

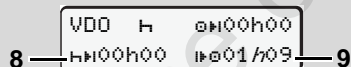
Dæmi 3: Daglegur hvíldartími



Aðgerð "H"; "h" = virk skjámynd

- (7) Daglegur hvíldartími sem eftir er.
Skipt í 3 + 9 klukkustundir ef leyfilegt er

Dæmi 4:



Aðgerð "H"; "h" = virk skjámynd

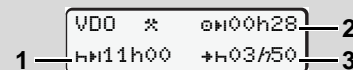
- (8) Lok gilds aksturshlés- /hvíldartíma. Skjámyndin 00h00 blikkar í 10 sekúndur. Ef hvíldartíma er haldið áfram skiptir VDO Counter-riti yfir á lengd næsta sólarhrings- eða vikuhvíldartíma.
- (9) Upphaf næsta akurstíma. Aðstæður: Hámarksakurstíma einnar viku, eða eftir atvikum, tveggja samliggjandi vikna hefur þegar verið náð. Þótt tekið hafi verið hlé skv.

gildandi reglum sýnir VDO Counter að ekki er mögulegt að hefja akstur fyrr en að liðnum þeim tíma sem sýndur er!

► Skjámynd við aðgerðina "vinnutími"



Vinsamlega hafðu í huga gildandi reglur í landinu varðandi vinnutíma!



Aðgerð "*"; "h" = virk skjámynd

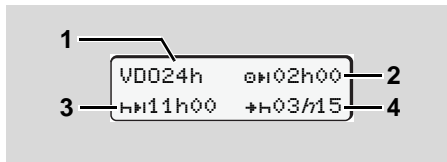
- (1) Lengd næsta daglega hvíldartíma.
- (2) Aksturstími sem eftir er.
- (3) Upphaf næsta daglega hvíldartíma. Dagleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

Athugasemd:

VDO Counter metur aðgerðina "H" meðan á aksturshléi stendur, rétt eins og aðgerðina "H" (utan daglegs hvíldartíma).

Með tökkum ▲ / ▼ er hægt að kalla fram frekari upplýsingar.

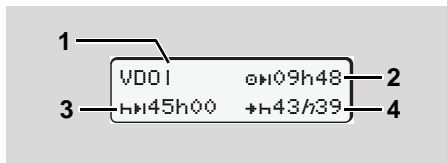
► Sýna dagleg gildi



Aðgerð "x/□"; "h" = virk skjámynd

- (1) Kennimerki fyrir skjámynd daglegs gildis.
- (2) Daglegur akstur tími sem eftir er.
- (3) Lengd næsta daglega hvíldartíma.
- (4) Dagleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

► Sýna vikugildi



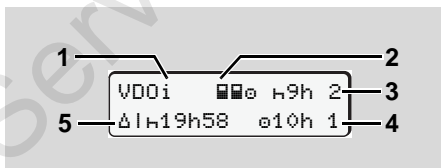
Aðgerð "x/□"; "h" = virk skjámynd

- (1) Kennimerki fyrir skjámynd vikugilda frá síðasta vikulega hvíldartíma.
- (2) Akstur tími sem eftir er í vikunni
- (3) Lengd vikulegs hvíldartíma.
Það verður að taka vikulegan hvíldartíma í síðasta lagi að loknum sex dagleiðum.
- (4) Vikuleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.



Slökkt getur verið á skjámyndum vikuhvíldartíma (3) og (4) í farþegaakstri yfir landamæri.

► Stöðuvísir



VDO Counter, stöðuvísir

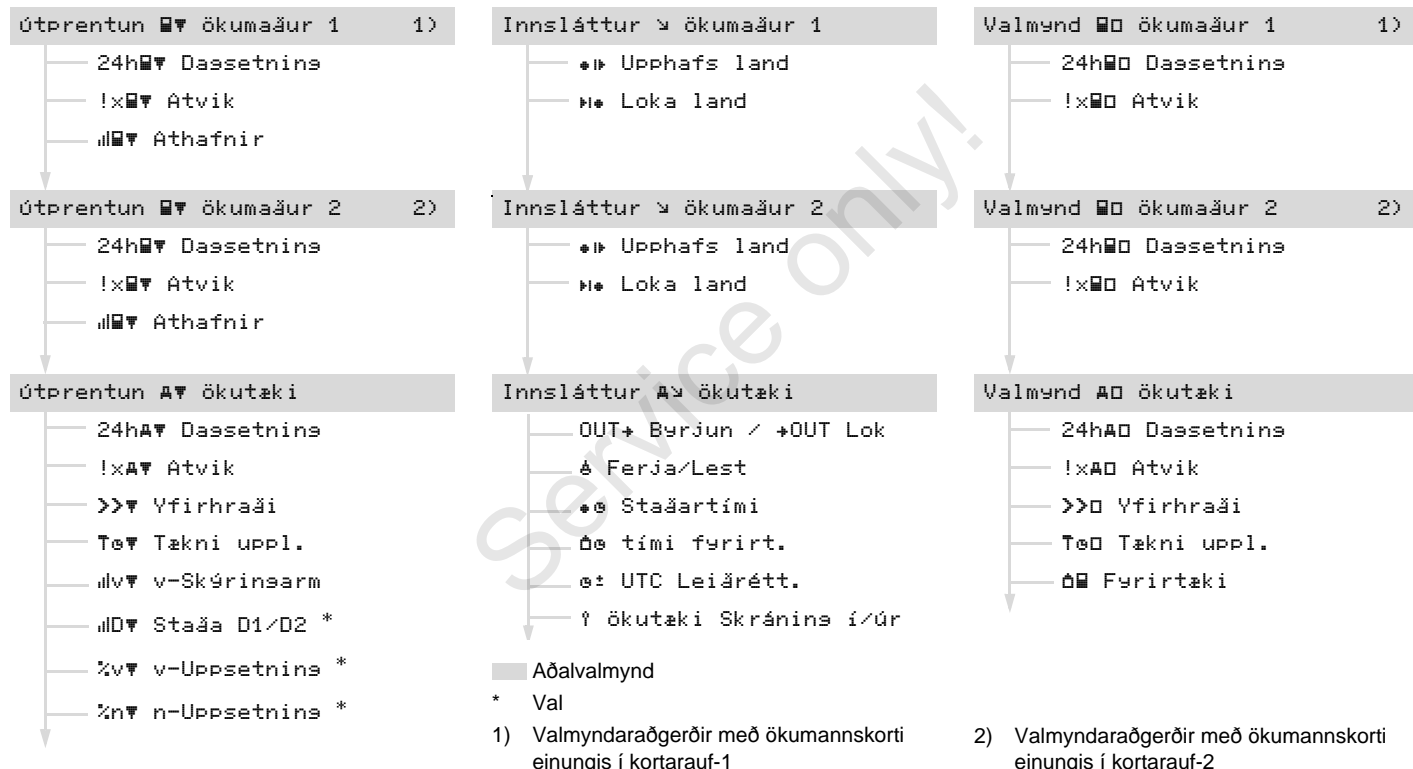
- (1) Kennimerki fyrir stöðuvísi
- (2) Stöðuvísir vegna tveggja bílstjóra áhafnar (multi-manning).



Slökkt getur verið á skjámynd stytts vikuhvíldartíma (5) í farþegaakstri yfir landamæri.

- Birtist ef frá upphafi vinnutíma er um að ræða teymisvinnu. Þær reglur sem gilda um þetta fyrirkomulag eru innbyggðar í útreikninga VDO Counter.
- (3) Í þessari viku eru enn til staðar tveir takmarkaðir daglegir hvíldartímar (hámark 3x í viku).
 - (4) Í þessari viku er enn til staðar einn lengdur akstur tími að hámarki 10 klst. (hámark 2x í viku).
 - (5) Jöfnun á styttem, vikulegum hvíldartíma.
Vegna stytts, vikulegs hvíldartíma verður að jafna uppgefinn tíma með hvíldartíma sem nemur að minnsta kosti 9 klst.

■ Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar



► Vafrað í valmyndaraðgerðunum

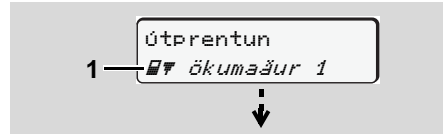
☞ Valmyndaraðgerðirnar er eingöngu hægt að kalla fram þegar ökutækið er kyrrstætt!

Svissíð á ökutækinu ef ætlunin er að prenta út eða birta gögn með ADR-gerðinni *.

Vafrið fer alltaf fram á sama hátt og er lýst ýtarlega hér á eftir.

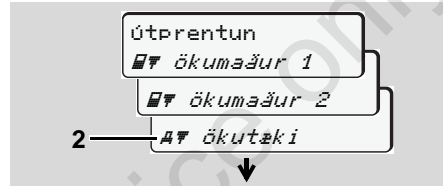
1. Ýtið á **OK** hnappinn, þú ert komin í 1. aðalvalmyndina. Aðalvalmynd 1. um skjá- og prentvalmyndir birtist eftir því hvaða ökumannskort eru í kortarauf-1 og -2:
 - Ef ökumannskort er í kortarauf-1 birtist "Útrentun ökumaður 1".
 - Ef ökumannskort er í kortarauf-2, en kortarauf-1 tóm, birtist "Útrentun ökumaður 2".
 - Ef engin ökumannskort eru til staðar birtist "Útrentun ökutæki".

Þetta á ekki við um innsláttarvalmyndirnar.



1. Aðalvalmynd

Blickið í 2. línu (sýnt með skáletri) (1) gefur til kynna að frekari valkostir standi til boða.



Flett í aðalvalmynd

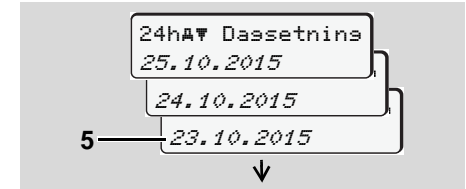
2. Með hnöppunum **▲** / **▼** skal velja þá aðalvalmynd sem óskað er eftir, til að mynda útrentun með upplýsingum um ökutækið (2), og staðfesta valið með hnappinum **OK**.



Valmyndaraðgerð valin

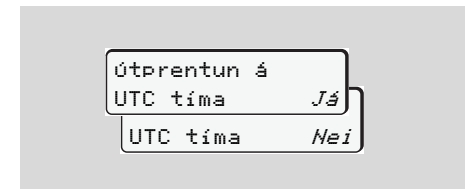
Valin aðalvalmynd (3) birtist, mögulegar aðgerðir blikka í línu 2. (4).

3. Með hnöppunum **▲** / **▼** skal velja þá virkni sem óskað er eftir, til að mynda útrentun með upplýsingum um dag (4), og staðfesta valið með hnappinum **OK**.



Dagur valinn

4. Með hnöppunum **▲** / **▼** skal velja þann dag (5), og staðfesta valið með hnappinum **OK**.






"Nei" = Útrentun á staðartíma

5. Með tökkum  /  velur þú tegund útprentunar og staðfestir valið með takka .

Í 3 sekúndur birtir DTCO 1381 upplýsingar um að prentun sé hafin. Ef nauðsynlegt er hægt að hætta við útprentun.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Prentun stöðvuð" á síðu 47.*

Að því loknu birtist síðasta virka valmynd.

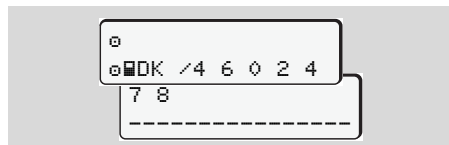
6. Veljið frekari útprentanir með hnöppunum  / .
7. Eða styðjið á  hnappinn og skiptið tilbaka yfir í næstefsta valmyndarþrep.

6

▶ Aðgengi að valmynd læst!

Aðgengi að gögnum læst

Aðgengi að vistuðum gögnum fer eftir ákvæðum í reglugerðinni og fer fram með viðeigandi ökuritakortum. Á eftirfarandi hátt kemur fram ef aðgangsheimild er ekki fyrir hendi:



Gögnin sem sýnd eru birtast í brotum. Persónuleg gögn eru falin að hluta eða öllu leyti.


▶ Farið úr valmyndaraðgerðum

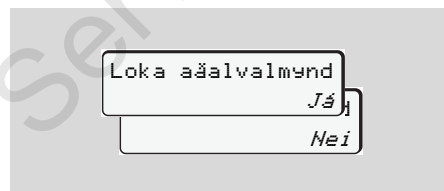
Sjálfvirkt





Við eftirfarandi aðstæður er farið sjálfkrafa úr valmyndinni:

- Eftir að beðið er um ökuritakort eða kort sett í
- eða þegar ekið er af stað.

Handvirkt

1. Styðjið á hnappinn , þar til eftirfarandi spurning birtist:



2. Veljið "Já" með hnöppunum  /  og staðfestið með hnappinum . Einnig er hægt að hlaupa yfir spurninguna með  hnappinum. Venjulega skjámyndin (a) birtist.

■ Aðalvalmynd Útrentun Ökumaður-1 / Ökumaður-2

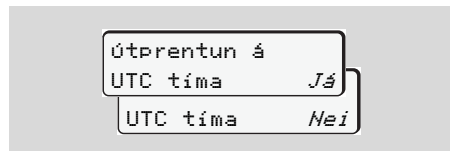
Í þessari aðalvalmynd er hægt að prenta út gögn af ökumannskortinu sem er í tækinu.

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.

☞ Svissið á ökutækinu með ADR-gerðinni *.

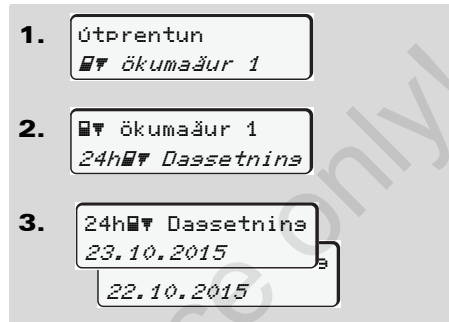
Athugasemd

Aðgerðaröðin er sú sama fyrir ökumann-2 og ökumann-1 og er því ekki lýst sérstaklega. Fyrir hverja prentun getur þú valið þá prentunartegund sem þú óskar.



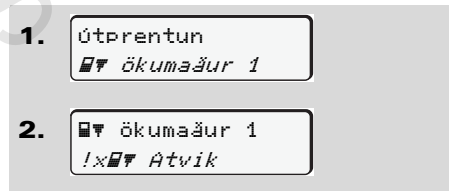
"Nei" = Útrentun á staðartíma

► Dagsgildi prentað út



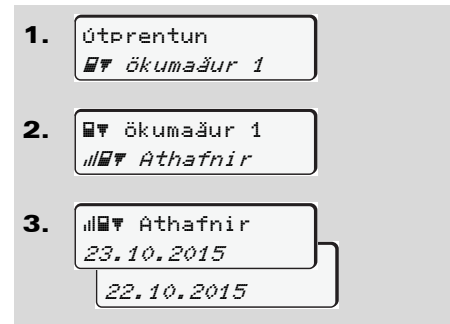
Allar aðgerðir dagsins sem var valinn eru prentaðar út; ➔ sjá síðu 93.

► Atvik prentuð út



Atvik og bilanir sem eru vistuð eða standa enn yfir eru prentuð út; ➔ sjá síðu 94.

► Prenta athafnir




Frá völdum dag fer fram prentun allra athafna síðustu 7 vikudaga; ➔ sjá síðu 98.

■ Aðalvalmynd Útrentun Ökutæki

Í þessari aðalvalmynd er hægt að prenta út gögn úr minninu.

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.

 Svissíð á ökutækinu með ADR-gerðinni*.

Athugasemd

Fyrir hverja prentun getur þú valið þá prentunartegund sem þú óskar.

6

```

Útrentun á
UTC tíma   Já
           Nei
UTC tíma   Nei
  
```

"Nei" = Útrentun á staðartíma

► Dagsgildi prentað út úr minninu

1. Útrentun
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki
24hA¶ Dassetnins

```

3. 24hA¶ Dassetnins
    25.10.2015
    24.10.2015
  
```

Allar athafnir ökumanns eru prentaðar út í réttri tímaröð; í sitt hvoru lagi fyrir ökumann-1 / ökumann-2; ➔ *sjá síðu 95.*

► Atvik prentuð út úr minninu

1. Útrentun
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki
!xA¶ Átvik

Atvik og bilanir sem eru vistuð eða standa enn yfir eru prentuð út; ➔ *sjá síðu 96.*

► Yfirhraði prentaður út

1. Útrentun
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki
>>¶ Yfirhraði

Prentuð eru út þau tilvik þegar ökuhraðinn var meiri en hraðagildið sem stillt er inn á DTCO 1381; ➔ *sjá síðu 97.*

► Tæknilegar upplýsingar prentaðar út

1. Útrentun
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki
Tø¶ Tækni uppl.

Upplýsingar um kennimerki ökutækisins, kennimerki skynjara og kvörðun eru prentaðar út; ➔ *sjá síðu 97.*

► Prenta v-skýringarmynd

1. Útrentun
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki
ulv¶ v-Skýringsarm
3. ulv¶ v-Skýringsarm
25.10.2015
24.10.2015

Frá völdum degi fer fram prentun yfir hraðaferlið; ➔ sjá síðu 98.

► Prenta stöðu D1/D2 *

1. Útrentun
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki
ulD¶ Staða D1/D2

3. ulD¶ Staða D1/D2
25.10.2015
24.10.2015

Frá völdum degi fer fram prentun stöðu-inganga síðustu 7 vikudaga; ➔ sjá síðu 98.

► Hraðayfirlit prentuð út *

1. Útrentun
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki
%v¶ v-Uppsetning
3. %v¶ v-Uppsetning
25.10.2015
24.10.2015

Yfirlit yfir hraða sem ekið var á er prentað út; ➔ sjá síðu 99.

► Snúningshraðayfirlit prentuð út *

1. Útrentun
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki
%n¶ n-Uppsetning
3. %n¶ n-Uppsetning
25.10.2015
24.10.2015

Yfirlit yfir snúningshraða vélarinnar er prentað út; ➔ sjá síðu 99.

■ Aðalvalmynd Innfærsla Ökumaður-1 / Ökumaður-2

Hægt er að færa inn land hvort sem ökumanskortið er í tækinu eða ekki.



Samkvæmt reglugerðinni verða ökumaður-1 og ökumaður-2 að færa inn landið sem vaktin hefst í og landið þar sem vaktinni lýkur í sitt hvoru lagi.

Athugasemd

Aðgerðaröðin er sú sama fyrir ökumann-2 og ökumann-1 og er því ekki lýst sérstaklega.

6

► Upphaf Land fært inn

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref:

1. Innsláttur
v Ökumaður 1
2. v Ökumaður 1
Upphafs land
3. # Upphafs land
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. # Upphafs svæði
11:30 E AN

Ef við á verður sjálfkrafa farið fram á að landssvæðið sé fært inn (skref 4).

► Lok Land fært inn

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref:

1. Innsláttur
v Ökumaður 1
2. v Ökumaður 1
Loka land
3. # Loka land
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. # Loka svæði
11:30 E AN

Ef við á verður sjálfkrafa farið fram á að landssvæðið sé fært inn (skref 4).

■ Aðalvalmynd Innfærsla Ökutæki

Í þessari aðalvalmynd er hægt að færa inn eftirfarandi.

► Out Byrjun / Lok fært inn

Ef ökutækið er á ferð fyrir utan svæðið sem reglugerðin gildir á er hægt að stilla inn virknina "out of scope" eða ljúka henni aftur.

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref.

1.
A> ökutæki
2.
OUT+ Byrjun
- +OUT Lok

Stillingin "out of scope" fer sjálfkrafa af um leið og öikumanskort er sett í eða tekið úr kortarauf.

► Byrjun Ferja / Lest fært inn

Færa skal til bókar flutning farartækisins með ferju eða lest um leið og farartækinu hefur verið komið þar fyrir.



Ferja/lest í tengslum við VDO

Counter-rita*: Athugið að innsláttur við upphaf "Ferja/lest" þarf alltaf að gerast milli upphafs fyrstu og loka annarrar hvíldartímaraðar. Að öðrum kosti nemur kerfið ekki sólarhringshvíldartímamann rétt.

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref.

1.
A> ökutæki
2.
á Ferja/Lest

3. Hættið síðan núverandi aðgerð.

Sjálfkrafa er hætt að skrá flutning ökutækisins um leið og ökuriti DTCCO 1381 hefur skráð mínútu í keyrslu.



Táknid "A" slokknar sjálfkrafa þegar öikumannsskífa er sett í eða tekin úr.



Táknid "A" hættir að birtast þegar ökutæki hreyfist. Skjámynd birtist þó aftur þegar ökutæki stöðvast án þess að ökuriti DTCCO 1381 hafi skráð mínútu í keyrslu.

► Staðartími stilltur

- 👁️ Kynnið ykkur fyrst kaflann "Tímastjórnun" áður en nokkrar breytingar eru gerðar!
- ➔ Sjá "Tímastjórnun" á síðu 84.

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.

6

- Innsláttur
A> ökutæki
- A> ökutæki
* \oplus Staðartími
- UTC \oplus 27.03.2015
23:32 01:32*
23:32 01:02*
23:32 00:32*

Hægt er að stilla klukkuna á venjulegu skjámyndinni til samræmis við tímabeltið á hverjum stað og auk þess við upphaf eða endi sumartímans í ± 30 mínútna skrefum.

⚠️ Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

► Leiðrétting gerð á UTC

Í mesta lagi er hægt að leiðrétta UTC-tímamann um ± 1 mínútu á viku. Stærri frávik er aðeins hægt að leiðrétta á faggiltu verkstæði.

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref:

- Innsláttur
A> ökutæki
- A> ökutæki
 \oplus UTC Leiðrétt.
- \oplus 23:32UTC
Leiðrétt. +1min
Leiðrétt. -1min



Ef frávik UTC-tímans á skjánum er meira en 20 mínútur skal leita til faggilts verkstæðis!



Þessi valmyndaaðgerð er læst við eftirfarandi kringumstæður:

- þegar framkvæmd er leiðrétting innan síðustu sjö daga

eða

- Þú reynir að leiðrétta UTC-tímamann á milli 1 mínútu fyrir eða eftir miðnætti.

Ef hún er valin birtist eftirfarandi ábending í 3 sekúndur.

\oplus UTC Leiðrétt.
ómösumles!

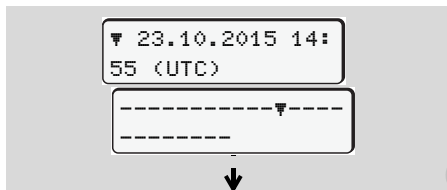
■ Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá Ökumaður-1 / Ökumaður-2

Í þessari aðalvalmynd er hægt að birta gögn af ökumannskortinu sem er í tækinu.

☞ Með ADR-gerðinni * er eingöngu hægt að birta gögnin ef svissað er á ökutækinu.

Ábending um upplýsingar á skjá

Gögnin birtast á skjánum á sambærilegan hátt og á útprenti, nema hvað hver útprentuð lína (24 tákn) er sýnd í tveimur línur.

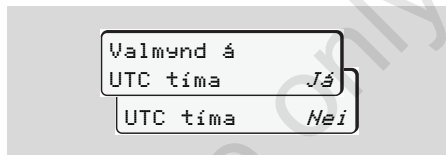


Dæmi um birtingu gagna

Ef flett er til baka með hnóppunum ▲ / ▼ þegar flett er í gegnum upplýsingarnar, er aðeins hægt að kalla fram u.þ.b. 20 undanfarandi útprentaðar línur. Farið er úr skjámyndinni með hnappinum ➔.

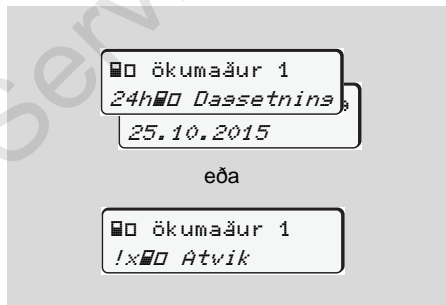
Athugasemd

Að kalla fram aðgerð er framkvæmd eins og útprentun og verður því ekki lýst hér sérstaklega. Eins er hægt að velja staðartíma fyrir allar upplýsingarnar.



"Nei" = Upplýsingar á staðartíma

Veljið skref fyrir skref mögulegar aðgerðir fyrir ökumann-1 eða ökumann-2.



Hægt er að birta allar athafnir valins dags þ.e allra vistaðra eða enn virkra atvika og bilanna með því að fletta.

■ Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá Ökutæki

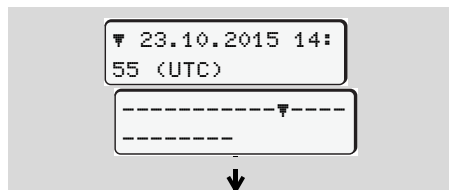
Í þessari aðalvalmynd er hægt að birta gögn úr minninu.

- Með ADR-gerðinni * er eingöngu hægt að birta gögnin ef svissað er á ökutækinu.

Ábending um upplýsingar á skjá

Gögnin birtast á skjánum á sambærilegan hátt og á útprenti, nema hvað hver útprentuð lína (24 tákn) er sýnd í tveimur línum.

6



Dæmi um birtingu gagna

Ef flett er til baka með hnöppunum ▲ / ▼ þegar flett er í gegnum upplýsingarnar, er aðeins hægt að kalla fram u.þ.b. 20 undanfarandi útprentaðar línur. Farið er úr skjámyndinni með hnappinum ↵.

Athugasemd

Að kalla fram aðgerðir er það sama og útprentunar og verður því ekki lýst hér sérstaklega. Eins er hægt að velja staðartíma fyrir allar upplýsingarnar.



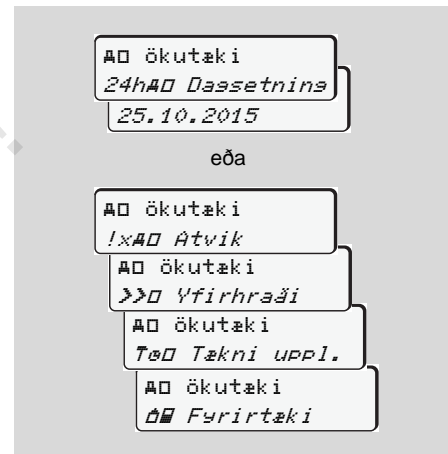
"Nei" = Upplýsingar á staðartíma

Veljið skref fyrir skref mögulegar aðgerðir. Með því að fletta er hægt að:

- Birta allar athafnir ökumanns í tímaröð.
- Birta öll vistuð eða enn virk atvik og bilanir.
- Birta umframhraða stilltra hraðagilda.
- Birta gögn til stillingar ökutækis, kennimerki skynjara.

eða

- Birta númer fyrirtækiskortsins hins skráða fyrirtækis. Ef ekkert fyrirtæki er skráð, birtist "----".



Boð

Boð birtast

Yfirlit yfir atvik

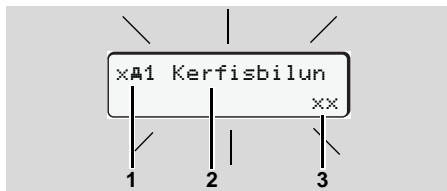
Yfirlit yfir bilanir

Aksturstímaaðvaranir

Yfirlit yfir ábendingar um notkun

Service Only!

■ Boð birtast



Birting boða á skjá

- (1) Samsetning myndtákna, ef við á með númeri kortarafar
- (2) Ókóðuð lýsing boða
- (3) Villukóðar



Slysaætta

Meðan á akstri stendur geta birst tilkynningar á skjánum. Einnig er mögulegt að ökumanskortinu sé kastað út sjálfvirkir vegna brota á öryggisreglum.

Mikilvægt er að ökumaður láti það ekki trufla sig og beini ávallt allri athygli sinni að umferðinni.


DTCO 1381 skráir stöðugt gögn tengd ökumanninum og ökutækinu og hefur eftirlit með virkni kerfisins. Bilanir í hluta tækisins eða stjórnbúnaði birtast samstundis á skjánum og er skipt í eftirfarandi hópa:

- ! = Atvik
- × = Bilun
- ♣ = Aksturstímaaðvörun
- ♣ = Ábending um notkun:

☞ Ef um kortatengd boð er að ræða birtist númer kortarafarinnar við hlið myndtáknansins.


► Einkenni boða

Atvik, bilanir

- Bakgrunnslýsing skjásins blikkar í u.þ.b. 30 sekúndur. Samtímis því birtist orsök bilunar með samsettri skýringarmynd, texta boðanna og villukóða.
- Þessi boð verður að staðfesta með hnappinum .

- Að auki vistar DTCO 1381 gögn tengd atviki eða bilun í minninu og á ökumanskortinu með þeim hætti sem reglugerðin segir fyrir um. Þessi gögn er hægt að kalla fram eða prenta út í valmyndinni.

Aksturstímaaðvaranir


- Með tilkynningu er ökumaður varaður við þegar hann er kominn fram úr leyfðum aksturstíma.
- Tilkynningin birtist með bakgrunnslýsingu og hana þarf að staðfesta með  hnappinum.


Ábendingar varðandi notkun

Ábendingarnar birtast án þess að bakgrunnslýsingin blikki og á þeim slokknar (fyrir utan nokkur skilaboð) eftir 3 til 30 sekúndur.





Mælir


Sé mælir innbyggður í ökutækinu, er vísað þar til tilkynninga "  " á DTCO 1381.

 Nánari upplýsingar er að finna í notkunarleiðbeiningum með ökutækinu.

► Boð staðfest

1. Styðjið á hnappinn , bakgrunnslysingin hættir strax að blikka.
2. Þrýstið aftur á takka , þá hverfur tilkynningin og áður birt staðalsýn **(a)**, **(b)** eða **(c)** birtist.

Athugasemd

Ábendingar hverfa strax eftir fyrstu staðfestingu með hnappinum .



- Ef þú staðfestir ekki tilkynningu meðan á akstri stendur birtast til skiptis á 10 sekúndna fresti staðalsýnin og tilkynningin.
- Liggi mörg boð fyrir verður að staðfesta þau hvert á eftir öðru.



Virki ökuritinn ekki sem skyldi verður ökumaðurinn að skrifa niður á sérstakt blað eða bakhlið pappírsrúllunnar allar þær upplýsingar sem ökuritinn skráir eða prentar ekki lengur villulaust.
 ➔ Sjá "Athafnir handskrifaðar" á síðu 38.

■ Yfirlit yfir atvik



Endurtaki atvik sig stöðugt skal leita til faggilts verkstæðis!

Myndtákn / Orsök	Þýðing	Ráðstöfun
!⚠ Öryggisvilla	Eftirtaldar orsakir koma til greina: <ul style="list-style-type: none"> Villa í minni, öryggi gagna í DTCO 1381 er ekki lengur tryggt. Gögnin frá skynjaranum eru ekki lengur áreiðanleg. DTCO 1381 var opnað í óleyfi. 	Staðfestið boð.
!⚠1 Öryggisvilla	<ul style="list-style-type: none"> Læsing korts er biluð. DTCO 1381 nemur ekki ökuritakort sem áður var stungið rétt í. Vafi leikur á um hvort um rétt ökuritakort sé að ræða eða gögnin á ökuritakortinu eru óáreiðanleg. 	<p>Staðfestið boð.</p> <p>Verði DTCO 1381 var við brot á öryggisreglum, sem spillt gætu áreiðanleika gagnanna á ökuritakortinu, er því sjálfkrafa kastað út – einnig á ferð!</p> <p>Stingið ökuritakortinu aftur í eða látið athuga það.</p>
!⚡ Straumurrof	Spennan var aftengd eða rafstraumur DTCO 1381 / skynjara var of lágur eða of hár. Þessi boð geta einnig birst sé vélin ræst!	<p>Staðfestið boð.</p> <p>➡ Sjá “Viðbrögð við undir- / yfirspennu” á síðu 21.</p>
!⚠ Villa í skynjara	Samband við skynjara er í ólagi.	Staðfestið boð.
!⚠ Misræmi í hraðaboðum	Ósamræmi á milli tækis og og óháðrar merkjaveitu varðandi úrvinnslu á hreyfingu farartækisins. Mögulega var ekki stillt á aðgerðina (ferja/lest) meðan á flutningi stóð.	<p>Staðfestið boð.</p> <p>Farðu eins fljótt og auðið á viðurkennt verkstæði.</p>

Myndtákn / Orsök	Þýðing	Ráðstöfun
!⊗ Ekið án korts	Ekið var af stað án þess að sett hafi verið gilt ökumanskort í kortarauf-1. Boðin birtast einnig ef óheimil skífutalnaröð kemur fram við ísetningu á undan eða undir akstri. ➔ Sjá "Hamir DTCO 1381" á síðu 80.	Staðfestið boð. Stöðvið ökutækið og stingið gildu ökumanskorti í. Fjarlægja skal ef ástæða er til fyrirtækiskortið/eftirlitskortið úr DTCO 1381.
!⊗01 Innsetning á keyrslu	Ökumanskorti var stungið í eftir að ekið var af stað.	Staðfestið boð.
!⊗01 Yfirtími	Innstilti UTC-tími þessa ökurita er á eftir UTC-tíma fyrri ökurita. Neikvæður tímamismunur kemur til.	Staðfestið boð. Sjáið til þess að faggilt verkstæði yfirfari og lagfæri ökuritann með rangt stillta UTC-tímanum hið fyrsta.
!⊗1 ósilt kort	Ökuritakortið er annað hvort útrunnið, enn ekki gilt, eða ekki hefur tekist að sannvotta það. Ef um er að ræða ökuritakort sem ógildist á milli daga er sjálfkrafa skrifað á það og því kastað út eftir að ökutækinu er lagt.	Staðfestið boð. Athugið ökuritakortið og stingið því aftur í.
!⊗⊗ Kortavilla	Bæði ökuritakortin mega ekki vera í DTCO 1381 samtímis! Til dæmis hefur fyrirtækiskorti verið stungið í ásamt eftirlitskorti.	Staðfestið boð. Fjarlegið viðkomandi ökuritakort úr kortaraufinni.
!⊗A1 Ólæst kort	Ökumanskortið var ekki fjarlægt úr síðasta ökurita á réttan hátt. Mögulega voru gögn tengd ökumanni ekki vistuð.	Staðfestið boð.
>> Yfirhraði	Ekið var yfir innstilltum leyfilegum hámarkshraða lengur en í 60 sekúndur.	Staðfestið boð. Dragið úr hraða.

■ Yfirlit yfir bilanir



Endurtaki bilun sig stöðugt skal leita til faggilts verkstæðis!

<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
xA Kerfisbilun	Alvarleg bilun í DTCO 1381, eftirtalдар orsakir koma til greina: <ul style="list-style-type: none"> Óvæntar villur í forriti eða vinnslutíma. Hnappar fastir eða stutt á þá lengi samtímis. Truflun í samskiptum við ytri tæki. Truflun í sambandi við mæli. Bilun við púlsútgang. 	Staðfestið boð. Skoða skal hnappana og athuga virkni þeirra. Athugið leiðslur eða virkni ytri tækja. Athugið leiðslur eða virkni mælisins. Athugið leiðslur eða virkni tengds stýritækis.
xA1 Kerfisbilun	<ul style="list-style-type: none"> Bilun í kortavélbúnaði, til dæmis læsing ekki á. 	Fjarlægið ökuritakortið og stingið því aftur í.
xA Villa í tímaskráningu	UTC-tími DTCO 1381 ekki raunhæfur eða gengur ekki eðlilega. Til þess að forðast ósamræmi gagna er ökumanns- / fyrirtækjakortum sem sett eru í hafnað!	Staðfestið boð.
xF Prentara villa	Rafstraumur til prentara rofnaði eða hitaskynjari fyrir prenthaus er bilaður.	Staðfestið boð. Endurtakið aðgerðina, svissið jafnvel af og aftur á áður.
xF Villa í niðurrhali	Truflun á meðan gögnum er hlaðið niður á ytra tæki.	Staðfestið boð. Endurtakið niðurrhal gagna aftur. Athugið leiðslur (t.d. laus tenging) eða ytra tæki.



Myndtákn / Orsök	Þýðing	Ráðstöfun
x11 Villa í skynjara	Skynjari sendi boð um innri bilun að lokinni sjálfsprófun.	Staðfestið boð.
xA1 IMS Villa	IMS = Independent Motion Signal. Aukalega, óháða hreyfimerkið er ekki til staðar eða er ekki til reiðu.	Staðfestið boð.
x11 Kortavilla	Á meðan ökuritakortið var lesið eða skrifað á það kom upp truflun í sambandi, til dæmis sökum óhreininda á snertum.	Staðfestið boð. Hreinsið snertur ökuritakortsins og stingið því aftur í.
x12 Kortavilla	Ef til vill er ekki hægt að skrá öll gögnin á ökumannskortið!	➔ Sjá "Ökuritakort hreinsuð" á síðu 12.

■ Aksturstímaaðvaranir

Myndtákn / Orsök	Þýðing	Ráðstöfun
4e1 Hvíld! 1e04h15 ■00h15	Þessi tilkynning birtist þegar samfelldur aksturstími hefur náð 04:15 klukkustundum.	Staðfestið boð. Gerðið ráð fyrir hvíld innan skamms tíma.
4e1 Hvíld! 1e04h30 ■00h15	Komið fram yfir leyfilegan aksturstíma! Þessi tilkynning birtist þegar samfelldur aksturstími hefur náð 04:30 klukkustundum.	Staðfestið boð. Takið stutta hvíld.

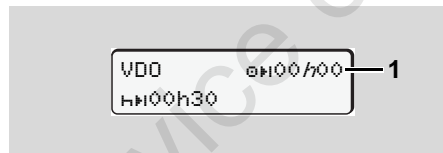


Vinsamlegast athugið!

DTCO 1381 skráir, vistar og reiknar út aksturstímann á grundvelli gildandi reglugerða. Tækið varar ökumanninn tímanlega við áður en hann fer yfir leyfilegan aksturstíma!

Þessi uppsafnaði aksturstími hefur hins vegar engin áhrif á lagalega túlkun á "órofum aksturstíma"!


Skjámynd VDO Counter*



Eftir staðfestingu á annarri "Aksturstímaaðvörðun" sýnir VDO Counter að aksturstími þinn er á enda (1). (Á ekki við Out of scope-keyrslu.)

Gerðu tafarlaust hlé á akstrinum.

■ Yfirlit yfir ábendingar um notkun

<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
¶ Vinsamlesast skráið	Sé ekkert fært inn við handvirka innfærslu, birtist þessi skipun.	Stýðjið á  hnappinn og haldið innfærslu áfram.
¶ Útprintun ómöguleg	Ekki er hægt að prenta út sem stendur: <ul style="list-style-type: none"> • þar sem svissað er af (ADR-gerð *), • prentausinn er of heitur, • þar sem tengistaður prentara er upptekinn í gegnum annan virkan forgang , til dæmis útprintun, • eða að skömmtunarspenna er of há eða of lág. • Sem stendur er ekki hægt að birta upplýsingar á skjá, þar sem svissað er af (ADR-gerð *). 	Um leið og villan hefur verið lagfærð er hægt að fara fram á útprintun. Svissið á og kallið aftur fram þær upplýsingar á skjá sem óskað er eftir.
¶ Útprintun seinkað	Printun er slitin í sundur eða seinkuð vegna þess að hitastig prentahekkisins er of hátt.	Biðið þar til prentarinn hefur kólnað. Strax og leyfilegu ástandi hefur verið náð, er útprintuninni haldið sjálfkrafa áfram.
¶ Skúffa opin	Þegar gefin er skipun um að prenta eða á meðan útprintun er í gangi greinir DTCO 1381 að prentaraskúffan er opin. Prentskipuninni er hafnað eða útprintunin stöðvuð.	Lokið skúffunni. Endurtakið prentskipunina.
	Þessi boð birtast einnig ef beðið er um ökuritakort úr kortarauf-2 á meðan prentaraskúffan er opin.	Lokið prentaraskúffunni og biðið aftur um ökuritakortið.
¶ Vantar pappír	Enginn pappír er í prentaranum. Prentskipuninni er hafnað eða útprintunin stöðvuð.	Ef það er sett innanvið eina klukkustund ný pappírsrúlla í heldur DTCO 1381 útprintuninni sjálfkrafa áfram.



<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
☒ ☒ Örnun ekki mösules	Beiðni um ökuritakort er synjað: <ul style="list-style-type: none"> • af því að hugsanlega er verið að lesa inn eða senda gögn, • beðið er aftur um rétt lesið ökuritakort innan skráðs mínútubils, • dagaskipti eiga sér stað samkvæmt UTC-tíma, • ökutækið er á ferð, • eða með ADR-gerðinni * er svissað af. 	Biðið þar til DTCO 1381 opnar fyrir aðgerðina eða lagfærið orsökina: Stöðvið ökutækið eða svissið á. Biðið því næst aftur um ökuritakortið.
☒ ☒?1 Skránnis ósamkvæm	Ósamræmi er í tímaröð dagsgagnanna sem skráð eru á ökumannskortið.	Þessi boð geta birst þar til ný gögn hafa verið skrifuð yfir það sem ekki var rétt skráð! Ef boðin eru stöðugt á skjánum skal láta athuga ökuritakortið.
☒ ☒1 Kortavilla	Við vinnslu ökuritakortsins kom upp villa. Ökuritakortinu er hafnað og því kastað aftur út.	Hreinsið snertur ökuritakortsins og stingið því aftur í. Birtist boðin á ný skal athuga hvort annað ökuritakort lesist rétt.
☒ ☒1 Röns kortaserá	Kortið sem sett var í er ekki ökuritakort. Kortinu er hafnað og því kastað aftur út.	Setjið gilt ökuritakort í.
☒ ☒1 Kerfisbilun	Bilun í kortavélbúnaði, til dæmis læsing ekki á.	Fjarlægið ökuritakortið og stingið því aftur í. ⇨⇨

<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
⚠ Kerfisbilun	<ul style="list-style-type: none"> Bilun við púlsútgang. Um er að ræða alvarlega bilun í DTCO 1381 eða alvarlega tímavillu. Til dæmis óraunhæfur UTC-tími. Ökuritakortinu er hafnað og því kastað aftur út. 	<p>Athugið leiðslur eða virkni tengds stýritækis.</p> <p>Sjáið til þess að faggilt verkstæði yfirfari ökuritann eins fljótt og auðið er og skipta út ef nauðsynlegt þykir.</p> <p>Vinsamlegast athugið ábendinguna um viðbrögð við bilun í ökuritanum, ➔ <i>sjá síðu 69.</i></p>

Ábendingar til upplýsingar

<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
ⓘ ensin boð!	<p>Ekki er hægt að kalla fram valmyndaraðgerðina, þar sem ...</p> <ul style="list-style-type: none"> ekkert ökumannskort er í tækinu eða fyrirtækis- / eftirlitskort er í tækinu. 	<p>Þessar ábendingar hverfa sjálfkrafa eftir 3 sekúndur. Engra ráðstafana er þörf.</p>
⚠ UTC Leiðrétt. ómósuleð!	<p>Ekki er hægt að kalla fram valmyndaaðgerðina.</p> <ul style="list-style-type: none"> UTC-tími var leiðréttur innan síðustu 7 daga. Þú reynir að leiðrétta UTC-tímamann á milli 1 mínútu fyrir eða eftir miðnætti. 	
Útprentun hafin ...	Svarmerki valinnar aðgerðar.	
Færsla seymd	Svarmerki um að DTCO 1381 hafi vistað innfærslu.	
Valmynd ómósuleð!	Ekki er hægt að birta nein gögn á meðan útprentun er í gangi.	



Myndtákn / Orsök	Pýðing	Ráðstöfun
Vinsamlessast bíðið!	Ökuritakortið hefur ekki verið lesið til fullnustu. Ekki er hægt að kalla fram valmyndaraðgerðir.	Þessar ábendingar hverfa sjálfkrafa eftir 3 sekúndur. Engra ráðstafana er þörf.
🚦 Stillina eftir dasa 18	Næsta reglubundna prófun er til dæmis eftir 18 daga. Ekki er hægt að taka tillit til nauðsynlegra prófana vegna tæknilegra breytinga! Frá hvaða degi þessi ábending á að birtast getur faggilt verkstæði forritað. ➔ <i>Nánari upplýsingar sjá "Prófunarskylda fyrir ökurita" frá síðu 85.</i>	
🚦1 Rennur út eftir dasa 15	Opið ökuritakort er til dæmis ekki lengur í gildi eftir 15 daga! Frá hvaða degi þessi ábending á að birtast getur faggilt verkstæði forritað.	
🚦1 niðurrhald í dösum 7	Næsta niðurrhal af ökumannskorti er tímabært eftir t.d. 7 daga (venjuleg stilling). Frá hvaða degi þessi ábending á að birtast getur faggilt verkstæði forritað.	

Vörulýsing

Hamir DTCO 1381

Ökuritakortin

Vistuð gögn

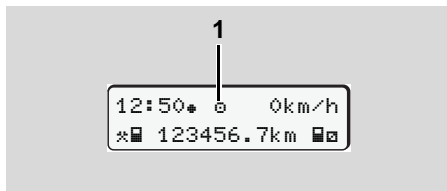
Tímastjórnun

Viðhald

Tæknilegar upplýsingar

Service only!

■ Hamir DTCO 1381



DTCO 1381 býður upp á fjóra hamir:

- Aksturshamur "0"
- Fyrirtæki "1"
- Eftirlitshamur "2"
- Kvörðunarhamur "3"

Allt eftir því hvaða ökuritakort er(u) í tækinu skiptir DTCO 1381 sjálfkrafa í eftirfarandi ham:

(1) Upplýsingar um ham á skjá

Hamir		Kortarauf-1				
		Ekkert kort	Ökumannskort	Fyrirtækiskort	Eftirlitskort	Verkstæðiskort
Kortarauf-2	Ekkert kort	Aksturshamur	Aksturshamur	Fyrirtæki	Eftirlitshamur	Kvörðunarhamur
	Ökumannskort	Aksturshamur	Aksturshamur	Fyrirtæki	Eftirlitshamur	Kvörðunarhamur
	Fyrirtækiskort	Fyrirtæki	Fyrirtæki	Fyrirtæki	Aksturshamur	Aksturshamur
	Eftirlitskort	Eftirlitshamur	Eftirlitshamur	Aksturshamur	Eftirlitshamur	Aksturshamur
	Verkstæðiskort	Kvörðunarhamur	Kvörðunarhamur	Aksturshamur	Aksturshamur	Kvörðunarhamur

Í þessum stillingum notar DTCO 1381 aðeins ökuritakortið sem er í kortarauf-1.

■ Ökuritakortin

Ökuritakortin sem lög mæla fyrir um eru fáanleg hjá opinberum stofnunum í aðildarríkjum Evrópusambandsins.

▶ Ökumanskort

Með ökumanskortinu auðkennir ökumaðurinn sig gagnvart DTCO 1381. Ökumanskortið er notað við venjulegan akstur og gerir kleift að vista, birta eða prenta athafnir undir þessu auðkenni eða (einungis ef ökumanskortið er stungið í tækið) að hlaða því niður.

▶ Fyrirtækiskort

Fyrirtækiskortið auðkennir fyrirtæki og veitir aðgengi að gögnum þessa fyrirtækis. Fyrirtækiskortið gerir kleift að birta, prenta eða hlaða niður gögnum sem vistuð eru í minninu sem og á ökumanskortinu í tækinu. Þegar við á (einu sinni á tæki) innstilling á viðeigandi aðildarríki og löglegt kennimerki í DTCO 1381.

Jafnframt er sá möguleiki fyrir hendi að hala niður, með viðeigandi bílflota-stjórnunarkerfi, notkunargögn á

fjarstýrðan (remote) máta. Fyrirtækiskortið er ætlað fyrir eigendur og umráðamenn ökutækja.

▶ Eftirlitskort

Eftirlitskortið auðkennir opinberan starfsmann á vegum eftirlitsstofnunar (t.d. lögreglu) og veitir aðgang að minninu. Öll vistuð gögn og gögn á ökumanskorti í tækinu eru aðgengileg. Hægt er að birta þau, prenta þau eða hlaða þeim niður gegnum niðurhalstengið.

▶ Verkstæðiskort

Verkstæðiskortið fá starfsmenn faggilts verkstæðis sem hafa heimild til að forrita, kvarða, virkja og prófa tækið o.s.frv.

▶ Læsa ökuritakortunum


Ef DTCO 1381 samþykkir ökuritakort sem sett er í tækið kemur vélræn læsing í veg fyrir að hægt sé að taka kortið úr. Aðeins er hægt að taka ökuritakortið úr:

- ef ökutækið er kyrrstætt,
- að beiðni notanda,

- eftir að gögnin sem skilgreind eru í reglugerðinni hafa verið vistuð á ökuritakortið.

Sjálfvirkt útkast korts

Ef DTCO 1381 greinir bilun í kortalæsingunni reynir hann að flytja gögnin sem eru fyrir hendi yfir á ökuritakortið áður en því er kastað út sjálfkrafa. Í þessum tilvikum er ekki tryggt að upplýsingarnar á ökuritakortinu séu heildstæðar eða réttar.

 Upplýsingar um DTCO Update-skífur er að finna undir [sjá síðu 115](#).

► Aðgangsheimildir að ökuritakortunum

Aðgangsheimildir að gögnunum sem vistuð eru í minni DTCO 1381 eru bundnar með lögum og aðeins veittar með viðeigandi ökuritakorti.

		Án kortis	Ökumannskort	Fyrirtækiskort	Eftirlitskort	Verkstæðiskort
Útrentun	Upplýsingar um ökumann	X	V	V	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	T1	T2	T3	V	V
	Stikagögn	V	V	V	V	V
Tilkynningar	Upplýsingar um ökumann	X	V	V	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	T1	T2	T3	V	V
	Stikagögn	V	V	V	V	V
Aflæstur	Upplýsingar um ökumann	X	T2	V	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	X	X	T3	V	V
	Stikagögn	X	X	V	V	V

Upplýsingar um ökumann = Upplýsingar á ökumannskortinu

Upplýsingar um ökutæki = Gögn í minni

Stikagögn = Gögn fyrir samræmingu tækisins/kvörðun

V = Ótakmörkuð aðgangsheimild

T1 = Athafnir ökumanns síðustu 8 daga án upplýsinga um auðkenni ökumanns

T2 = Auðkenni ökumanns einungis fyrir kortið í tækinu

T3 = Athafnir ökumanns viðkomandi fyrirtækis

X = Ekki hægt

■ Vistuð gögn

► Ökumannskort

- Gögn sem auðkenna ökumann.

Að loknum hverjum akstri eru eftirfarandi gögn vistuð:

- Notuð ökutæki
- Aðgerðir ökumanns, í venjulegum akstri a.m.k. 28 dagar.
- Land fært inn
- Atvik / bilannir sem komið hafa upp
- Upplýsingar um eftirlitsaðgerðir
- Sérþækar aðstæður, þar sem farartækið er í ferju/lest eða í Out of scope.

Ef ekki er meira rými í minninu skrifar DTCO 1381 yfir eldri gögn.

► Fyrirtækiskort

- Auðkennir fyrirtækið og heimilar aðgang að vistuðum gögnum þess.

Varðandi aðgerðir fyrirtækisins eru eftirfarandi gögn vistuð:

- Tegund athafnarinnar
 - Skrá / útskrá
 - Gögnum í minni hlaðið niður
 - Upplýsingum á ökumannskortinu hlaðið niður
- Tímabil (frá / til) sem gögnum var hlaðið niður um.
- Auðkenni ökutækis
- Auðkenni ökukorts þaðan sem gögnin eru hlaðin niður.

► Aðalminni

- Úrvinnsla aðgerða fer fram á almanaksmínútu-fresti, þar sem DTCO 1381 leggur mat á þá aðgerð sem ríkti í lengsta samfellda tíma á hverju tímabili.
- Matið á aðgerðum á sér stað á einnar mínútu fresti og metur DTCO 1381 lengstu samhangandi aðgerðina á hverju bili.

- DTCO 1381 getur geymt u.þ.b. 168 klukkustundir af hraðagildum í einnar sekúndu upplausn. Gildin eru skráð upp á sekúndu með upplýsingum um tíma og dagsetningu.
- Vistuð hraðagildi með hárrí upplausn (ein mínúta fyrir og ein mínúta eftir óvenjulega töf) hjálpa til við matið ef slys ber að höndum.

Eftirtalin gögn er hægt að lesa á Download Interface (Niðurhalsviðmót):

- Lögbundið niðurhal 24 klst,
- með sérstökum niðurhalsbúnaði, aðalminnið í heild sinni.

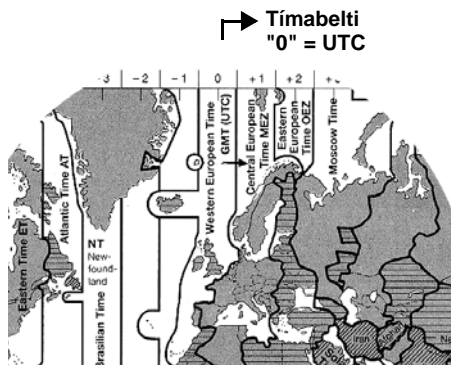
► VDO GeoLoc *

Velja má hvort hægt sé að skrá upplýsingar um staðsetningu og ökutæki.

➔ Sjá "VDO GeoLoc" á síðu 18.

■ Tímastjórnun

DTCO 1381 vistar byrjun og lok allra færslna um vinnutíma, tíma í viðbragðsstöðu, akstur tíma, hvíldartíma o.s.frv. á UTC-tíma.



Tímabelti í Evrópu

UTC-tíminn samsvarar tímabeltinu "0" á hnettinum sem skipt er upp í 24 tímabelti (-12 ... 0 ... +12).

Tíminn á skjámyndinni kemur frá framleiðanda í UTC-tíma stillingu.

Í valmyndinni er hægt að stilla staðartímann.

➔ Sjá "Staðartími stilltur" á síðu 64.

Tímabeltishliðrun	Ríki
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► Umreikningur í UTC-tíma

UTC-tími = Staðartími – (ZO + SO)

ZO = Tímabeltishliðrun

SO = Sumartímahliðrun (þegar sumartíma lýkur er ekki lengur þörf á þessari hliðrun)

(ZO + SO) = hliðrun stillt inn á DTCO 1381

Dæmi:

Staðartími í Þýskalandi = 15:30 (sumartími)

UTC-tími = Staðartími – (ZO + SO)
= klukkan 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-tími = 13:30 Klukka

■ Viðhald

► DTCO 1381 hreinsaður

Hreinsið hýsinguna, skjáinn sem og aðgerðahnappana með lítillga rökum klút eða með microfíber-hreinsíklút.



Ekki má nota gróf hreinsiefni eða leysiefni eins og þynni eða bensín.

► Prófunarskylda fyrir ökurita

DTCO 1381 þarfnast ekki fyrirbyggjandi viðhalds. Á að minnsta kosti tveggja ára fresti skal láta faggilt verkstæði prófa hvort DTCO 1381 starfar rétt.

Prófun er nauðsynleg, ef ...

- Breytingar hafa verið gerðar á ökutækinu, til dæmis snúningshraða eða ummáls dekkja,
- gert var við DTCO 1381,
- skráningarnúmer ökutækisins breytist,
- frávik UTC-tímans er meira en 20 mínútur.



Sjáið til þess að uppsetningarskiltið sé endurnýjað við hverja prófun og að á því komi fram tilskildar upplýsingar.

Tryggið að fæðispenna DTCO 1381 sé ekki rofin (t.d. ef rafgeymirinn er tekinn úr farartækinu) lengur en í 12 mánuði á meðan hinn uppgefni reynslutími er í gildi.

► Ráðstafanir þegar gert er við / skipt um DTCO 1381

Verkstæði sem hafa til þess heimild geta hlaðið niður gögnum af DTCO 1381 og afhent þau viðeigandi fyrirtæki.

Ef ekki er hægt að hlaða niður vistuðu gögnunum vegna bilunar ber verkstæðunum að láta fyrirtækinu í té skriflega staðfestingu þess efnis.



Skráið niður gögnin eða varðveitið staðfestinguna vandlega vegna spurninga sem hugsanlega kunna að koma upp síðar.

► Förgun íhluta



Vinsamlegast fargið DTCO 1381 ásamt tilheyrandi kerfishlutum samkvæmt þeim reglum um förgun EB-efirlitsbúnaðar sem gilda í viðkomandi aðildarríki.

■ Tæknilegar upplýsingar

► DTCO 1381

Lokagildi mælisviðs	220 km/klst (í samræmi við viðauka I B) 250 km/klst (fyrir aðra farartækjanotkun)
LC-skjár	2 línur með 16 táknum hvor
Hitastig	Aksturshamur: -25 til 70 °C Í geymslu: -40 til 85 °C
Spenna	24 eða 12 volt-DC
Straumnotkun	Biðhamur: við vinnslu dæmigerður: max. 30 mA (12 V) max. 4,0 A (12 V) max. 20 mA (24 V) max. 2,5 A (24 V)
Rafsegulsviðssa mhæfi	ECE R10
Hitaprentari	Stærð tákna: 2,1 x 1,5 mm Breidd prentunar: 24 táknlína Hraði: u.þ.b. 15 – 30 mm/sek. Útprentun á skýringarmyndum
Tegund snertils	IP 54
Aukabúnaður	<ul style="list-style-type: none"> • ADR-gerð • Skermur, lýsing skjás og hnappa sérsniðin fyrir kaupanda • Skjár með einum stjórnhnappi fyrir stillingu á aðgerðum og skífuútfærslu • Sjálfvirk stilling virkninnar eftir ræsingu á/af • Útprentun og niðurhal af v-/n-prófilum, stöðu-inngangur D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc

► Pappírurúlla

Umhverfisskilyrði	Hitastig: -25 til 70 °C
Mál	Þvermál: u.þ.b 27,5 mm Breidd: 56,5 mm Lengd: u.þ.b 8 m
Pöntunarnúmer	1381.90030300 Auka pappírurúllur frá framleiðanda eru fáanlegar hjá viðeigandi sölu- og þjónustumiðstöð.

👉 Vinsamlegast athugið

Notið (pantið) aðeins pappírurúllur (Original VDO prentarapappír) þar sem tegund ökuritans (DTCO 1381) með gæðastimpli "☐84" og gildu lyfistákni "☐174" eða "☐189" koma fram.

Myndtákn og dæmi um útprentun

Yfirlit yfir myndtákn

Kennimerki landa

Dæmi um útprentun

Útskýringar við dæmin um útprentun

Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir

Service Only!

■ Yfirlit yfir myndtákn

Hamir	
Ⓐ	Fyrirtæki
Ⓑ	Eftirlitshamur
Ⓒ	Aksturshamur
Ⓓ	Kvörðunarhamur
Ⓔ	Frágangsstaða

Persónur	
Ⓐ	Fyrirtæki
Ⓑ	Eftirlitsaðili
Ⓒ	Ökumaður
Ⓓ	Verkstaði / eftirlitsstaður
Ⓔ	Framleiðandi

Athafnir	
Ⓜ	Tími í viðbragðsstöðu
Ⓝ	Aksturstími
Ⓞ	Hlé og hvíldartími
Ⓟ	Annar vinnutími
Ⓠ	Gild hlé
Ⓡ	Óþekkt

Tæki / aðgerðir	
1	Kortarauf-1; Ökumaður-1
2	Kortarauf-2; Ökumaður-2
Ⓜ	Ökuritakort (búið að lesa)
–	Ökuritakort stungið í tækið;
≡	búið að lesa mikilvæg gögn
Ⓢ	Klukka
Ⓣ	Prentari / Útprentun
↘	Innfærsla
Ⓜ	Upplýsingar á skjá
↑	Kveikt er á öflun upplýsinga um staðsetningu og ökutæki (t.d. VDO GeoLoc *).
Ⓡ	Vistun í ytra minni
	Gögnum hlaðið niður (afritun)
Ⓜ	Yfirfærsla gagna í gangi
Ⓜ	Skynjari
Ⓜ	Ökutæki / Ökutækiseining / DTCO 1381
Ⓢ	Stærð dekkja
Ⓡ	Rafspenna
Ýmislegt	
!	Atvik

×	Bilun
Ⓜ	Ábending um notkun / aðvörun vegna vinnutíma
Ⓜ	Byrjun vaktar
+	Staður
Ⓜ	Öryggi
➤	Hraði
Ⓢ	Tími
Σ	Samtals / samantekt
Ⓜ	Lok vaktar
Ⓜ	Handvirk innfærsla athafna ökumanns

Sérstök skilyrði

OUT	Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur
Ⓜ	Dvöl á ferju eða lest

Vísar

24h	Daglega
I	Vikulega
II	Tvær vikur
+	Frá eða til

► Samsetningar myndtákna

Ýmislegt	
☐+	Eftirlitsstaður
☐+	Byrjunartími
+☐	Lokatími
OUT+	Byrjun "out of scope": Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur
+OUT	Lok "out of scope"
+ +	Staður við byrjun vinnudags (byrjun vaktar)
+	Staður við lok vinnudags (lok vaktar)
A+	Frá ökutæki
☐	Útprentun af ökumanskorti
A	Útprentun ökutækis / DTCO 1381
A	Innfærsla ökutækis / DTCO 1381
☐	Upplýsingar á skjá Ökumanskort
A	Upplýsingar á skjá Ökutæki / DTCO 1381
+☐	Staðartími
☐	Staðartími fyrirtæki
☐±	Leiðrétting á UTC

Kort	
☐	Ökumanskort
☐	Fyrirtækiskort
☐	Eftirlitskort
T	Verkstæðiskort
☐---	Ekkert kort

Ökutækinu stýrt	
☐☐	Teymi
☐	Samtals aksturstími í tvöföldum vikum

Útprentanir	
24h☐	Daglegar athafnir ökumanns (dagsgildi) af ökumanskortinu
!x☐	Atvik og bilanir af ökumanskortinu
24hA	Daglegar athafnir ökumanns (dagsgildi) af DTCO 1381
!xA	Atvik og bilanir af DTCO 1381
>>	Yfirhraði
T☐	Tæknilegar upplýsingar
☐	Athafnir ökumanns

v	v-skýringamynd
D	Staða D1/D2 skýringamynd *
%v	Hraðayfirlit *
%n	Snúningshraðayfirlit *
i.l	Skynjaraupplýsingar
i.☐	Öryggisupplýsingar

Tilkynningar	
24h☐	Daglegar athafnir ökumanns (dagsgildi) af ökumanskortinu
!x☐	Atvik og bilanir af ökumanskortinu
24hA	Daglegar athafnir ökumanns (dagsgildi) af ökutækinu / DTCO 1381
!xA	Atvik og bilanir ökutækisins / DTCO 1381
>>	Yfirhraði
T☐	Tæknilegar upplýsingar
☐	Fyrirtæki

Atvik	
! 0	Ógilt ökuritakort sett í
! 00	Skörun tíma
! 00	Ökumannskort sett í á ferð
>>	Yfirhraði
! 1	Villa í samskiptum við skynjarann
! 0	Tímastilling (á verkstæði)
! 00	Árekstur milli korta
! 00	Ekið án gilds ökumannskorts
! 0A	Síðasta kortaferli ekki lokið á réttan hátt
! +	Straumrof
! 0	Brot á öryggisreglum
> 0	Eftirlit með yfirhraða
! A1	Hreyfiárekstrar Ökutæki

Bilanir	
× 0	Villa í virkni korts
× 0	Bilun í birtingu á skjá
× 7	Bilun í prentara
× A	Innri bilun DTCO 1381
× 7	Bilun við niðurhal
× 1	Bilun í skynjara

× A1	(IMS = Independent Motion Signal) Óháð hreyfimerki vantar
------	--------------------------------------------------------------

Aksturstímaaðvaranir

! 0	Hvöld!
-----	--------

Handvirk innfærsla

H / * / 0	Innfærsla "Athafnir"
?	Innfærsla "Óþekkt athöfn"
H * ?	"Staður" færður inn við lok vaktar
* H ?	"Staður" færður inn við byrjun vaktar

Ábendingar varðandi notkun

! 0	Röng innfærsla
!	Aðgengi að valmynd ekki mögulegt
! 0	Beiðni um innfærslu
! 7	Ekki hægt að prenta út
! 7	Skúffa opin
! 7 0	Enginn pappír
! 7 0	Útprentun sein
! 0	Kort gallað
! 0	Rangt kort
! 0	Ekki hægt að kasta út korti

! 0 0	Aðgerð sein
! 0 ?	Ósamræmi í skráningu
! A	Bilun í tæki
! 0 1	Ógilt eftir ... daga
! A 0	Stilling eftir ... daga
! 0 7 1	Halið niður af ökumannskorti eftir dögum ...

VDO Counter *

0 H	Aksturstími sem eftir er
H 0	Upphaf næsta aksturstíma
H H 0	Aksturstími framundan
H H 1	Aksturshlé/hvildartími sem eftir er
+ H	Tími sem eftir er fram að upphafi daglegs, vikulegs hvíldartíma

■ Kennimerki landa

Gildistilvísun	
A	Austurríki
AL	Albanía
AND	Andorra
ARM	Armenía
AZ	Aserbaídsjan
B	Belgía
BG	Búlgaríá
BIH	Bosnía og Hersegóvína
BY	Hvíta-Rússland
CH	Sviss
CY	Kýpur
CZ	Tékkland
D	Þýskaland
DK	Danmörk
E	Spánn ¹⁾
EC	Evrópubandalagið
EST	Eistland
EUR	Önnur Evrópuríki
F	Frakkland
FIN	Finnland

FL	Liechtenstein
FR/FD	Færeyjar
GE	Georgía
GR	Grikkland
H	Ungverjaland
HR	Króatía
I	Ítalía
IRL	Írland
IS	Ísland
KZ	Kasakstan
L	Lúxemborg
LT	Litháen
LV	Lettland
M	Malta
MC	Mónakó
MD	Moldavía
MK	Makedónía
MNE	Svartfjallaland
N	Noregur
NL	Holland
P	Portúgal

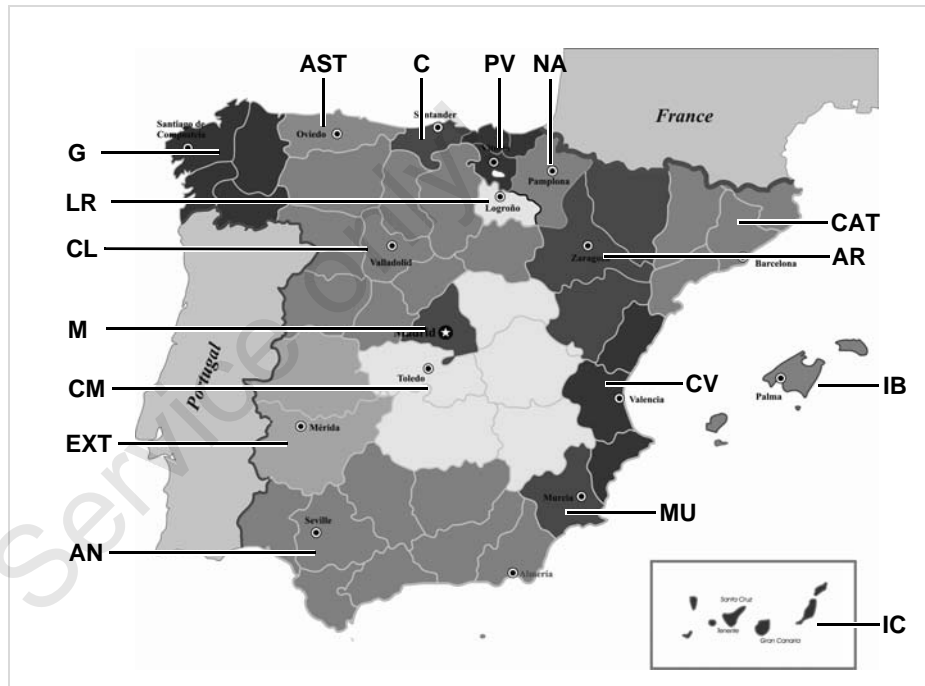
PL	Pólland
RO	Rúmenía
RSM	San Marínó
RUS	Rússland
S	Svíþjóð
SK	Slóvakía
SLO	Slóvenía
SRB	Serbía
TM	Túrkmenistan
TR	Tyrkland
UA	Úkraína
UK	Bretland, Alderney, Guernsey, Jersey, Man eyja, Gíbraltar
UZ	Usbekistan
V	Páfagarður
WLD	Önnur ríki utan Evrópu

1) ➔ Sjá “Svæðisauðkenni” á síðu 92.

► Svæðisauðkenni

Gildismat – Spánn

AN	Andalúsía
AR	Aragon
AST	Astúría
C	Kantabría
CAT	Katalónía
CL	Kastilía-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valensía
EXT	Extremadúra
G	Galísía
IB	Baleareyjar
IC	Kanaríeyjar
LR	La Ríoja
M	Madrid
MU	Mursía
NA	Navarra
PV	Baskaland



■ Dæmi um útprentun

► Dagsútprintun öikumannskort

1 ▼ 26.11.2015 14:55 (UTC)

2 24h

3 Schmitt
Peter

3a /12345678901234 5 6

o Rosenz
Winfried

oDK /45678901234567 7 8
04.01.2016

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 B Continental Automotive
GmbH
1381.12345678901

6 T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb

TID /87654321087654 3 2
T 02.04.2014

7 /12345678901234 5 6

8 11.11.2015 11:11

8a 25.11.2015 310

? 00:00 06h00
o 06:00 00h17

8b A D /VS VM 612
95 872 km

8c * 06:17 00h45
o 07:02 00h39 oo
o 07:41 01h19 oo
95 958 km: 86 km

8e

8a ? 09:00 00h24
2

8b A S /LCR 243
205 002 km

8c o 09:24 02h30 oo
* 11:54 00h39

8a ? 12:33 00h10
1

8c o 12:43 02h27
h 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
16:38 A

8d o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
205 408 km: 231 km

8e

8a ? 18:38 05h22
2

11 o 06:00 D
95 872 km

h 09:00 D
95 958 km

o 09:24 D
205 002 km

h 12:33 D
205 177 km

o 12:43 D
205 177 km

11d h 18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
oo 04h28

12 x 0 10.11.2015 12:45
00h04

A D /VS VM 612

12c ! 0 05.08.2015 09:23
!34 (0) 00h01

A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
!xA

>> 5 15.11.2015 16:42
(2) 00h12

oDK /98765432109876 5 4
oF /12345678901234 5 6

13c >> 4 15.10.2015 11:10
(95) 00h30

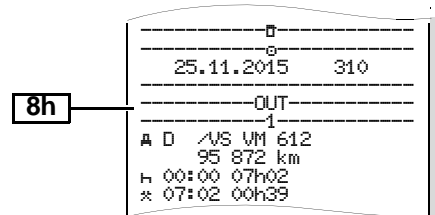
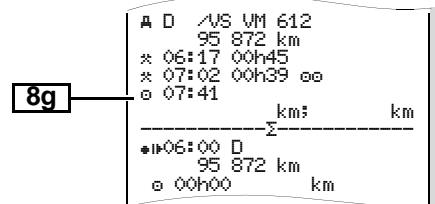
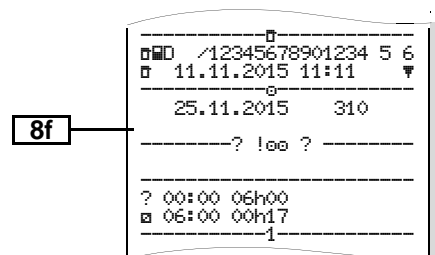
oDK /45678901234567 7 8
oF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2015 12:45
00h04

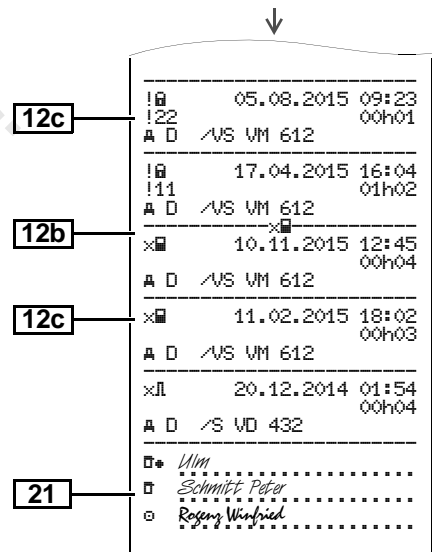
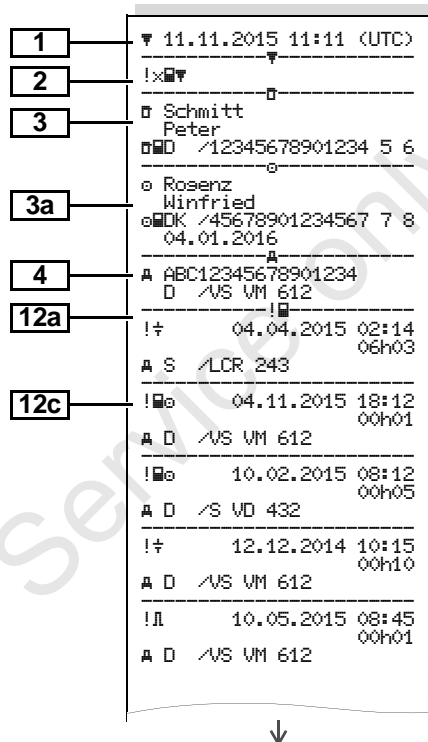
oDK /45678901234567 7 8

21 Friedrichshafen
Schmitt Peter
Rosenz Winfried

Atriði við "dagsútprintun öikumannskorta"



► Atvik / bilanir á öikumannskorti



► Dagsútprentun ökutækis

1	▼ 27.11.2015 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter
	□ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234
	D /VS VM 612
5	□ Continental Automotive GmbH
	1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
	TID /87654321087654 3 2
	T 02.04.2014
7	□ID /12345678901234 5 6
	□ 11.11.2015 11:11
9	25.11.2015
	95 872 - 96 284 km
10	-----1
10a	□ 95 872 km
	H 00:00 06h17
	95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried
	□DK /45678901234567 7 8
	04.01.2015
10c	A+S /LCR 243
	24.11.2013 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45
	* 07:02 00h39
10g	□ 07:41 01h19
	95 958 km 86 km
10a	□ 95 958 km
	* 09:00 00h05
	95 958 km 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter
	□F /12345678901234 5 6
	16.06.2015
10c	A+D /M MS 680
	24.11.2015 18:54
10d	95 958 km
	* 09:05 00h25
	* 09:30 02h55
10f	□ 12:25 01h18
	12:25
10e	□ 13:43 00h03
	* 13:46 00h02
	* 13:48 00h45
	* 14:33 00h35
10g	H 15:08 01h02
	96 206 km 248 km
	□ 96 206 km
	H 16:10 00h20
	96 206 km 0 km
	□ Anton Max
	□A /56789567895678 9 5
	25.10.2015

	A+D /VS VM 612
	25.11.2015 16:30
	96 206 km
	□ 16:30 00h56
	* 17:26 01h11
	96 274 km 68 km
10a	□ 96 274 km
	* 18:37 00h23
	□ 19:00 00h21
	H 19:21 04h39
10h	96 284 km 10 km
	-----2
10a	□ 95 872 km
	H 00:00 07h02
	H 00:00 07h02
11	-----Σ
11b	1□ 00h21 10 km
	* 00h28 □ 00h00
	H 11h16
11c	2□ 00h00 □ 12h16
	H 07h02
11e	□ Rosenz Winfried
	□DK /45678901234567 7 8
	H*09:00 D
	95 958 km
	□ 01h19 86 km
	* 01h24 □ 00h00
	H 00h00
	□ 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2015 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2015 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2015 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

21 * Lindau
* Schmitt Peter
e+
+e
o

Atriði við "dagsútprentun ökutækis"

10i 1
OUT

o Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2016
A+S /LCR 243

► Atvik / bilanir frá ökutæki

1 ▼ 24.10.2015 16:07 (UTC)

2 !xA

3 o Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a ! 0 10.08.2015 08:12
(0) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2015 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2015 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2015 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2014 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2015 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

↓

13b ! 0 17.04.2015 16:04
117 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2015 09:23
122 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

13c x 0 10.08.2015 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

13c x 0 05.05.2014 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2014 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2015 21:00
00h01

21 * Lindau
* Schmitt Peter
o

► Yfirhraði

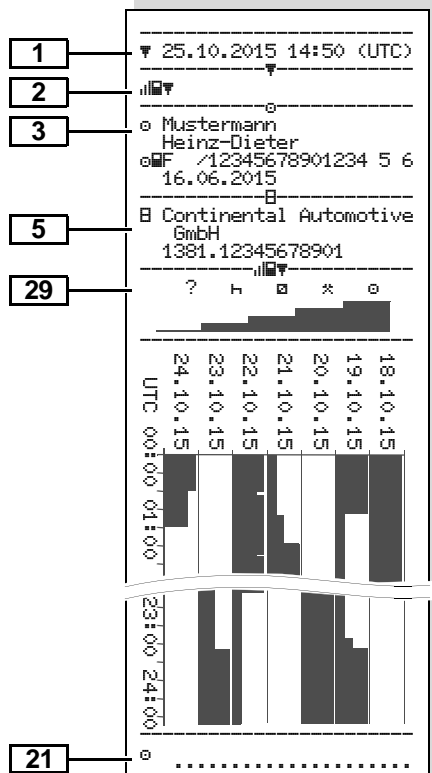
1	▼ 24.10.2015 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2015
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>13.03.2015 14:15 >>17.04.2015 17:44 (7)
20	>>24.05.2014 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4
20a	>>(365) >>15.10.2015 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	○ Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8
20b	UMLR /12345678901234 5 6 >>(10)
20c	>>16.05.2015 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
	○ Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
21	D* D ○ <i>Mustermann Heinz</i>

► Tæknilegar upplýsingar

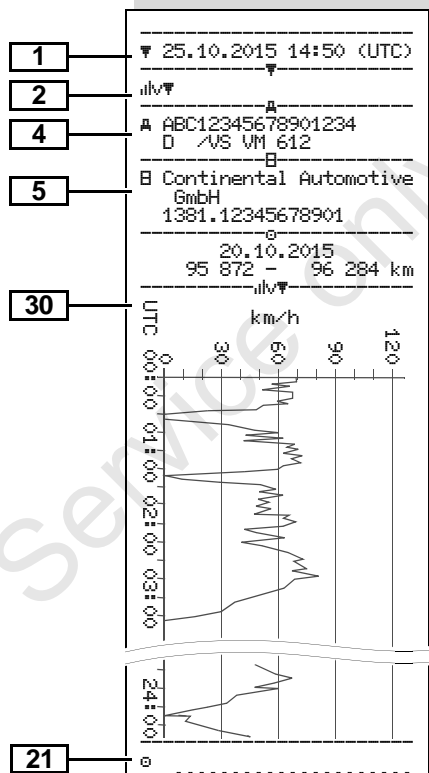
1	▼ 25.10.2015 14:50 (UTC)
2	ToF
3	o Expedition Mustermüller oMD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2015
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2015 V xxxx 17.04.2015
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2014
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
16b	T 08.03.2014 (1) A ABC12345678901234

	↓
	??????????
	w 8 000 Imp/km
	k 8 000 Imp/km
	l 3 050 mm
	e 315/70/R22.5
	> 90 km/h
	0 - km
17	!e 08.03.2014 14:00 e 08.03.2014 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
	!e 28.08.2014 13:00 e 28.08.2014 13:26
	T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Stealitz
	TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2015 06:34 x 30.09.2015 18:15
25	-B ATTACHMENT
	SWUM
	V xxx.xx
26	-----ALL----- CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
27	-----IL----- CR(EU) No.1266/2009: XX
28	-----i0----- Seal: ????????
	Seal: ????????

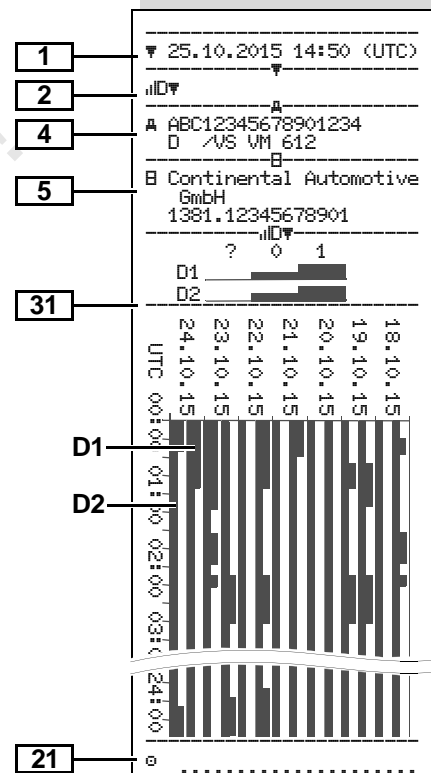
► Athafnir ökumanns



► v-skýringamynd



► Staða D1/D2 skýringamynd *



► Hraðayfirlit *

1	▼ 27.11.2015 17:05 (UTC)
2	%v▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻ /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○
	25.11.2015 00:00 25.11.2015 06:17 --- km/h
	112 <=v< 221 00h00
22	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2015 18:37 26.11.2015 00:00
	--- km/h
23	0 <=v< 1 05h02 1 <=v< 10 00h01 10 <=v< 16 00h02 16 <=v< 24 00h04 24 <=v< 32 00h05 32 <=v< 40 00h05 40 <=v< 48 00h04 48 <=v< 56 00h00 56 <=v< 64 00h00 64 <=v< 72 00h00 72 <=v< 80 00h00 80 <=v< 88 00h00 88 <=v< 96 00h00 96 <=v< 104 00h00 104 <=v< 112 00h00 112 <=v< 221 00h00
21	○

► Snúningshraðayfirlit *

1	▼ 27.11.2015 17:05 (UTC)
2	%n▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻ /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○
	25.11.2015 00:00 25.11.2015 06:17 --- rpm
	3281 <=n< * 00h00
22	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2015 18:37 26.11.2015 00:00
	--- rpm
24	0 <=n< 1 05h02 1 <=n< 234 00h00 234 <=n< 469 00h00 469 <=n< 703 00h00 703 <=n< 938 00h00 938 <=n< 1172 00h00 1172 <=n< 1406 00h03 1406 <=n< 1641 00h03 1641 <=n< 1875 00h04 1875 <=n< 2109 00h09 2109 <=n< 2344 00h02 2344 <=n< 2578 00h00 2578 <=n< 2812 00h00 2812 <=n< 3047 00h00 3047 <=n< 3281 00h00 3281 <=n< * 00h00
21	○

► Útprentun á staðartíma

32	!!! No lessal printout!!!
33	⊕+ 25.11.2015 01:00 ⊕+ 26.11.2015 01:00 UTC +01h00
34	▼ 26.11.2015 15:55 (LOC)
35	24h▼*
	○
	○ Rosenz Winfried ♻DK /45678901234567 7 8 04.01.2016
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
	TMD /87654321087654 3 2 T 02.04.2014
	♻ /12345678901234 5 6 ♻ 11.11.2015 12:11 ▼

■ Útskýringar við dæmin um útprentun

☞ Ef þess er óskað er hægt að sjá til þess að útprentunin sé með merki fyrirtækisins.

1	!A- ! 0 10.08.2015 08:12 (0) 00h01 12345678901234 5 6 12345678901234 5 6
2	! 0 10.08.2015 08:20 (0) 00h03

Hver útprentun samanstendur af mismunandi gagnabálkum sem raðað er saman og auðkenndir með bálkamerki (1).

Hver gagnabálkur inniheldur eitt eða fleiri gagnamengi sem eru auðkennd með gagnamengismerki (2).

Beint á eftir bálkamerki er ekki prentað gagnamengismerki!

► Skýringar við gagnabálkana

1	Dagsetning og tími útprentunar á UTC-tíma
2	Tegund útprentunar: 24h = Dagsútprentun ökumannskort !x = Atvik / bilanir á ökumannskorti 24hA = Dagsútprentun úr DTCO 1381 !xA = Atvik / bilanir úr DTCO 1381 >> = Yfirhraði Valið gildi leyfilegs hámarkshraða lögum samkvæmt er auk þess prentaður út. T = Tæknilegar upplýsingar ! = Athafnir ökumanns !v = v-skýringamynd Valfrjálsar útprentanir: !D = Staða D1/D2 skýringamynd * zv = Hraðayfirlit * zn = Snúningshraðayfirlit *

3	Upplýsingar um eiganda ökuritakortsins sem er í tækinu: E = Eftirlitsaðili O = Ökumaður A = Atvinnurekandi T = Verkstæði / eftirlitsstaður • Nafn • Fornafn • Kennimerki korts • Kort gildir til ... Þegar ekki er um að ræða persónubundin ökuritakort er nafn eftirlitsstaðarins, fyrirtækisins eða verkstæðisins prentað í stað eiginnafnsins.
3a	Upplýsingar um eiganda hins ökuritakortsins
4	Kennimerki ökutækis: • Auðkennisnúmer ökutækis • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækis
5	Kennimerki ökuritans: • Framleiðandi ökuritans • Hlutanúmer ökuritans DTCO 1381

6	Síðasta kvörðun ökuritans: <ul style="list-style-type: none"> • Heiti verkstæðis • Kennimerki verkstæðiskorts • Kvörðunargögn
7	Síðasta eftirlit <ul style="list-style-type: none"> • Kennimerki eftirlitskortsins • Dagsetning, tími og tegund eftirlits <ul style="list-style-type: none"> ■ = Niðurhal af öikumanskortinu ‡ = Niðurhal af DTCO 1381 ‡ = Prentun □ = Tilkynningar
8	Listi yfir allar athafnir ökumanns í þeirri röð sem þær áttu sér stað: <ul style="list-style-type: none"> • Dagsetning útprentunarinnar og viðveruteljari (fjöldi daga sem kortið var notað).
8a	? = Tími, kort ekki í tækinu: <ul style="list-style-type: none"> • Athöfn slegin inn handvirkt eftir að öikumanskortið er sett í, með myndtækni, byrjun og tímalengd.

8b	Öikumanskortið sett í ísetningarstað (kortarauf-1 eða kortarauf-2): <ul style="list-style-type: none"> • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins • Kílómetrastaða þegar kortið er sett í
8c	Athafnir á öikumanskorti: <ul style="list-style-type: none"> • Byrjun og tímalengd og staða aksturs ökutækisins ☉ = Teymisakstur
8d	Sérstök skilyrði: <ul style="list-style-type: none"> • Tími innsláttar og myndtákn, í dæminu: Ferja eða lest
8e	Öikumanskortið tekið úr: <ul style="list-style-type: none"> • Kílómetrastaða og ekin vegalengd síðan kortið var síðast sett í
8f	Athugið: Hætta er á ósamræmi í skráningu gagna, þar sem þessi dagur er tvívistaður á ökuritakortinu.
8g	Aðgerð ekki lokið: <ul style="list-style-type: none"> • Ef prentað er út með öikumanskortinu í raufinni getur verið að lengd aðgerðar og samantekt dagsins séu ónákvæmar.

8h	Kveikt var á sérstöku skilyrði "OUT of scope" við upphaf dags.
9	Byrjun upptalningar á öllum athöfnum ökumanns í DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • Dagsetning útprentunarinnar • Kílómetrastaða klukkan 00:00 og 23:59
10	Tímaröð allra athafna í kortarauf-1
10a	Tímabil sem ekkert öikumanskort var í kortarauf-1: <ul style="list-style-type: none"> • Kílómetrastaða í byrjun tímabilsins • Athafnir sem stilltar voru inn á þessu tímabili • Kílómetrastaða við lok tímabilsins og ekin vegalengd
10b	Öikumanskortið sett í: <ul style="list-style-type: none"> • Nafn ökumanns • Fornafn ökumanns • Kennimerki korts • Kort gildir til ...



10c	<ul style="list-style-type: none"> Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins á undan Dagsetning og tími sem kortið var tekið úr síðasta ökutæki á undan
10d	<ul style="list-style-type: none"> Kílómetrastaða þegar ökumannskortið er sett í M = Handvirk innfærsla fór fram
10e	<p>Listi yfir athafnir:</p> <ul style="list-style-type: none"> Myndtákn athafnarinnar, byrjun og, tímalengd og staða aksturs ökutækisins □□ = Teymisakstur
10f	<p>Sérstök skilyrði færð inn:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tími innsláttar og myndtákn skilyrðisins ⚡ = Ferð með ferju eða lest OUT↗ = Upphaf (Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur) +OUT = Lok
10g	<p>Ökumannskortið tekið úr:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kílómetrastaða og ekin vegalengd
10h	<p>Tímaröð allra athafna í kortarauf-2</p>

10i	Kveikt var á sérstöku skilyrði "OUT of scope" við upphaf dags.
11	Samantekt dagsins
11a	<p>Staðir sem færðir voru inn:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⚡↗ = Byrjunartími ásamt landi og svæði ef við á ↗ = Tími við lok ásamt landi og svæði ef við á Kílómetrastaða ökutækisins
11b	<p>Samantekt tímabilanna þegar ekkert ökumannskort var í kortarauf-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Svæði sem færð voru inn í rétttri tímaröð (engin færsla í dæminu) Allar athafnir frá kortarauf-1
11c	<p>Samantekt tímabilanna þegar ekkert ökumannskort var í kortarauf-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Svæði sem færð voru inn í rétttri tímaröð (engin færsla í dæminu) Allar athafnir frá kortarauf-2

11d	<p>Dagssamantekt "Heildargildi athafna" á ökumannskortinu:</p> <ul style="list-style-type: none"> Samtals aksturstími og ekin vegalengd Samtals vinnutími og tími í viðbragðsstöðu Samtals hvíldartími og óþekktur tími Heildartími teymisvinnu
11e	<p>Samantekt á athöfnum, raðað í tímaröð eftir ökumanni (fyrir hvern ökumann, samanlagt úr báðum kortaraufunum):</p> <ul style="list-style-type: none"> Nafn, fornafn, kennimerki korts ökumanns ⚡↗ = Byrjunartími ásamt landi og svæði ef við á ↗ = Tími við lok ásamt landi og svæði ef við á Athafnir þessa ökumanns: Samtals aksturstími og ekin vegalengd, samtals vinnutími og heildartími í viðbragðsstöðu, samtals hvíldartími, heildartími teymisvinnu.





12	Listi yfir síðustu fimm atvik eða bilanir sem vistuð eru á öikumannskortinu.
12a	Listi yfir öll atvik sem vistuð eru á öikumannskortinu raðað eftir tegund villu og dagsetningu.
12b	Listi yfir allar bilanir sem vistaðar eru á öikumannskortinu raðað eftir tegund villu og dagsetningu.
12c	Gagnamengi atviksins eða bilunarinnar. <i>Lína 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Myndtákn atviksins eða bilunarinnar • Dagsetning og upphaf <i>Lína 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum, eru flokkuð með sérstökum kóða ➔ Sjá “Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir” á síðu 107. • Tímalengd atviksins eða bilunarinnar

	<i>Lína 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins sem atvikið eða bilunin átti sér stað í.
13	Listi yfir síðustu fimm vistuðu eða yfirstandandi atvika/bilana DTCO 1381.
13a	Listi yfir öll skráð eða viðvarandi atvik DTCO 1381.
13b	Listi yfir allar skráðar eða viðvarandi bilanir DTCO 1381.
13c	Gagnamengi atviksins eða bilunarinnar. <i>Lína 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Myndtákn atviksins eða bilunarinnar • Kóðun Tilgangur gagnamengis ➔ Sjá “Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir” á síðu 107. • Dagsetning og upphaf

	<i>Lína 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum, eru flokkuð með sérstökum kóða. ➔ Sjá “Kóðun fyrir nánari lýsingu” á síðu 109. • Fjöldi svipaðra atvika þennan dag. ➔ Sjá “Fjöldi svipaðra atvika” á síðu 108. • Tímalengd atviksins eða bilunarinnar <i>Lína 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Kennimerki öikumannskortsins sem var í við byrjun eða lok atviksins eða bilunarinnar (hámark fjórar færslur). • “□---” birtist, ef ekkert öikumannskort er í tækinu.
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

14	<p>Kennimerki ökuritans:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Framleiðandi ökuritans • Póstfang framleiðanda ökuritans • Hlutanúmer • Númer leyfis þessarar gerðar • Raðnúmer • Framleiðsluár • Útgáfa og dagsetning uppsetningar stjórnhugbúnaðarins
15	<p>Kennimerki skynjarans:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Raðnúmer • Númer leyfis þessarar gerðar • Dagsetning fyrstu ísetningar (fyrsta tenging við DTCO 1381)
16	<p>Kvörðunargögn</p>
16a	<p>Listi yfir kvörðunargögn (í gagnamengjum):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nafn og pósthfang verkstæðisins • Kennimerki verkstæðiskorts • Verkstæðiskort gildir til ...

16b	<ul style="list-style-type: none"> • Dagsetning og tilgangur kvörðunar: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Virkjun; skráning þekktra kvörðunargagna á þeim tíma þegar virkjað er 2 = Fyrsta ísetning; fyrstu kvörðunargögn eftir að DTCO 1381 er virkjaður 3 = Ísetning eftir viðgerð – skiptitæki; fyrstu kvörðunargögn í núverandi ökutæki 4 = regluleg prófun; kvörðunargögn prófunar 5 = Fyrirtækið slær inn skráningarnúmer 6 = IMS-stöðvun • Auðkennisnúmer ökutækis • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækis • w = Snúningar á kílómetra • k = Fasti stilltur inn á DTCO 1381 til þess að jafna út hraðann • l = Raunverulegt ummál dekkja
------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<ul style="list-style-type: none"> •  = Stærð dekkja •  = Leyfilegur hámarkshraði lögum samkvæmt • Gömul og ný kílómetrastaða
17	<p>Tímastillingar</p>
17a	<p>Listi yfir öll tiltæk gögn um tímastillingar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dagsetning og tími, gamall • Dagsetning og tími, breytt • Heiti verkstæðis sem stillti inn tímarn • Pósthfang verkstæðisins • Kennimerki verkstæðiskorts • Verkstæðiskort gildir til ... <p>Athugasemd: Í 2. gagnamenginu kemur fram að innstillti UTC-tíminn var leiðréttur af faggiltu verkstæði.</p>
18	<p>Nýjasta skráða atvikið og nýjasta bilunin:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = Nýjasta atvik, dagsetning og tími • x = Nýjasta bilun, dagsetning og tími

19	<p>Upplýsingar við eftirlitið "Yfirhraði".</p> <ul style="list-style-type: none"> Dagsetning og tími síðasta eftirlits Dagsetning og tími fyrsta yfirhraða frá síðasta eftirliti ásamt fjölda frekari yfirhraða.
20	Fyrsti yfirhraði eftir síðustu kvörðun.
20a	5 alvarlegustu yfirhraðatilvik síðustu 365 daga.
20b	Síðustu 10 skráðu yfirhraðatilvik. Á hverjum degi er alvarlegasta yfirhraðatilvikið vistað.
20c	<p>Færslur þegar farið var yfir hraðatakörk (raðað í tímaröð eftir hæsta Ø-hraðanum):</p> <ul style="list-style-type: none"> Dagsetning, tími og tímalengd yfirhraða Hámarks- og Ø-hraði yfirhraðans, fjöldi svipaðra atvika þennan dag Nafn ökumanns Fornafn ökumanns Kennimerki korts ökumanns <p>Athugasemd: Ef ekkert gagnamengi fyrir yfirhraða er til staðar í báki birtist ">>----".</p>

21	<p>Handskrifaðar upplýsingar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☐☐ = Staður þar sem eftirlit fór fram ☐ = Undirskrift eftirlitsaðila ☐+ = Byrjunartími +☐ = Lokatími ☐ = Undirskrift ökumanns
22	<p>Upplýsingar um eiganda kortsins sem yfirlitið er skráð á:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nafn ökumanns Fornafn ökumanns Kennimerki korts <p>Athugasemd: Ef upplýsingar um eiganda kortsins vantar merkir það að: ekkert ökumannskort er í kortarauf-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> Byrjun yfirlitsskráningar með dagsetningu og tíma Lok yfirlitsskráningar með dagsetningu og tíma <p>Nýtt snið er búið til:</p> <ul style="list-style-type: none"> með því að setja / taka út ökuritakort úr kortarauf-1 á nýjum degi þegar alheimstíminn er leiðréttur þegar rof verður á spennu

23	<p>Skráning hraðayfirlita:</p> <ul style="list-style-type: none"> Listi yfir skilgreind hraðamörk og tími innan þeirra marka Mörk: $0 \leq v < 1 =$ Ökutækid kyrrstætt <p>Hraðayfirlitinu er skipt upp í 16 svæði. Einstök svæði er hægt að stilla inn hvert fyrir sig við uppsetningu.</p>
24	<p>Skráning snúningshraðayfirlita:</p> <ul style="list-style-type: none"> Listi yfir skilgreind snúningshraðamörk vélar og tími innan þeirra marka Mörk: $0 \leq n < 1 =$ Slökkt á vél Mörk: $3281 \leq n < x =$ óendanleg <p>Snúningshraðayfirlitinu er skipt upp í 16 svæði. Einstök svæði er hægt að stilla inn hvert fyrir sig við uppsetningu.</p>
25	<p>Sérstök gögn framleiðanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tegundarnúmer hugbúnaðar-uppfærslueiningar (SWUM)

26	<p>Stilling "óháða hreyfimerkisins"</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN: Farartæki, gagnabraut 1 eða 2 • Source: Merki; speed = ABS / wheel = hjólasnúningur / odometer (GPS) = GPS tæki • Gain: Umreiknigildi til að jafna út "óháð boð" og boð frá farartæki. • Factor: Þáttur til aðlögunar að farartækjaboðinu.
27	<p>Upplýsingar um innbyggðan nema:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OK: Innbyggður nemi (KITAS2+) samræmist reglugerð 161a (CR(EU) No. 1266/2009). • ? : Nema skal handprófa hjá viðurkenndu verkstæði.
28	<p>Frá útgáfu 2.2: Númer innsiglis á húsi á DTCO 1381.</p>
29	<p>Skráning athafna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Myndskýring tákna • Frá völdum degi kemur fram skýringarmynd yfir athafnir síðustu 7 vikudaga.

30	<ul style="list-style-type: none"> • Skráning yfir hraðafæri valins dags.
31	<p>Skráning aukalegra vinnuhópa, innsetningu á bláu ljósi, sírenu o.s.frv.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Myndskýring tákna • Frá völdum degi kemur fram skýringarmynd stöðu-inganga D1/D2 síðustu 7 vikudaga.
32	<p>Vinsamlegast athugið: Engin leyfileg útprentun!</p> <p>Í samræmi við reglugerð (t.d. geymsluskylda) er útprentun á staðartíma ekki lögleg!</p>
33	<p>Tímabil útprentunnar á staðartíma:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⌚ = Upphaf skráningar • ⌚ = Lok skráningar • UTC +01h00 = Mismunur milli UTC-tíma og staðartíma.
34	<p>Dagsetning og tími útprentunar á staðartíma (LOC).</p>
35	<p>Tegund útprentunar t.d. "24h☐☐" á staðartíma "☐".</p>

■ Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir

DTCO 1381 skráir og vistar gögnin eftir ákveðnum reglum við hvert atvik eða bilan sem kemur fram.

	MF	/12345678901234	5	6
	MB	/22335578901234	1	2
1	→	4 15.10.2015 11:10		
		(45)	00h30	
	DK	/45678901234567	7	8
2	MF	/12345678901234	5	6

(1) Tilgangur gagnamengis

(2) Fjöldi svipaðra atvika þennan dag

Tilgangur gagnamengisins (1) gefur til kynna hvers vegna tilvikið eða bilanin var skráð. Fjöldi svipaðra atvika sem eiga sér oft stað þennan dag birtast á stað (2).

► Kóðun Tilgangur gagnamengis

Á eftirfarandi yfirliti er tilvikunum og bilununum raðað eftir villutegund (orsök) og tilvísun gagnamengistilgangsins:

Atvik		
Myndtákn / Orsök	Tilgangur	
! MF	Árekstur milli korta ²⁾	0
! MB	Ekið án gilds korts ²⁾	1 / 2 / 7
! MF	Sett í á ferð	3
! MF	Korti ekki lokað	0
>>	Hraði of mikill ²⁾	4 / 5 / 6
! †	Straumrof	1 / 2 / 7
! DL	Bilun í skynjara	1 / 2 / 7
! DL	Hreyfiárekstur ²⁾	1 / 2
! MF	Brot á öryggisreglum	0
! MF	Skörun tíma ¹⁾	–
! MF	Kort ógilt ³⁾	–

Bilanir		
Myndtákn / Orsök	Tilgangur	
× MF	Bilun í korti	0
× MF	Bilun í tæki	0 / 6
× MF	Bilun í prentara	0 / 6
× MF	Bilun í birtingu á skjá	0 / 6
× MF	Bilanir við niðurhal	0 / 6
× DL	Bilun í skynjara	0 / 6
× DL	Óháð hreyfimerki vantar ⁴⁾	0 / 6

1) Þetta atvik er vistað á ökumannskortinu eingöngu.

2) Þetta ferli/truflun er eingöngu vistað í DTCO 1381.

3) DTCO 1381 vistar þetta atvik ekki.

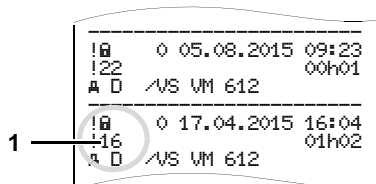
4) Eingöngu útgáfa 2.1

Yfirlit yfir tilgang gagnamengis

- 0 = Eitt af 10 nýjustu atvikum eða bilunum.
- 1 = Lengsta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
- 2 = Eitt af 5 lengstu atvikum síðustu 365 daga.
- 3 = Síðasta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
- 4 = Alvarlegasta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
- 5 = Eitt af 5 alvarlegustu atvikum síðustu 365 daga.
- 6 = Fyrsta atvik eða fyrsta bilun eftir síðustu kvörðun.
- 7 = Yfirstandandi atvik eða viðvarandi bilun.

Fjöldi svipaðra atvika

- 0 = Ekki er nauðsynlegt að vista "Fjölda svipaðra atvika" fyrir þetta atvik.
- 1 = Þennan dag hefur ekkert slíkt atvik átt sér stað.
- 2 = Þennan hafa átt sér tvö slík atvik og aðeins annað var vistað.
- n = Þennan hafa átt sér "n" slík atvik og aðeins annað var vistað.

► **Kóðun fyrir nánari lýsingu**

Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum "122", eru flokkuð með sérstökum kóða (1).

Tilraunir með DTCO 1381 sem brjóta gegn öryggisreglum

- 10 = Engar frekari upplýsingar
- 11 = Villa við sannvottun skynjarans
- 12 = Villa við sannvottun ökumannskortsins
- 13 = Óleyfileg breyting á skynjara
- 14 = Heilleikavilla; ekki er tryggt að gögnin á ökumannskortinu séu rétt.
- 15 = Heilleikavilla; ekki er tryggt að vistuðu notendagögnin séu rétt.
- 16 = Innri gagnaflutningsvilla

- 17 = Tækið opnað án leyfis (útgáfa 2.1)
- 18 = Átt við vélbúnað

Tilraunir með skynjarann sem brjóta gegn öryggisreglum

- 20 = Engar frekari upplýsingar
- 21 = Sannvottun mistókst
- 22 = Heilleikavilla; ekki er tryggt að vistuðu gögnin séu rétt.
- 23 = Innri gagnaflutningsvilla
- 24 = Tækið opnað án leyfis
- 25 = Átt við vélbúnað

Service only!

■ Atriðisorðaskrá

A		B		F	
Ábendingar varðandi notkun	75	Bilun	72	Förgun	85
ADR-gerð	14	Boð	67	Fylgihlutir	115
Auðkenni á tæki	14	Boð birtast	68	Fyrirtæki birt	66
Öðruvísi aðgerðir	16	Boð staðfest	69	Fyrirtæki skráð	25
Aksturstímaaðvaranir	74	D		Fyrirtæki útskráð	28
Almennar upplýsingar	7	Dagsgildi prentað út af		Fyrirtækiskort	81
Hætta á meiðslum	9	ökumanskortinu	41, 59	Fyrirtækiskortið sett í	25
Lagaleg ákvæði	10	Dagsgildi prentað út úr minninu	60	Fyrirtækiskortið tekið úr	28
Meðhöndlun ökuritakorta	12	Dæmi um útprentun	93	Gögn á fyrirtækiskortinu	83
Merkingar	8	Athafnir á ökumanskorti	93	Slá inn skráningarnúmer	26
Notkun DTCO 1381	9	Athafnir ökumans	98	Valmyndaraðgerðir	
Slysaætta	9	Atvik / bilanir á ökumanskorti	94	í "fyrirtækisham"	24
Sprengihætta	9	Atvik / bilanir frá ökutæki	96	Virgni fyrirtækiskortsins	24
Athafnir stilltar	37	Hraðayfirlit	99	G	
Athafnir handskrifaðar	38	Ökumanssathafnir frá ökutæki	95	Gögn prentuð út	47
Handvirk stilling	37	Snúningshraðayfirlit	99	Atriði sem huga þarf að við	
Sjálfvirk stilling	37	Staða D1/D2 skýringamynd	98	útprentun	48
Sjálfvirk stilling eftir ræsingu		Tæknilegar upplýsingar	97	Prentun hafin	47
á eða af	37	Útprentun á staðartíma	99	Prentun stöðvuð	47
Atvik	70	Útskýringar	100		
Atvik prentuð út af ökumanskortinu ..	59	v-skýringamynd	98	H	
Atvik prentuð út úr minninu	60	Yfirhraði	97	Hamir	80
		E		Aksturshamur	29
		EC Declaration of Conformity	119	Fyrirtækishamur	23

Handvirkar innfærslur	30
Athöfn færð fremst á vakt	36
EKKI bæta við athöfnum	31
Færa inn athöfnina "Hvildartími" eftirá	34
Grundvallarframkvæmdarmáti	31
Hætt við innslátt	33
Land fært inn	33
Leiðréttingamöguleikar	32
Vakt haldið áfram	35
Hætta á meiðslum	46
Hlaða niður upplýsingum á ökumanskortinu	39
Gagnayfifærslu	39
Niðurhalslykill	39
Tenging við niðurhalstengi	39
Hraðayfirlit prentuð út	61
I	
Innfærsla	62
Byrjun "out of scope" / Lok fært inn	63
Byrjun Ferja / Lest fært inn	63
Leiðrétting gerð á UTC	64
Lok Land fært inn	62
Staðartími stilltur	64
Upphafs Land fært inn	62
K	
Kennimerki landa	91
Svæðisauðkenni	92

L	
Lagaleg ákvæði	10
Meðhöndlun útprentana	11
Skyldur atvinnurekanda	11
Skyldur ökumans	10
M	
Mælir	69
Merkispjald	16
Mismunandi upplýsingar á skjá	18
Biðhamur	18
Birting gagna þegar ökutækið er kyrrstætt	19
Birting tilkynninga á skjá	20
Ferju- eða lestarferð	20
Frágangsstaða	20
Leiðbeiningar eftir kveikt/slökkt	18
Out of scope	20
Staðalupplýsingar við akstur	19
Undir- / yfirspenna	21
VDO GeoLoc *	18
Myndtákn	88
N	
Niðurhal gagna	27
Gagnayfifærslu	27
Hugbúnaður	27, 39
Niðurhalslykill	27
Niðurhalstengi	15
Tenging við niðurhalstengi	27

Notkunarskref (fyrstu)	17
Fyrir atvinnurekanda	17
Fyrir ökumann	17
Ný rúlla sett í	46
O	
Ökumanskort	81
Gögn á ökumanskortinu	83
Ökumanskort sett í	30
Ökumanskort tekið úr	40
Ökuritakort	81
Aðgangsheimildir að ökuritakortunum	82
Eftirlitskort	81
Fyrirtækiskort	81
Meðhöndlun ökuritakorta	12
Ökumanskort	81
Ökuritakort hreinsuð	12
Ökuritakortunum læst	81
Sjálfvirkt útkast korts	81
Verkstæðiskort	81


P	
Pappírstífla lagfærð	48
Pappírsprot	48
Prenta athafnir	59
Prenta stöðu D1/D2	61
Prenta v-skýringarmynd	61

S			
Samsetningar myndtákna	89	Tæknilegar upplýsingar prentaðar út ..	60
Skilgreiningar	8	Tungumál stillt	51
Ökumaður-1	8	U	
Ökumaður-2	8	Undir- / yfirspenna	21
Skipt um ökumann / ökutæki	42	Uppbygging valmyndar	56
Blandaður akstur	42	UTC-tími	84
Gögn sem þurfa að vera til reiðu ...	43	Umreikningur staðartíma	
Slá inn skráningarnúmer	26	í UTC-tíma	84
Slyshætta	68	Útrentun á staðartíma	41
Snúningshraðayfirlit prentuð út	61	V	
Sprengihætta	9, 27, 39	Valmyndaraðgerðir	49
Stjórnþúnaður	14	Aðgengi að gögnum læst	58
Aflæsingarhnappur	15	Aðgengi að valmynd læst	58
Afrifubrun	15	Ef ökutækið er kyrrstætt	50
Hnappareitur ökumaður-1	15	Farið úr valmyndaraðgerðum	58
Hnappareitur ökumaður-2	15	Innfærsla Ökumaður-1 /	
Kortarauf-1	15	Ökumaður-2	62
Kortarauf-2	15	Innfærsla Ökutæki	63
Niðurhalstengi	15	Tímar á ökumannskortinu birtir	51
Skjár	15	Tungumál stillt	51
Valmyndarhnappar	16	Upplýsingar á skjá Ökumaður-1 /	
Straumrof	21	Ökumaður-2	65
T		Upplýsingar á skjá Ökutæki	66
Tæknilegar upplýsingar	86	Útrentun Ökumaður-1 /	
DTCO 1381	86	Ökumaður-2	59
Pappírsrúlla	86	Útrentun Ökutæki	60
		Vafrað í valmyndaraðgerðunum	57
		Valmyndaraðgerðir kallaðar fram ...	50
		Valmyndarleidsögn eftir að	
		ökumannskort er tekið úr	41
		VDO Counter *	52
		Daglegt gildi	55
		Skjámynd við aðgerðina "vinnutími" ..	54
		Skjámyndir við aðgerðina "hlé"	54
		Stöðuvísir	55
		Uppbygging skjámyndar	
		VDO Counter	52
		Upplýsingar meðan á akstri	
		stendur	53
		Vikugildi	55
		VDO GeoLoc *	18, 83
		Venjuleg skjámynd	19
		Viðhald	85
		DTCO 1381 hreinsaður	85
		Prófunarskylda fyrir ökurita	85
		Viðgerðir / tæki skipt út	85
		Y	
		Yfirhraði prentaður út	60

■ Sjálfvirk stilling virkninnar efir ræsingu á/af

Sjálfvirk stillt virkni ...			
... eftir ræsingu á			
<input type="checkbox"/>	Hl	Hlé / hvíldartíma	Ökumaður-1
<input type="checkbox"/>	✱	Annar vinnutími	
<input checked="" type="checkbox"/>	T	Tími í viðbragðsstöðu	
<input type="checkbox"/>	-	Engin breyting	
<hr/>			
<input type="checkbox"/>	Hl	Hlé / hvíldartíma	Ökumaður-2
<input type="checkbox"/>	✱	Annar vinnutími	
<input checked="" type="checkbox"/>	T	Tími í viðbragðsstöðu	
<input type="checkbox"/>	-	Engin breyting	

... eftir ræsingu af			
<input type="checkbox"/>	Hl	Hlé / hvíldartíma	Ökumaður-1
<input type="checkbox"/>	✱	Annar vinnutími	
<input checked="" type="checkbox"/>	T	Tími í viðbragðsstöðu	
<input type="checkbox"/>	-	Engin breyting	
<hr/>			
<input type="checkbox"/>	Hl	Hlé / hvíldartíma	Ökumaður-2
<input type="checkbox"/>	✱	Annar vinnutími	
<input checked="" type="checkbox"/>	T	Tími í viðbragðsstöðu	
<input type="checkbox"/>	-	Engin breyting	

 Á meðan á "handvirkri innsetningu" stendur (viðbót við aðgerðir á ökukortinu) er þessi valkostur óvirkur! Það verður engin breyting á virkniþættinum eftir ræsingu á eða af! Sjálfvirk stilling eftir ræsingu á eða af, er sjáanleg á staðalmælinum **(a)**. Aðgerðin blikkar í u.þ.b. 5 sekúndur, síðan birtist aftur fyrri skjámynd.

➔ Fyrir smáatriði um staðal-stillingu, sjáðu "Athafnir stilltar" frá síðu 37.

Athugið!

Ákveðnar stillingar virkniþáttarins eftir ræsingu á eða af, geta þegar verið forritaðar af framleiðenda!

Vinsamlegast merkið "✓" við forstilltar aðgerðir í töflunni.

Upplýsingar varðandi DTCO 1381

Gerð:

Nr.:

Ár:

Stillingardagsetning: _____

Undirskrift: _____

■ Fylgihlutir

▶ DLKPro Download Key-niðurhalslykill



Með DLKPro Download Key-niðurhalslykli má lögum samkvæmt hlaða niður og vista gögn úr DTCO 1381 og ökumannsskífu.

Pöntunarnúmer: **A2C59515252** þegar slökkt er á kortalesara.

▶ DLKPro TIS-Compact-lesari



Með DLKPro TIS-Compact-lesara má lögum samkvæmt hlaða niður, vista lesa gögn úr DTCO 1381 og ökumannsskífu.

Pöntunarnúmer:

- Evrópa – **A2C59515262** þegar kveikt er á kortalesara
- Frakkland – **A2C59516565** þegar kveikt er á kortalesara

▶ DTCO® SmartLink-tenging



DTCO SmartLink-tenging er þráðlaus tenging frá DTCO 1381 við Bluetooth-samhæft tæki (t.d. snjallsíma)

Pöntunarnúmer:

- SmartLink fyrir Android: **1981-1000000101**
- SmartLink Pro fyrir iOS og Android: **1981-2000000101**

▶ DTCO® GeoLoc



DTCO GeoLoc skráir staðsetningargögn ökutækis í DTCO 1381.

Pöntunarnúmer: **A2C59517076**

▶ DLD® Short Range II og DLD® Wide Range



Með DLD Short Range II og DLD Wide Range má flytja niðurhlaðin gögn yfir WLAN eða GPRS til hugbúnaðarkerfis fyrir stjórnun farartækjafloata eða úrvinnsluhugbúnaðar.

Pöntunarnúmer:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range – **A2C59512117**

► Hreinsiskífur og hreinsiklútar



Með hreinsiskífum eru skífugangar DTCO 1381 þrífir, með hreinsiklútum eru ökumanns- og/eða fyrirtækisskífur þrífir.

Pöntunarnúmer:

- Hreinsiskífur –
A2C59513382 (12 skífur)
- Hreinsiklútar –
A2C59511849 (12 klútar)
- Hreinsiklútar (sett) –
A2C59511838 (6 skífur/ 6 klútar)

► DTCO® Update-uppfærsluskífur



Með uppfærsluskífum má ræsa valkvæðar aðgerðir DTCO 1381 með því einfaldlega að stinga skífumum í — án verkstæðisheimsóknar. Þar á meðal má til dæmis nefna:

- Skráning staðsetningargagna ökutækis með DTCO GeoLoc.
Pöntunarnúmer: **A2C59516606**
- Fjarstýrt niðurhal yfir aðalskilflöt.
Pöntunarnúmer:
– **A2C59512046** (ein ræsiaðgerð)
– **A2C59512047** (fimm ræsiaðgerðir)
- Útreikningur öku- og hvíldartíma með VDO Counter.
Pöntunarnúmer:
– **A2C59516603** (ein ræsiaðgerð)
– **A2C59516604** (tíu ræsiaðgerðir)

- Fjarstýrður innsláttur í DTCO 1381 svo sem t.d. handfærðar viðbætur, skífuútfærsla ásamt innsláttur heitis lands.
Pöntunarnúmer: **A2C59507079**

■ Ath.

Service only!

Service only!



Interior

EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie Nr. 94/9/EG (ATEX) EC Declaration of Conformity under the terms of Directive No. 94/9/EC (ATEX)

Nr.: HOM_001

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment complies with the fundamental requirements of the Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x
Digital tachograph type DTCO 1381.x

EG-Baumusterprüfbescheinigung

TÜV 03 ATEX 2324 X

EC type examination certificate

Benannte Stelle
Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, CE 0044

Gerätekenzeichnung
Marking of the equipment

 II(2)G Ex nA [ib] IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

EN 60079-0: 2006
EN 60079-11: 2007
EN 60079-15: 2005

Andere angewandte Richtlinien

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10, RL 72/245/EWG

Other used directives

VS-Villingen, den / the 2012-02-08
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation

Name / Name

Unterschrift

Funktion / function

signature

Dr. Harald Jordan

Head TTS Product and Project Quality

Name / Name

Funktion / function

Unterschrift

signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 SGB. Die Sicherheitsanweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 672-0
Telefax +49 (7721) 672-100
www.continental-automotive.com

Sitz der Gesellschaft: Hannover
Herrn Dr. Harald Jordan
HOB 59424
USt-Id. Nr. DEB14950663

Geschäftsführer:
Harald Jordan
Harald Sturmann

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C97404000

40783689 OPM 000 AA

BA00.1381.22 100 120

Tungumál: Íslenska

Printed in Germany | © 04.2015 | Continental Automotive GmbH



VDO